

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 2500

mit neuem Fahrwerk und MAN Motor

LF 0826 LF04 (270 PS)

Ersatzteilliste

Spare Parts Catalogue

Liste des Pièces Détachés

Lista de Repuestos

J. WILLIBALD GmbH

Maschinenfabrik

Bahnhofstraße 6

D- 88639 Wald- Sentenhart

Tel.: 07578 / 189-0

Fax: 07578 / 189-150

J.WILLIBALD GmbH

Service-& Instandsetzung

Im Wolfgraben 5

36414 Unterbreizbach

Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10

Fax.:+49 (0) 3 69 62 / 5 14 18

Inhaltsverzeichnis

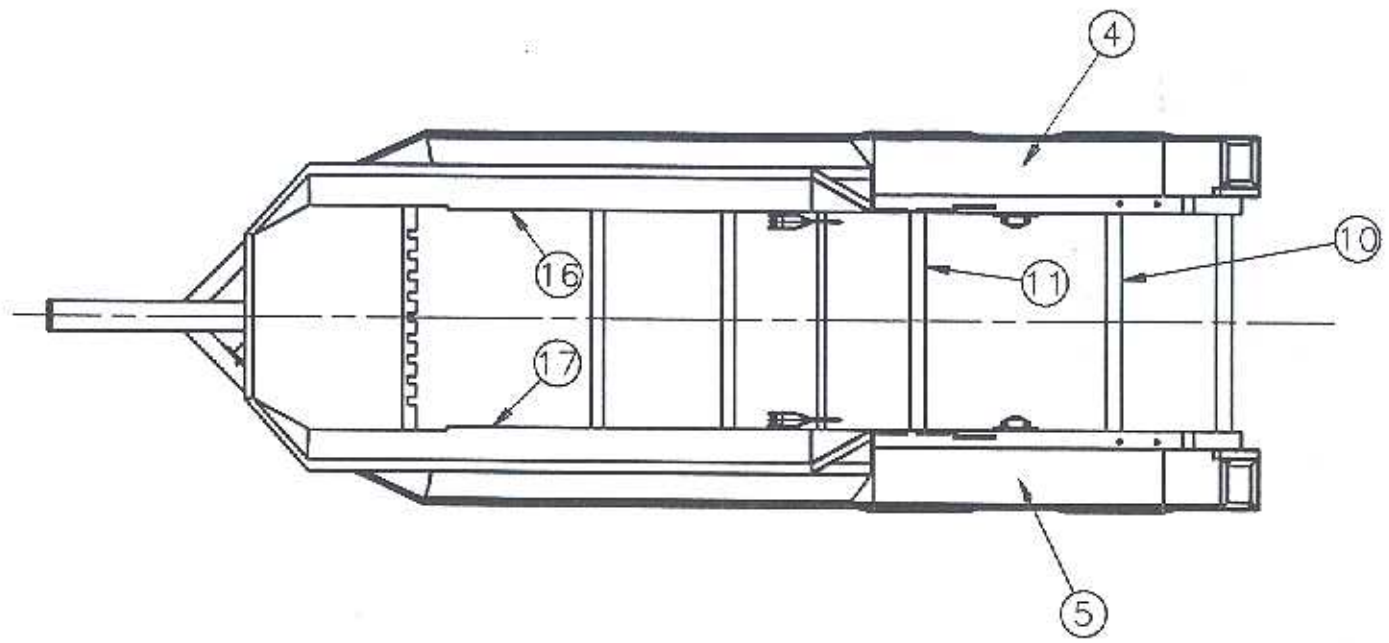
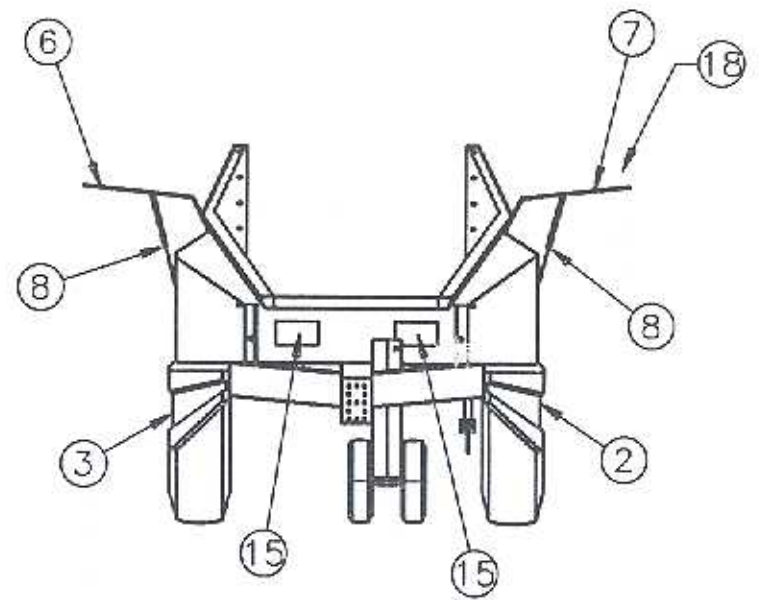
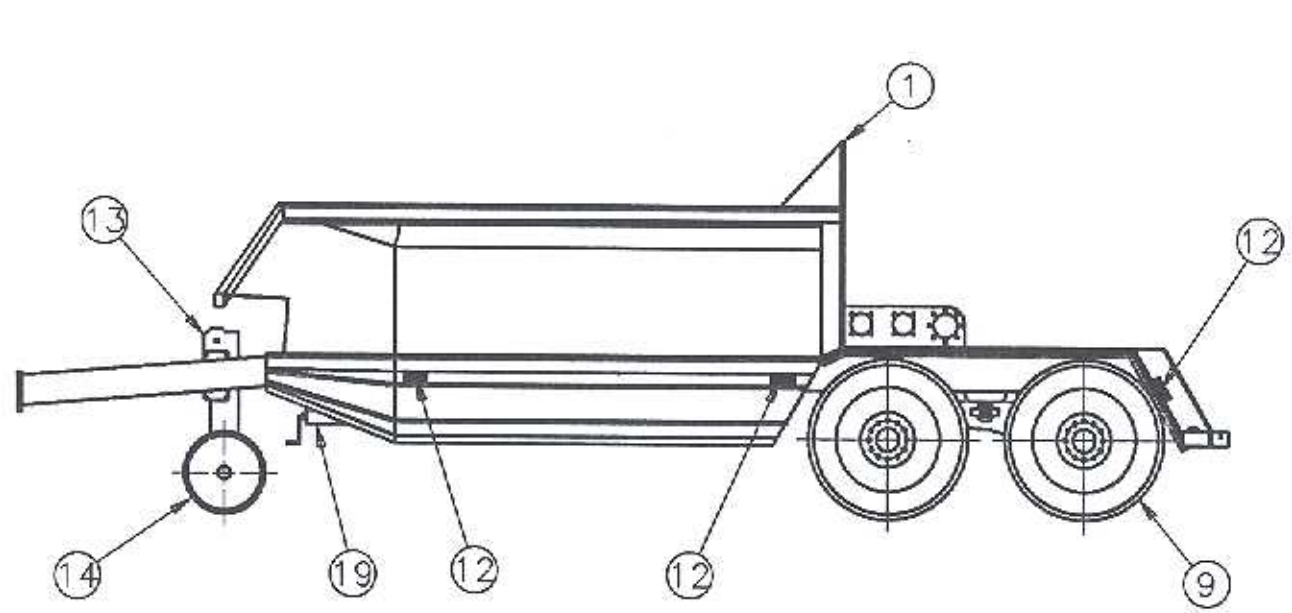
Ersatzteilliste MZA 2500 mit MAN-Motor 270 PS

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgsaanlage	36
Antrieb	31
Austragsband	64
Austragsband	66
Austragsband - Abdeckungen	62
Austragsband - Kettenspanner	68
Beleuchtung	4
Einzugswalzen	56
Fahrtrieb	73
Fahrgestell	1
Filter MAN-Motor	41
Generator, Anlasser	43
Getriebe	70
Getriebe	72
Große Einzugswalze	60
Haubensicherung	49
Hydraulik mit Austragsband	6
Hydraulik Austragsband	21
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden 4-fach Block	12
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden 6-fach Block	19
Hydraulik Fahrtrieb	15
Hydraulik Kupplung 4-fach	13
Hydraulik Kupplung 6-fach	20
Hydraulik Metallabscheider	24
Hydraulik Motorhaube	25
Hydraulik Nachzerkleinerung	10
Hydraulik Nachzerkleinerung	17
Hydraulik Ölkühler	23
Hydraulik Steckwellenzieher	82
Hydraulik Steuerblock 4-fach	9
Hydraulik Steuerblock 6-fach	14
Hydraulikpumpe	8
Hydrauliktank	5
Kleine Einzugswalze	58
Kraftstofftank	27
Kraftstofftank mit Kraftstoffheizung	28
Kühlung	39
Kühlwasservorwärmgerät	30
Luftansaugung	37
Motor - Überwachung	42

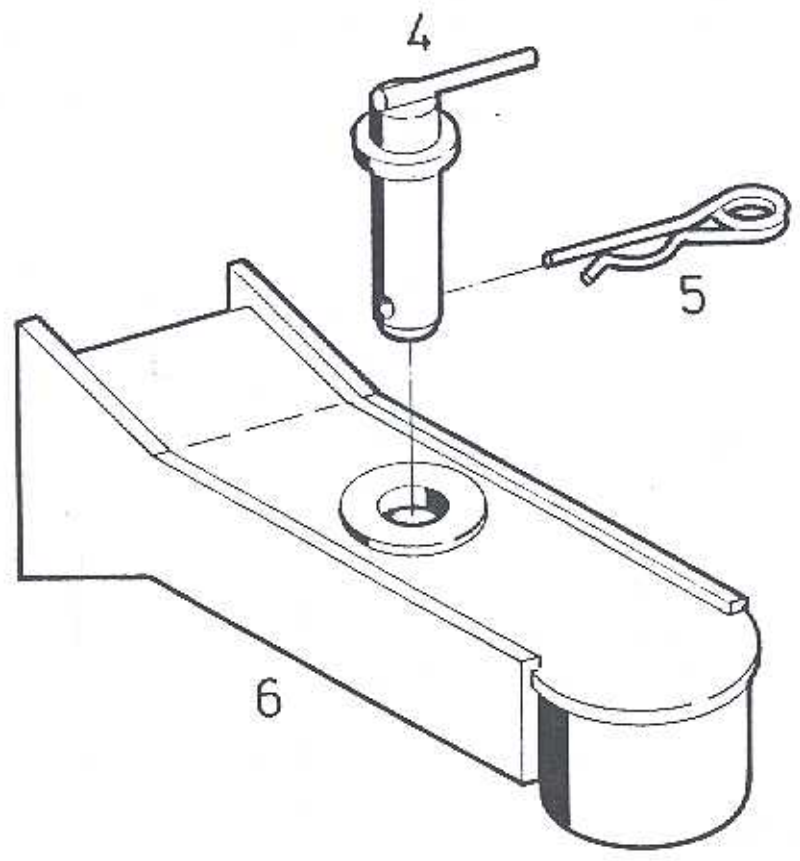
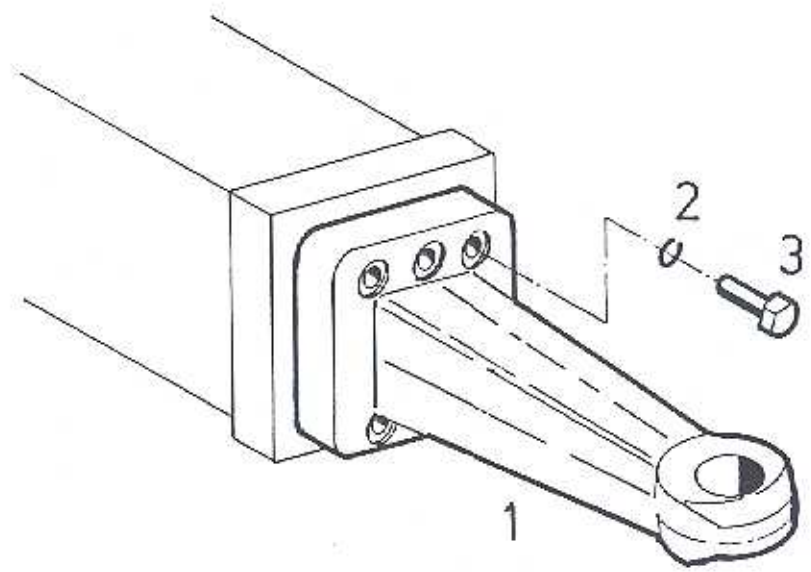
Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste MZA 2500 mit MAN-Motor 270 PS

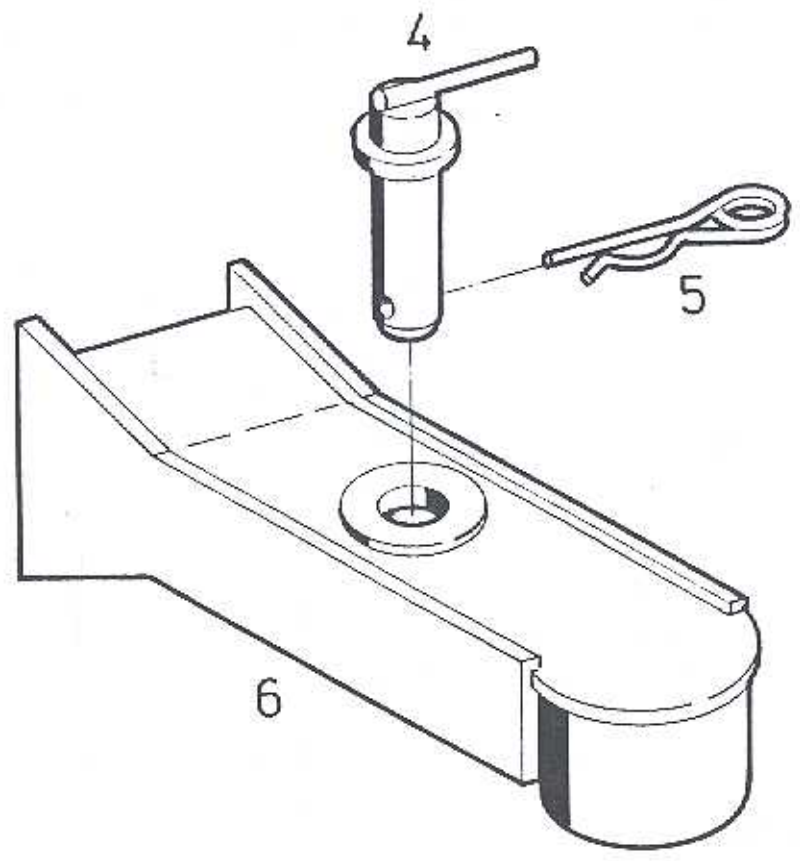
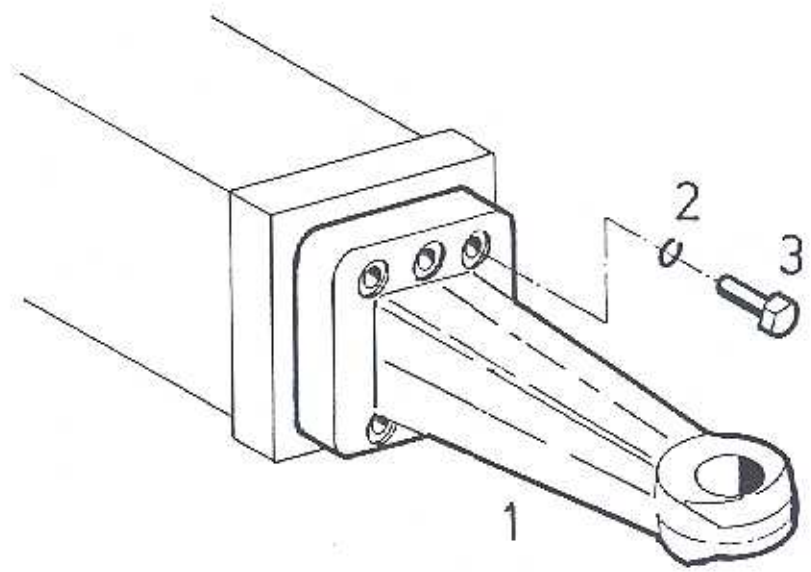
<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Motor - Abschaltung / Drehzahlregelung	38
Motorlagerung	35
Rechenklappe	51
Rechenklappe	53
Rollboden	77
Rollboden	79
Rotor	54
Rotorantrieb	32
Steckwellenzieher	83
Stirnradgetriebe	44
Stirnradgetriebe	46
Stirnradgetriebe	75
Stützrad	74
Umlenkschnecke	81
Verkleidung	48
Zugöse d=40	2
Zugöse d=50	3



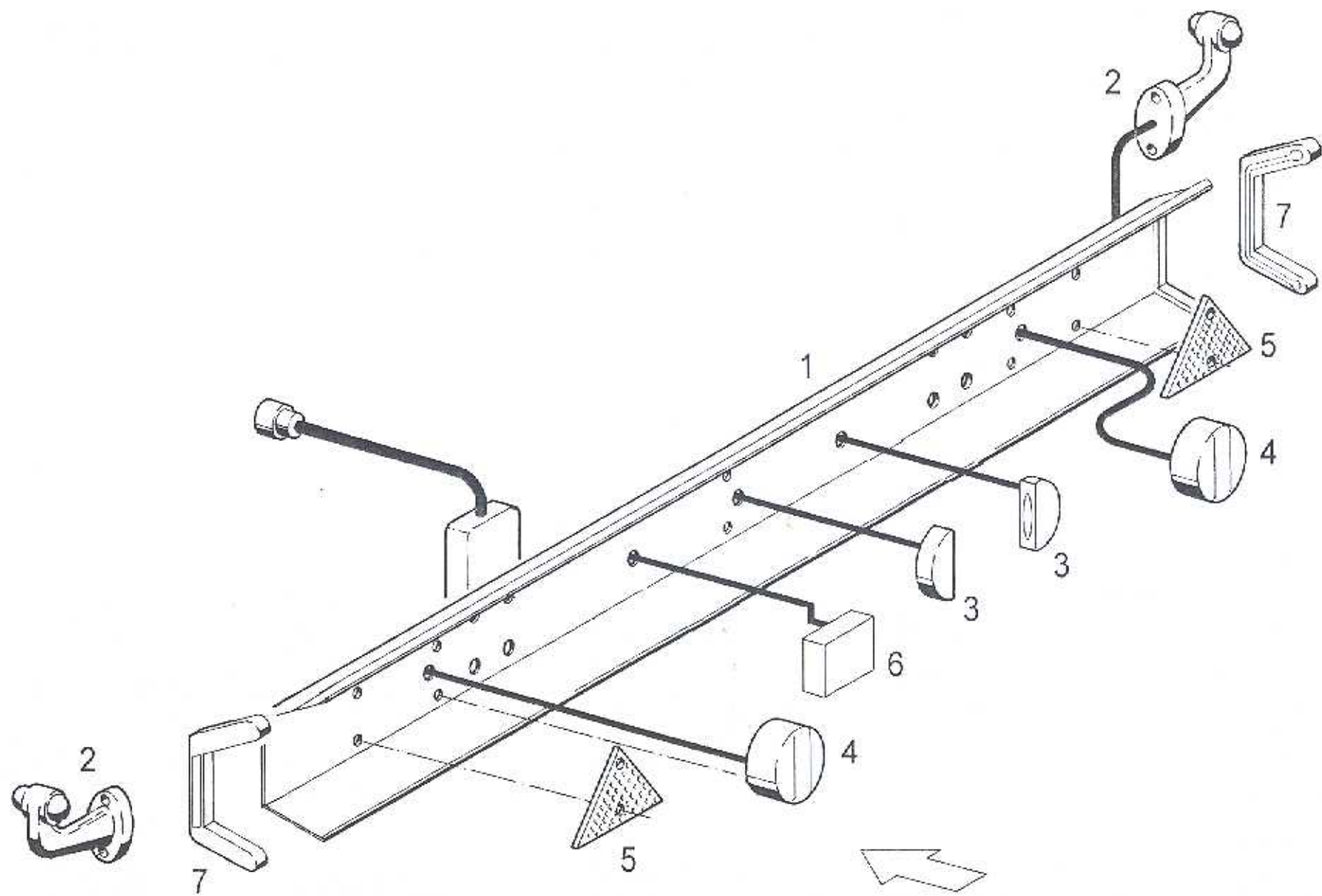
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-10-002	1	Fahrgestell mit Radantrieb o. ABS	Undercarriage	Chassis		
	666-10-027	1	Fahrgestell mit Radantrieb und ABS	Undercarriage	Chassis		
2	666-10-004	1	Unterfahrschutz links	Side guard, left	Dispositif de prot. Itéral, gáuche		
3	666-10-005	1	Unterfahrschutz rechts	Side guard, right	Dispositif de prot. Itéral, droit		
4	666-10-026	1	Kotflügel	Fender	Aile		
5	666-10-026	1	Kotflügel	Fender	Aile		
6							
7	666-10-021	1	Klappe links	Flap	Trappe		
8	666-11-085	4	Gasdruckfeder	-	-		
9	660-10-044	4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
10	666-10-024	1	Achse (2. Tragachse)	Axle compl.	Essieu compl.		
11	666-10-023	1	Achse (1. Tragachse)	Axle compl.	Essieu compl.		
12	665-11-011	6	Seitenmarkierungsleuchten	Side lamp	-		
13	662-50-029	1	Stützfuß mit Achse Ø 45	Support	Support		
14	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Supporting wheel	Roue support		
15	053-01-001	2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale		
16	666-10-020	1	Rollbodenabdeckung re.	-	Tapis roulant		
17	666-10-019	1	Rollbodenabdeckung li.	-	Tapis roulant		
18	666-10-025	1	Griffplattenschloß	-	-		
19	————	1	Feststellbremse kpl.	Brake	Frein		
Ersatzteilgruppe: Fahrgestell					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Undercarriage							
Groupe de pièces de rechange: Chassis							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	127-02-002	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		Ø 40
2	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
4	662-10-021	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-02-003	1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 6
6	662-10-019	1	Zugösenschuh	-	-		
Ersatzteilgruppe: Zugöse Ø 40					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Trailer coupling Ø 40							
Groupe de pièces de rechange: Anneau de couplage Ø 40							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	127-02-001	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		Ø 50
2	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
4	662-10-020	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-02-003	1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 6
6	662-10-018	1	Zugösenschuh	-	-		
Ersatzteilgruppe: Zugöse Ø 50					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Trailer coupling Ø 50							
Groupe de pièces de rechange: Anneau de couplage Ø 50							



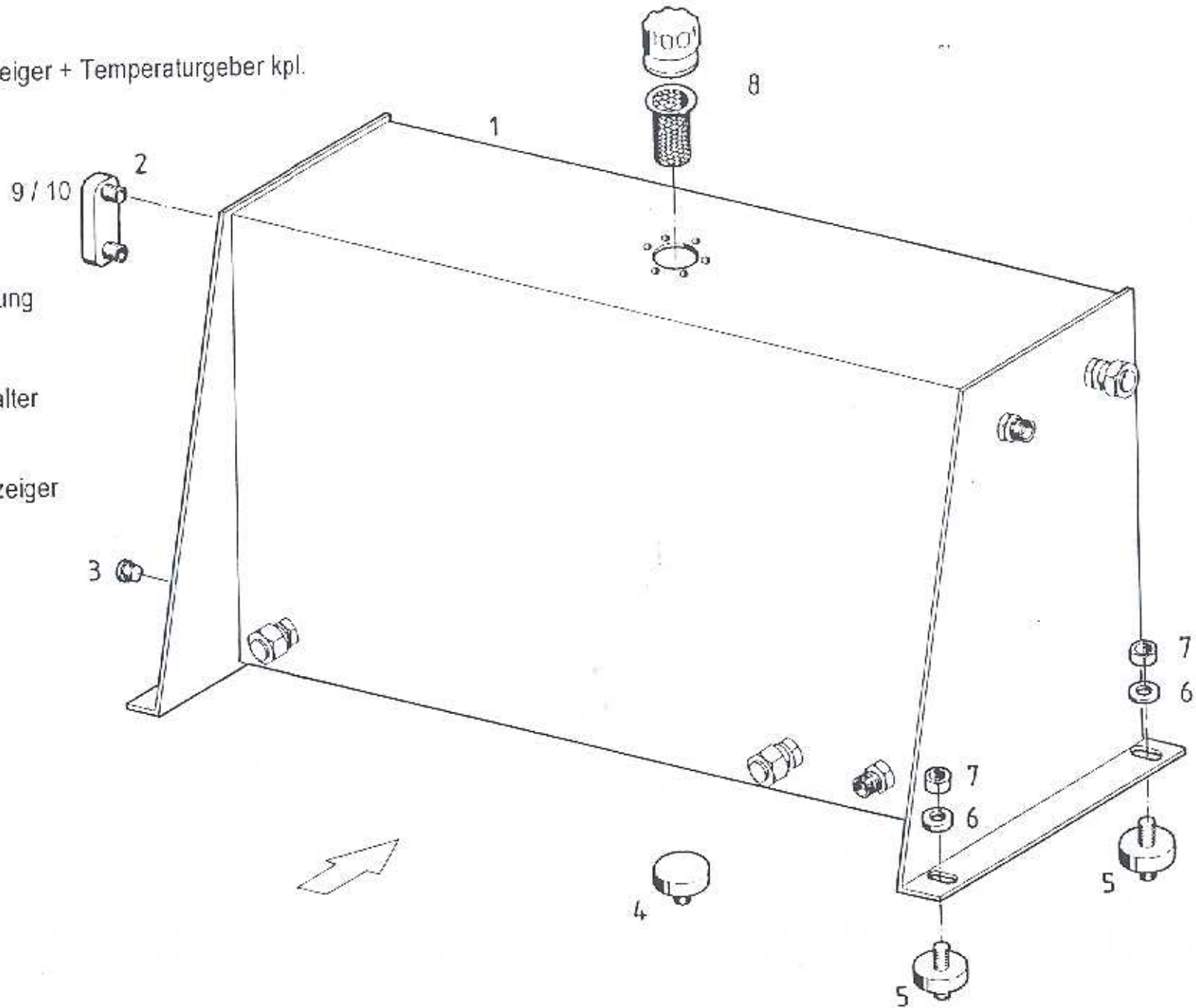
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-10-020	1	Unterfahrerschutz	Rear lighting support	Support d'éclairage arrière		
2	660-11-052	2	Umrißleuchte	-	-		
3	660-91-092	2	Kennzeichenleuchte	License plate light	Feu éclair-plaque		
4	660-11-036	2	Rücklicht	Backlight	Feu arrière		
5	660-91-089	2	Rückstrahler	Rear reflector	Cataphote		
6	660-91-091	1	Nebel-Schlußleuchte	-	Volet defibrage		
7	660-11-081	2	Endkappe	-	-		
			mit Seitenmarkierungsleuchte				
Ersatzteilgruppe: Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

Pos. 2
Ölstandsanzeiger + Temperaturgeber kpl.

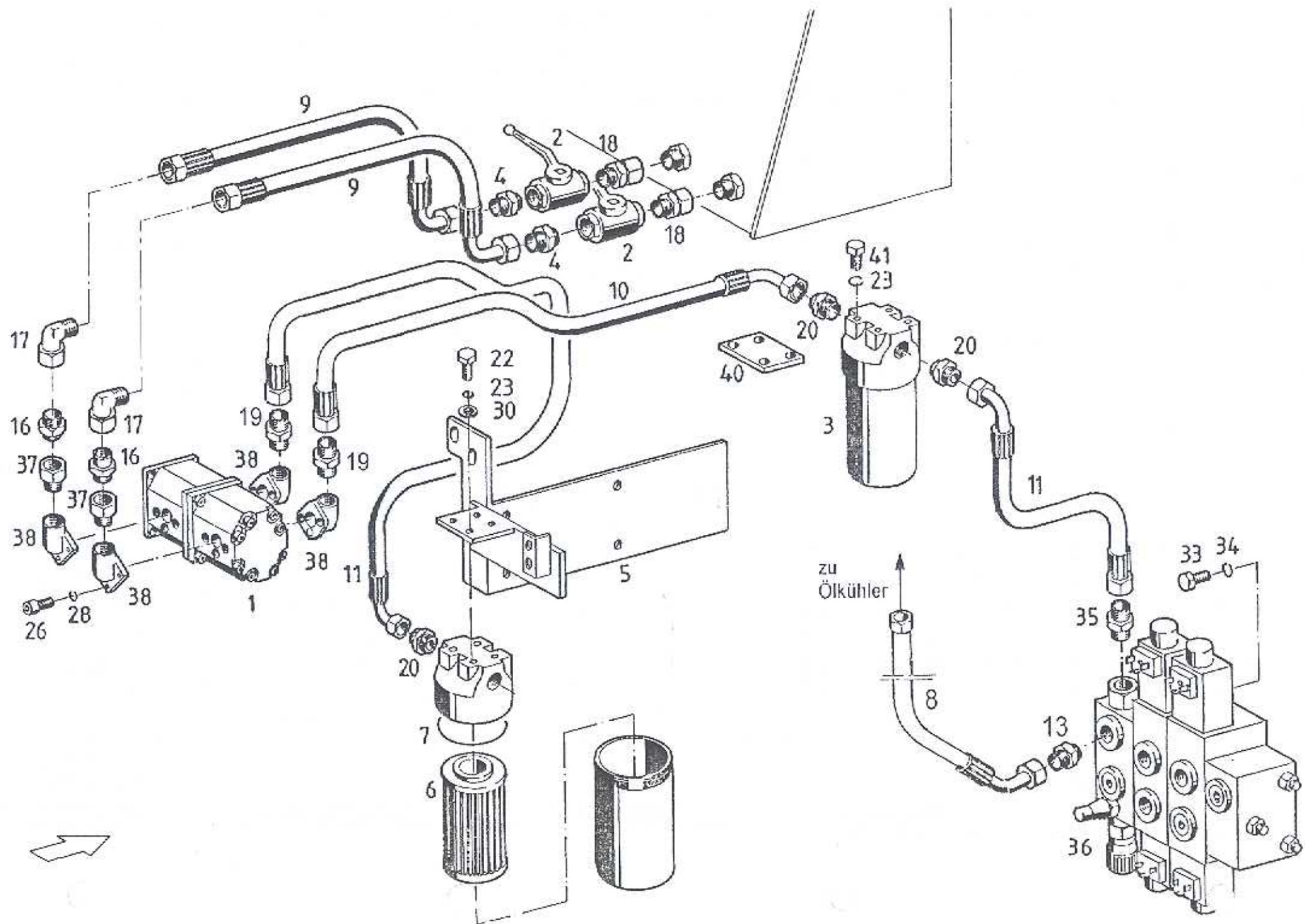
Pos. 9 + 10
ohne Abbildung

Pos. 9
Thermoschalter

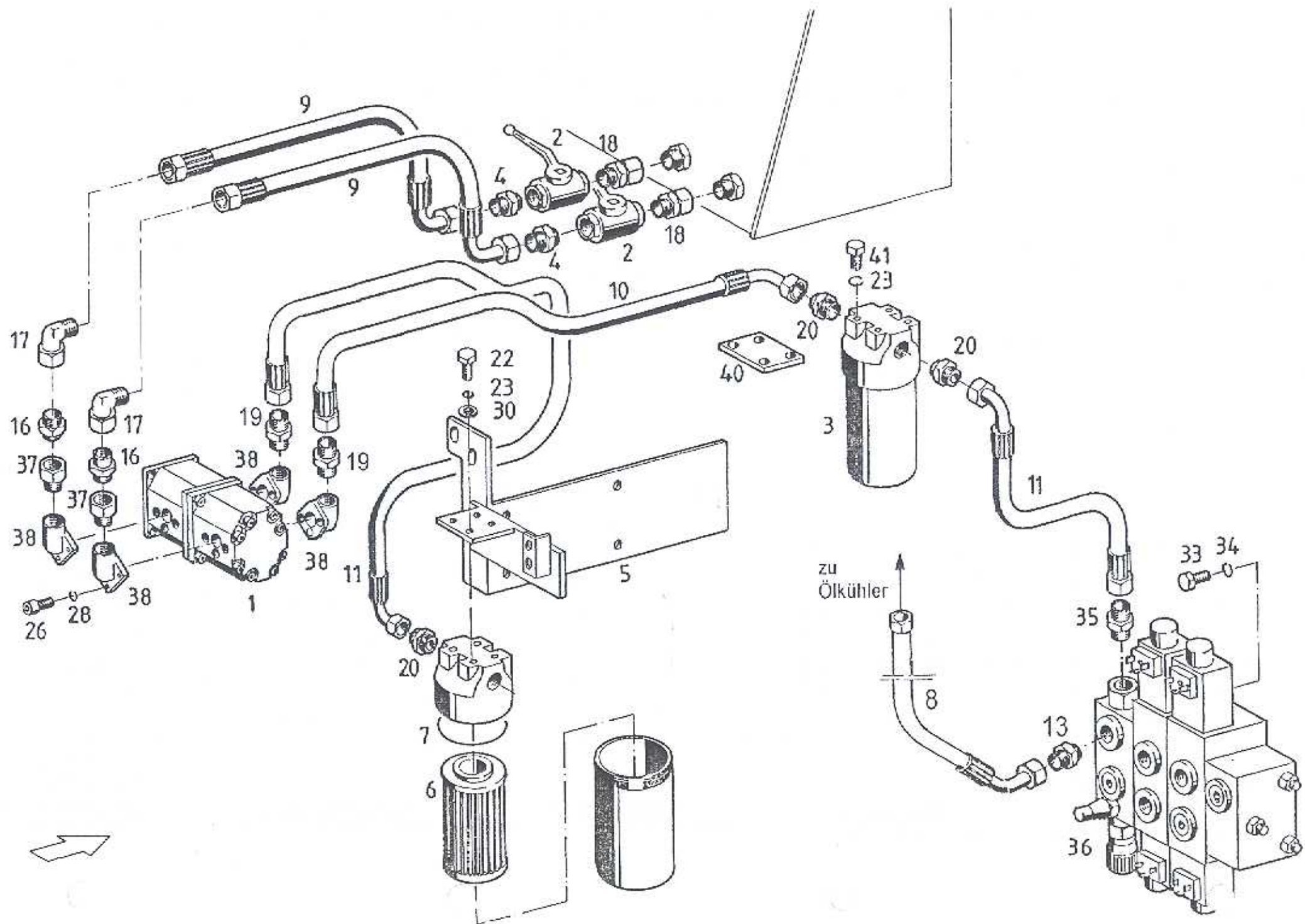
Pos. 10
Ölstandsanzeiger



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-089	1	Hydrauliktank	Hydraulik tank	Réservoir d'hydraulique		
2	662-20-123	1	Niveau-Temp.-Schalter	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
3	019-01-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
4	660-21-267	1	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
5	660-21-265	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
6	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
7	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
8	660-21-004	1	BelüftungsfILTER	Air filter	Filtre d'air		
9	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
10	662-21-454	1	Ölstandsanzeige	Oil indicator	Indicateur d' huile		
Ersatzteilgruppe:			Hydrauliktank	Baugruppe: 20			
Spare parts group:			Hydraulik tank				
Groupe de pièces de rechange:			Réservoir d'hydraulique				

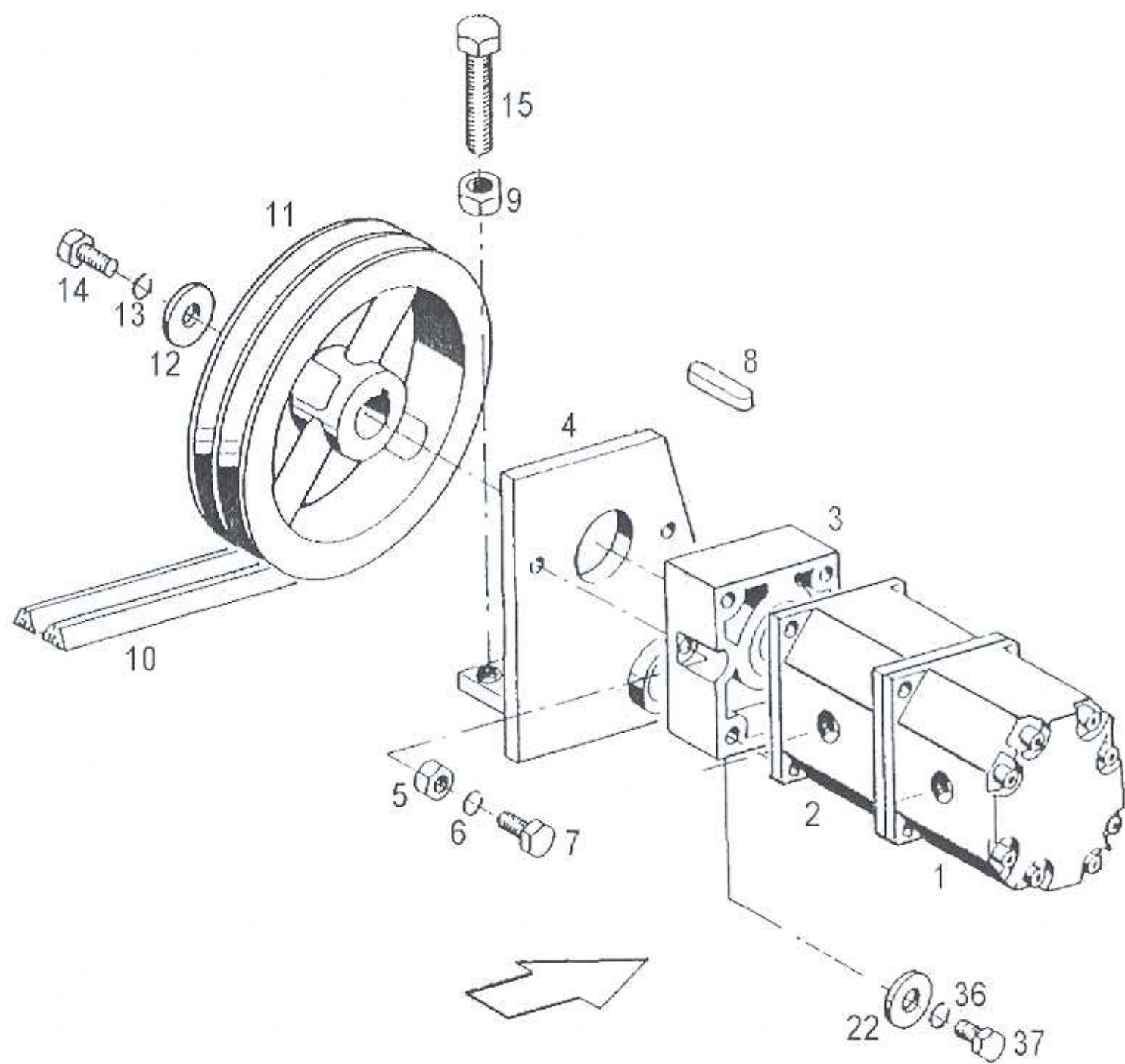


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-597	1	Doppelpumpe	Twin pump	Pompe double		26,5 + 22
2	660-21-461	2	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		1 ¹ / ₄ "
3	660-21-005	2	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
4	036-02-018	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 35	LR 1 ¹ / ₄ "
5	662-20-012	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
6	660-21-007	2	Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
7	062-01-006	2	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		Ø 60x3,5
8	662-21-289	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN20x450DKOL/DKOL90°	
9	662-21-252	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 32	1000 lg.
10	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 16	1200 lg.
11	660-21-016	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 16	800 lg.
13	036-02-006	1	Verschraubung	Union	Raccord filté		GE 22 LR
16	036-02-036	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 35	LR 1"
17	036-18-008	2	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable	EVW 35L	
18	036-21-007	2	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable	EGES	1 ¹ / ₄ " WD
19	036-02-015	2	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable	GE 18	LR ³ / ₄ "
20	036-02-015	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LR 1 ¹ / ₂ "
22	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
23	004-01-001	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
26	020-01-022	12	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 10x25
27	020-01-021	6	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 8x25
28	105-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 10
Ersatzteilgruppe: Hydraulik mit Austragsband					Baugruppe: 20		
Spare parts group:			Hydraulik				
Groupe de pièces de rechange:			Hydraulique				



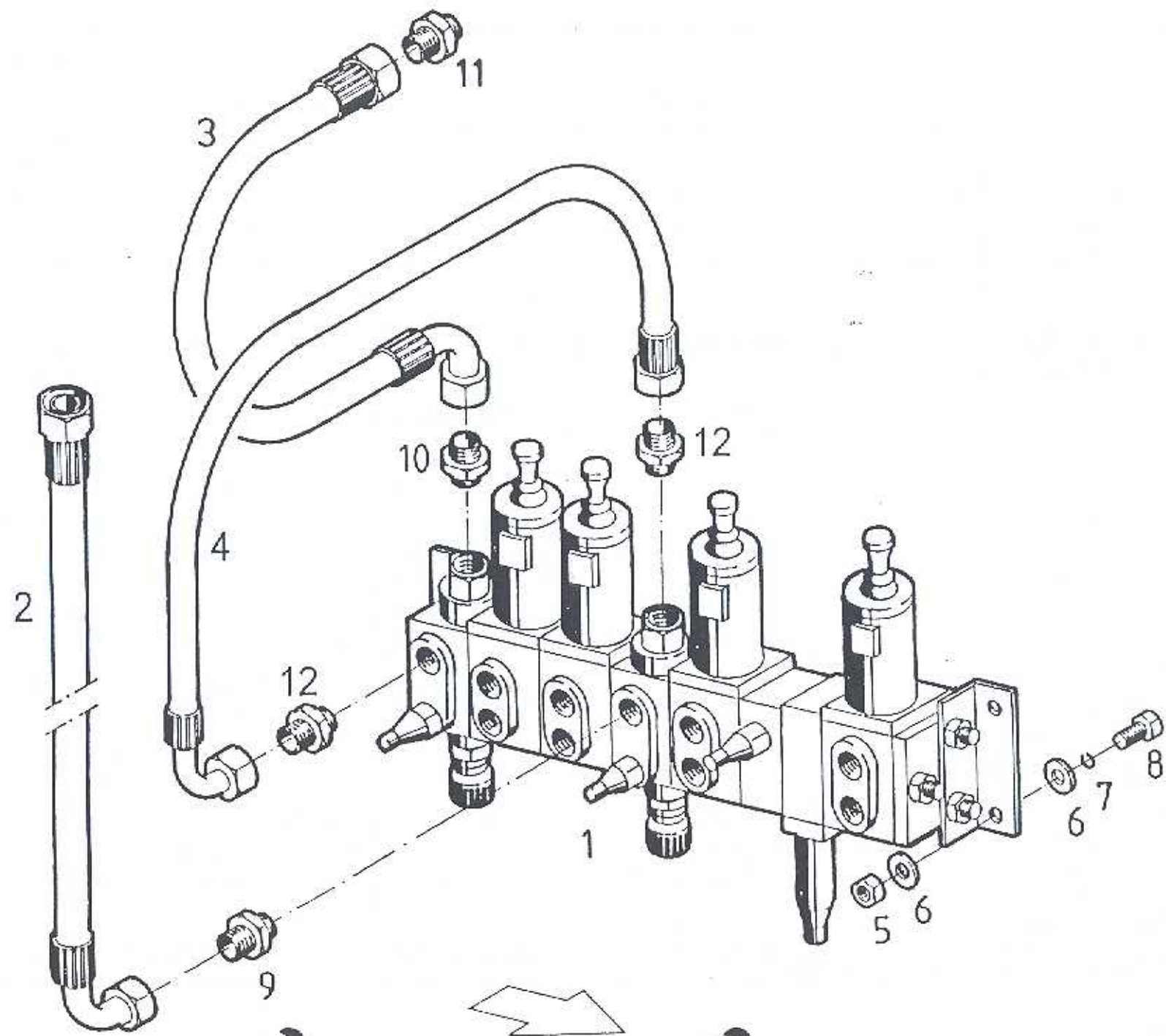
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
29	105-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 8
30	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
33	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
34	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
35	036-02-005	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté		GE 18 LM
36	662-50-032	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		24V
37	036-15-015	2	Reduzierung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		$\frac{3}{4}$ " x 1"
38	036-25-015	4	Winkelflansch	Angular flange	Boitier angulaire		$\frac{3}{4}$ "
40	662-21-266	1	Platte	Plate	Plaque		
41	123-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik mit Austragsband	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik	
Groupe de pièces de rechange:	Hydraulique	

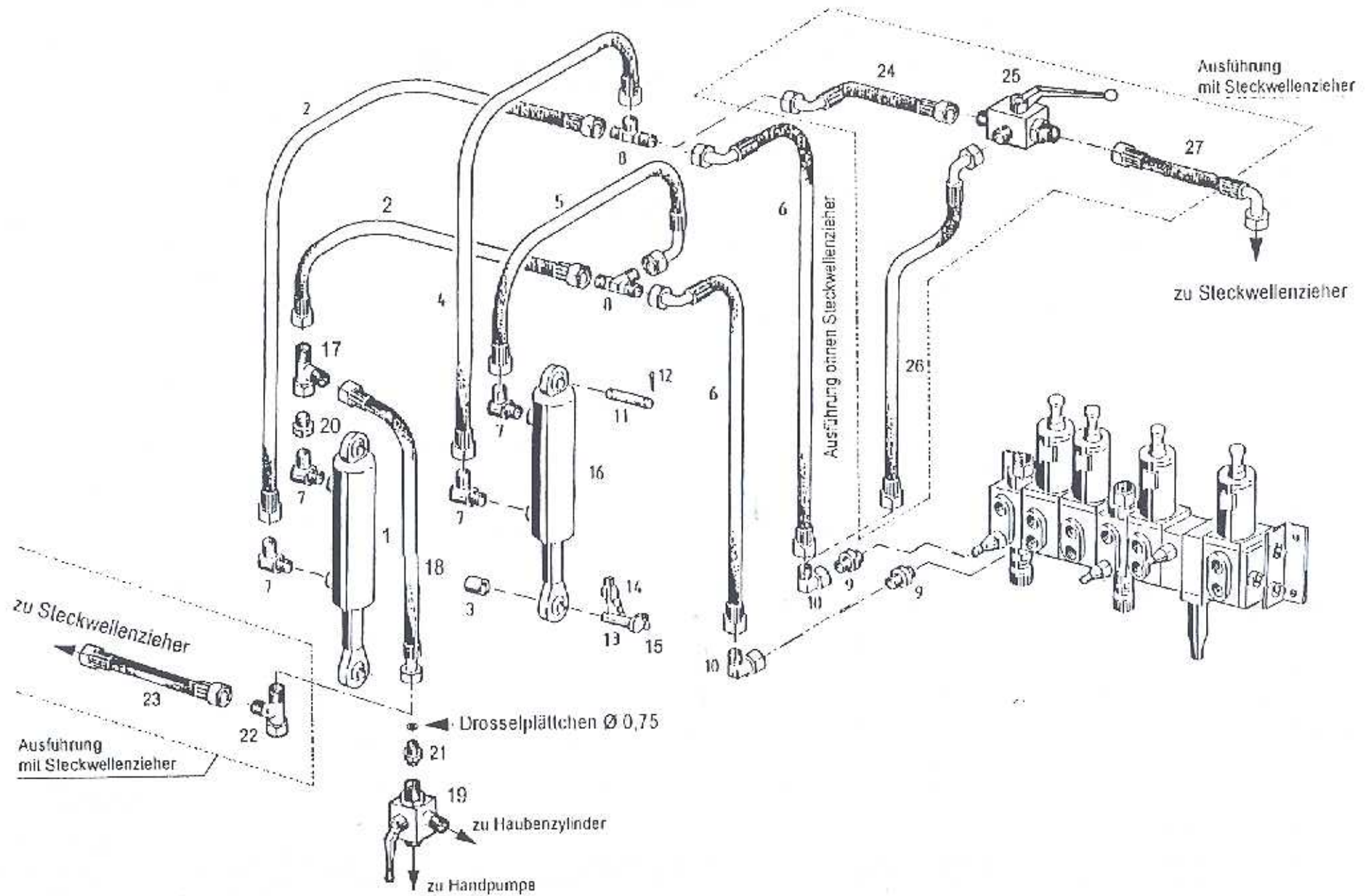


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-557	1	Hydraulikpumpe 2. Stufe	Hydraulic pompe	Pompe hydraulique		22 cm ³
2	662-21-438	1	Hydraulikpumpe 1. Stufe	Hydraulic pompe	Pompe hydraulique		26,5 cm ³
	660-21-597	1	Doppelpumpe kpl.	Twin pump	Pompe double		26,5 + 22 cm ³
3	660-21-409	1	Vorsatzlager	-	-		
4	660-20-046	1	Anschraubplatte	-	-		
5	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
6	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
7	023-02-019	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10 x 45
8	042-01-030	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x40
9	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
10	047-01-002	2	Keilriemen	V-belt	Courroie	7753	1320 3SP
11	660-21-068	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
12	660-21-031	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
13	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
14	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
15	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100

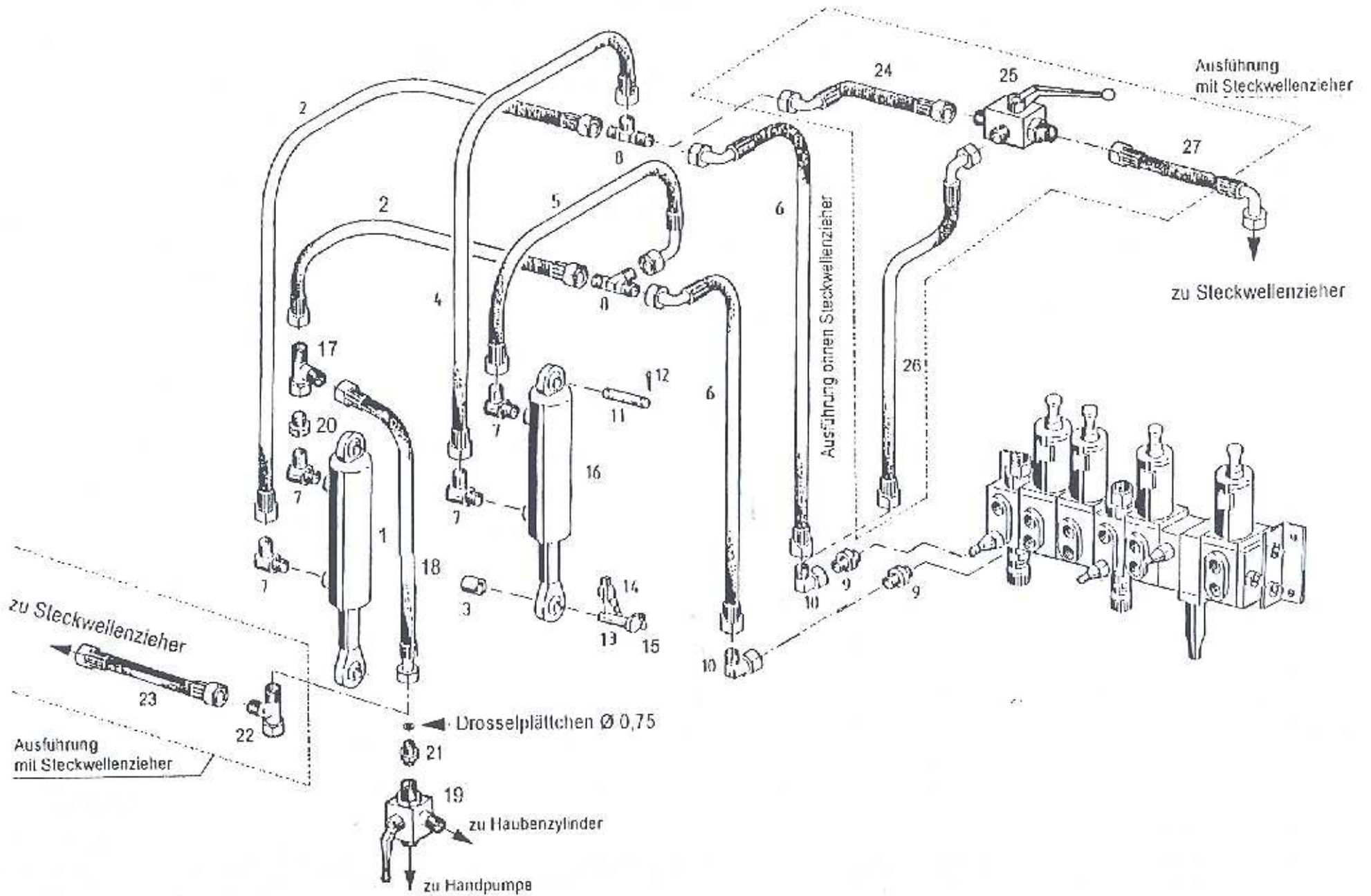
Ersatzteilgruppe:	Hydraulikpumpe	Baugruppe: 20
Spare parts group:		
Groupe de pièces de rechange:		



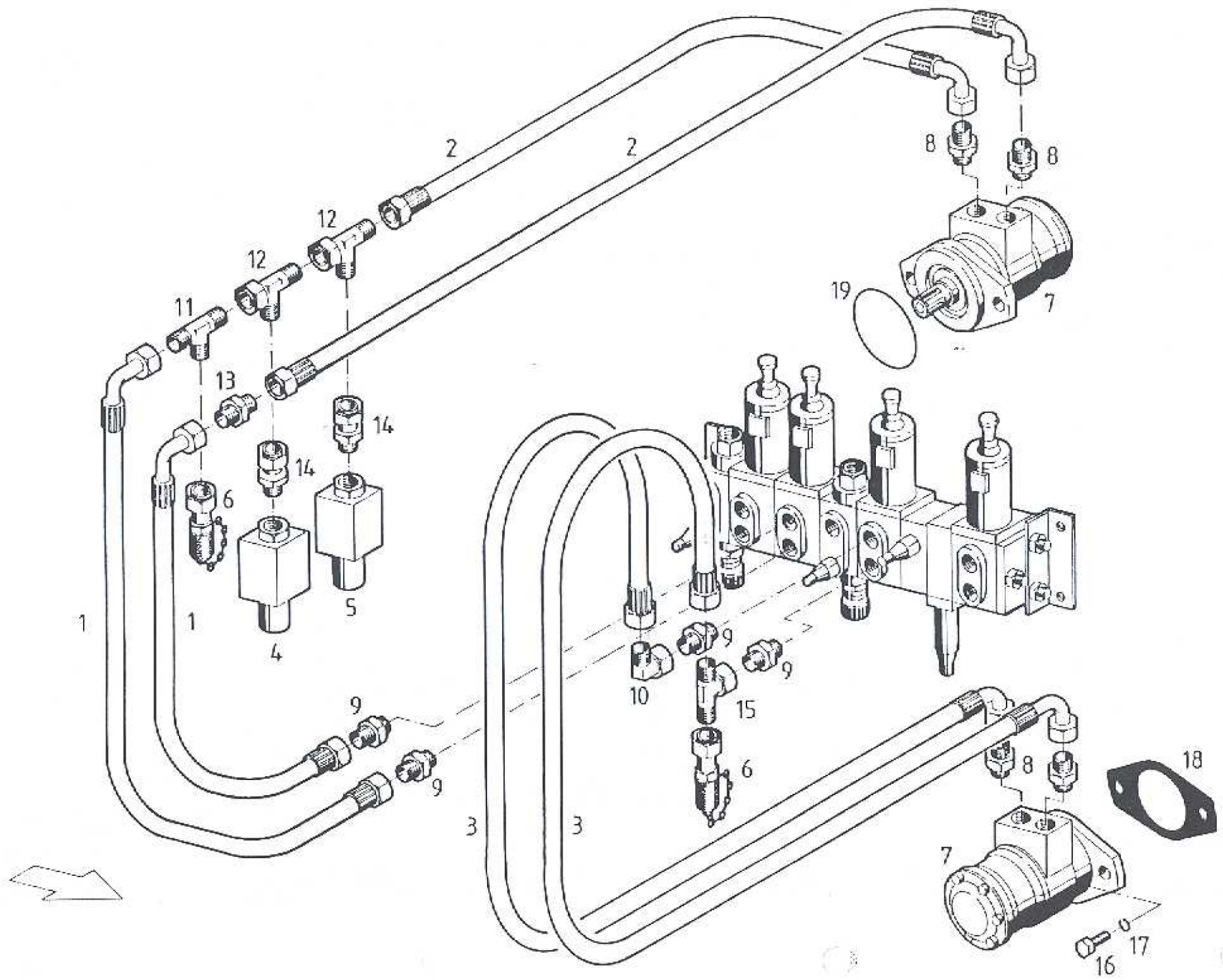
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-063	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		24 V
2	662-21-461	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN20x3100DKOL/DKOL90°	
3	662-21-441	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16x500DKOL/DKOL45°	
4	660-21-018	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN12x500DKOL/DKOL90°	
5	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
6	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
7	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
8	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
9	036-02-025	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 22	LM 22x1,5
10	036-02-005	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LM 22x1,5
11	036-02-015	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LR 3/4"
12	036-02-007	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LM 22x1,5
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik: Steuerblock 4-fach		Baugruppe: 20	
Spare parts group:				Hydraulik: Control block			
Groupe de pièces de rechange:				Hydraulik: Block de commande			

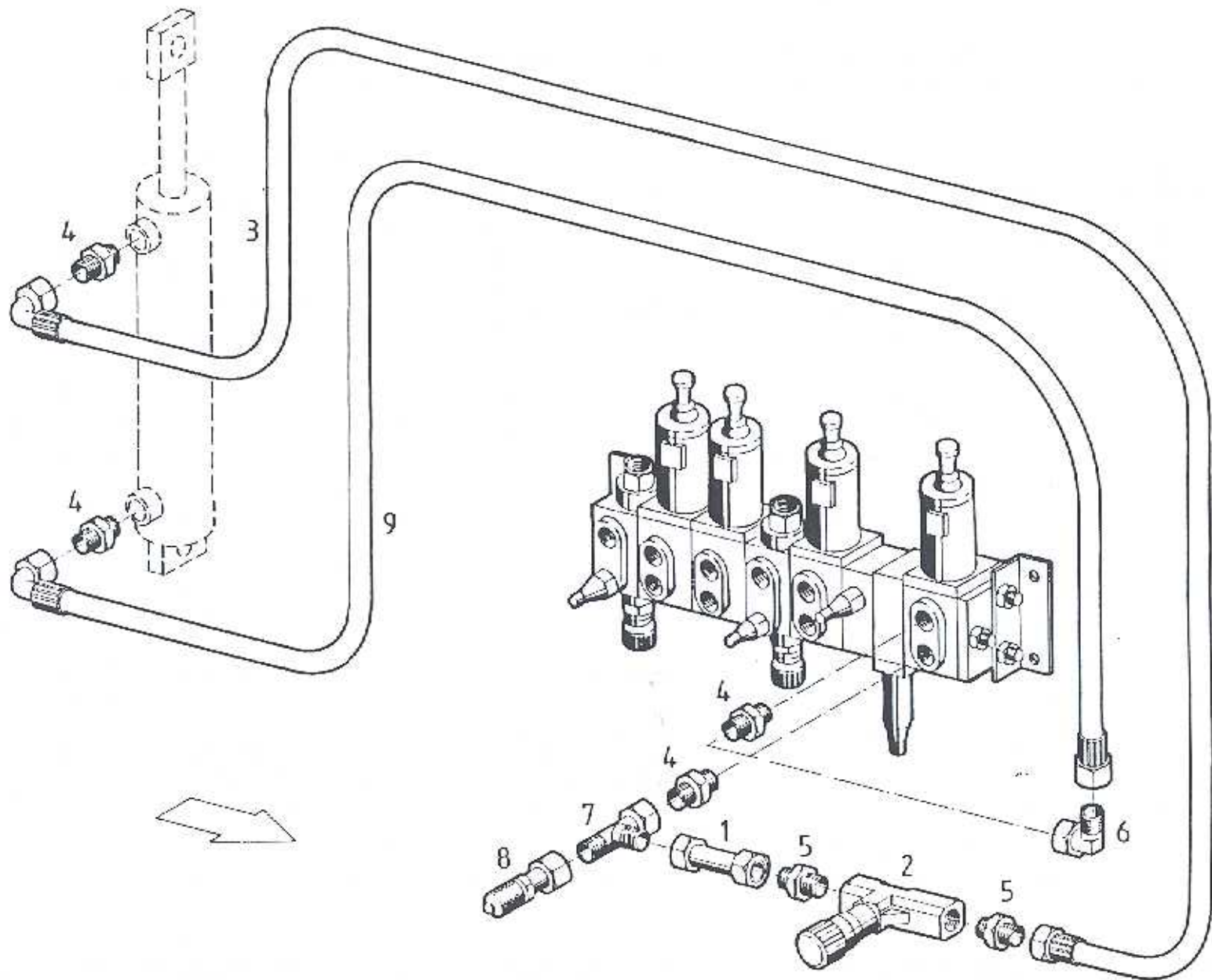


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
2	660-21-472	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1600 lg.
3	662-21-387	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
4	660-21-023	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	800 lg.
5	660-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	600 lg.
6	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1750 lg.
7	036-16-003	4	Drosselfreie Schwenkver.	Choke free banjo coupling	Raccord orientable	DSVW 12	LM 18x1,5
8	036-05-003	2	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.	T 12-L	
9	036-02-002	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5
10	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable	EVW 12 L	
11	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
12	002-01-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.		
13	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	050-02-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
15	660-50-260	2	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
16	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
17	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	3-way ball valve	3 distributeur robinet à bosseau		ELV 10 L
18	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
19	662-21-416	1	3-Wege Kugelhahn	2/2-seat valve	2/2 soupape à siège		¹ / ₄ "
20	036-14-002	1	Reduzieranschluß	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		KOR 12/10
21	036-02-033	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 ¹ / ₄ "
22	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10 L
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik: Nachzerkleinerung		Baugruppe: 20	
Spare parts group:				Hydraulik: After shredding			
Groupe de pièces de rechange:				Hydraulique: Trappe de râteau			

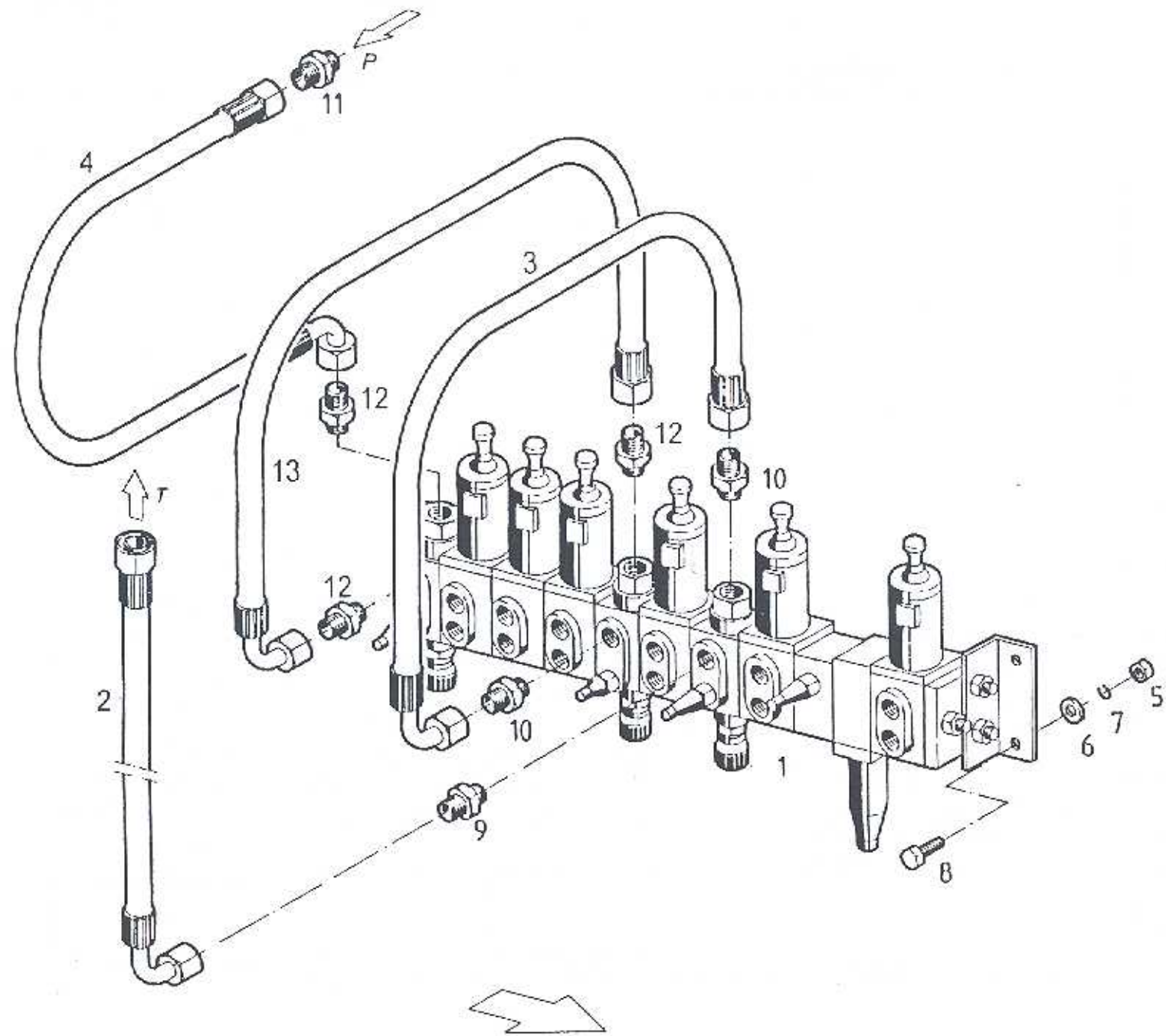


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
24	680-21-073	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
25	660-81-046	1	3 Wege-Kugelhahn	2/2-seat valve	2/2 soupape à siège		
26	662-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
27	662-51-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik: Nachzerkleinerung		Baugruppe: 20	
Spare parts group:				Hydraulik: After shredding			
Groupe de pièces de rechange:				Hydraulique: Trappe de râteau			



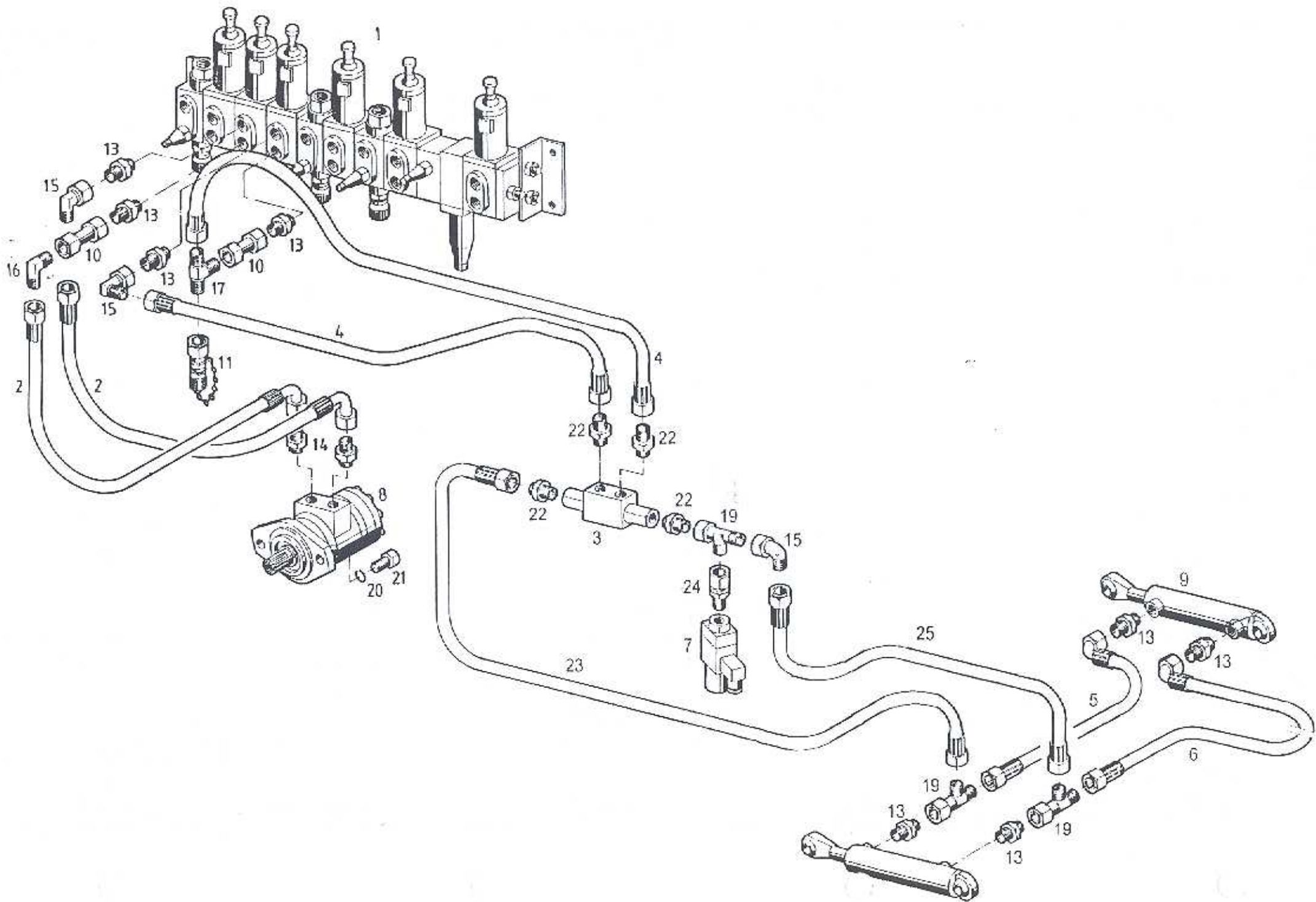


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-278	1	Rohr	Tube	Tuyau		
2	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entrenglement		
3	660-21-020	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 8	2400 lg.
4	036-02-001	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10	LM 18x1,5
5	036-02-011	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10	LR ³ / ₈ "
6	036-18-001	2	Winkel-Anschlußstutzen	Male stud elbow	Equerre orientable	EVW 10L	
7	036-19-001	1	L-Anschlußstutzen	Compound	Lamelle d'etancheite	EVL 10L	
8	660-21-028	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
9	660-21-318	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 8	2200 lg.
Ersatzteilgruppe: Hydraulik: Kupplung 4-fach					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Hydraulik: Clutch							
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique: Embrayage							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-089	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		
2	660-21-461	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN20x3100DKOL/DKOL90°	
3	660-21-018	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 12	500 lg.
4	662-21-441	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16x500DKOL/DKOL45°	
5	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
6	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
7	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
8	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
9	036-02-025	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 22	LM 22x1,5
10	036-02-007	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LM 22x1,5
11	036-02-035	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LR ³ / ₄ "
12	036-02-005	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LM 22x1,5
13	662-21-442	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16x500DKOL/DKOL90°	

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik: Steuerblock 6-fach	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik: Control block	
Groupe de pièces de rechange:	Hydraulique: Block de commande	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-089	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		24 V
2	700-51-048	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x4000DKOL/DKOL	
3	662-51-140	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
4	700-51-043	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x3000DKOL/DKOL	
5	662-21-432	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x1850DKOL/DKOL90°	
6	665-21-215	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x1900DKOL/DKOL90°	
7	660-21-614	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p= 100 bar
8	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm ³
9	700-51-008	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	662-50-031	2	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 10
11	660-21-027	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		PA 10 L
12	————	1	Rohr	Tube	Tuyau		
13	036-02-001	8	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LM 18x1,5
14	036-02-038	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LR 1/2"
15	036-18-001	3	Einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 10 L
16	036-04-002	1	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable		WV 10 L
17	036-05-002	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		T 10 L
18							
19	036-19-001	3	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		EVL 10 L
20	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
21	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
22	036-02-066	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LR 3/8"

Ersatzteilgruppe:

Hydraulik: Fahrtrieb

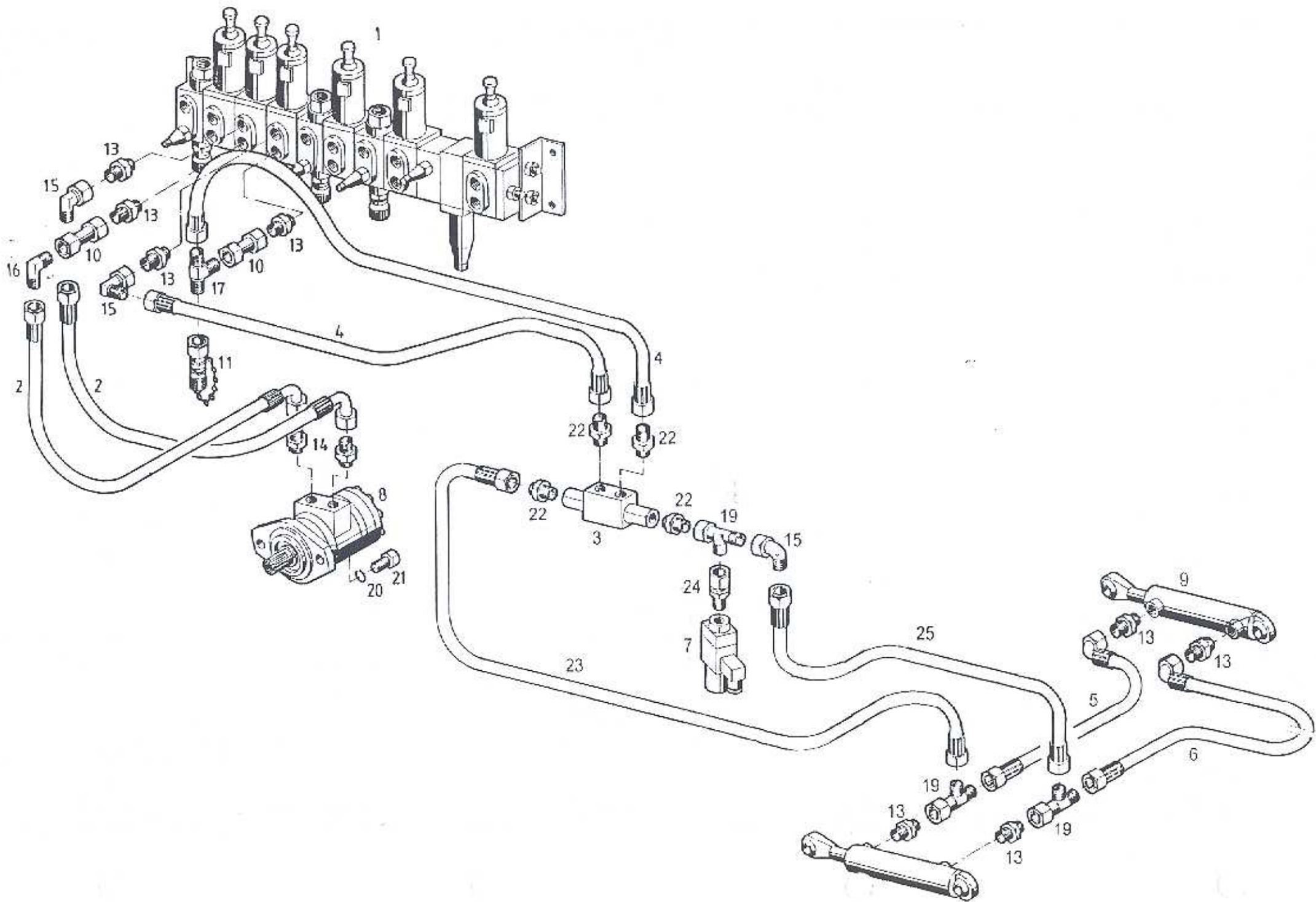
Baugruppe: 20

Spare parts group:

Hydraulik: Self driving unit

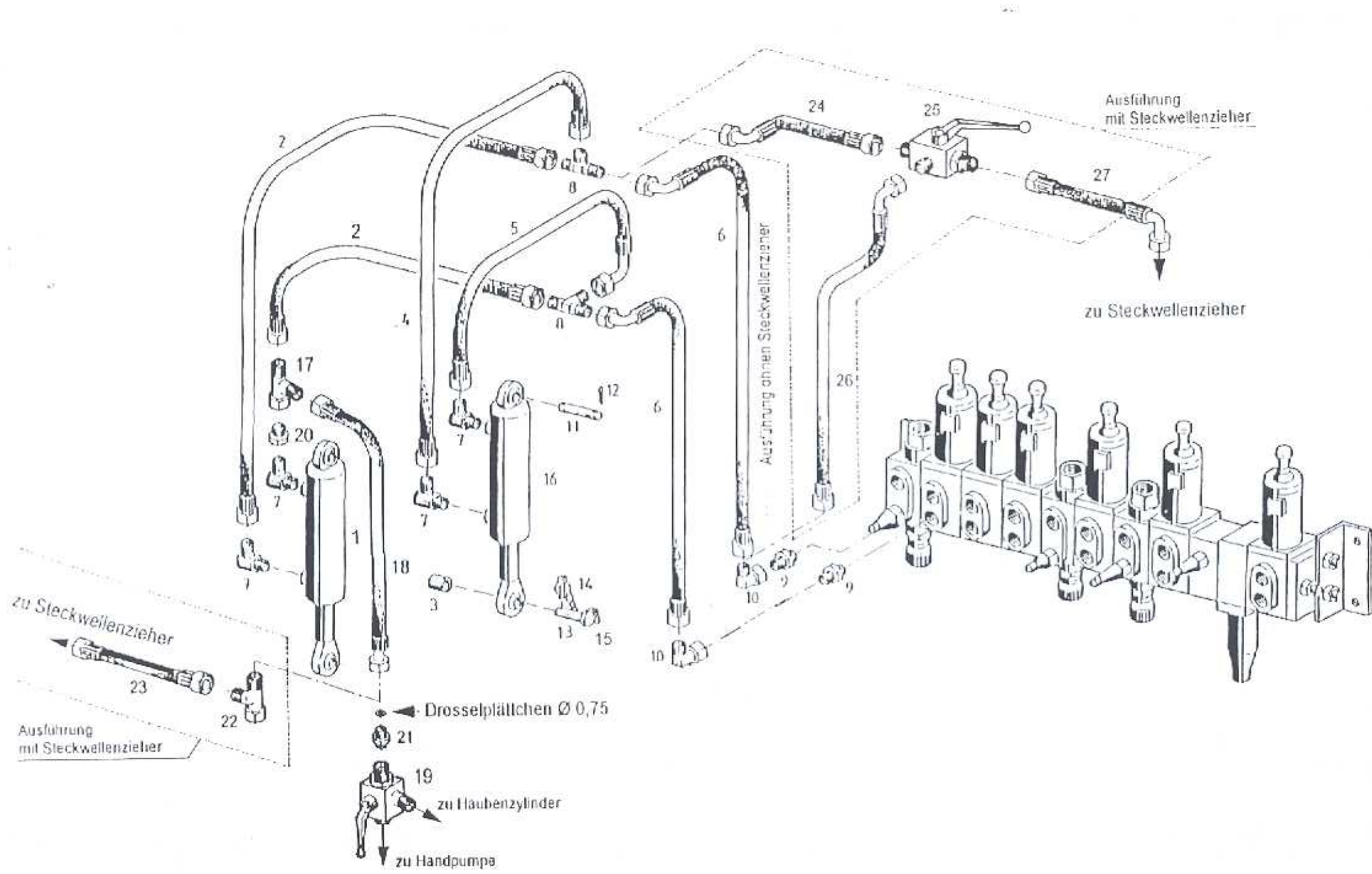
Groupe de pièces de rechange:

Hydraulique: Unite d'entrainement

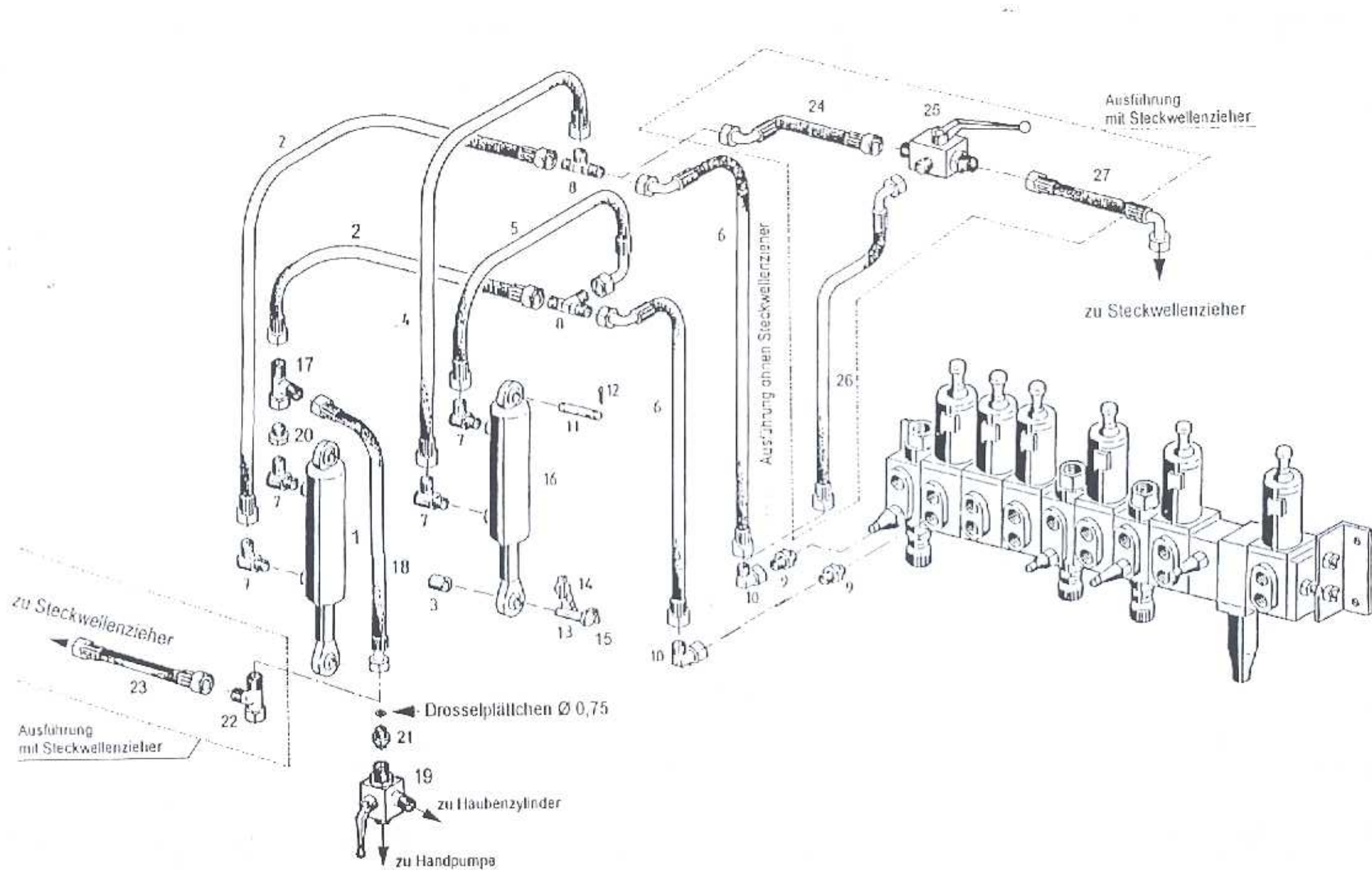


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	700-51-047	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x6000DKOL/DKOL	
24	036-21-004	1	Einschraubstutzen	Guide plate	Tôle d'entrée		EVGE 10 L 1/4"
25	700-51-045	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x8000DKOL/DKOL	

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik: Fahrtrieb	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik: Self driving unit	
Groupe de pièces de rechange:	Hydraulique: Unite d'entrainement	

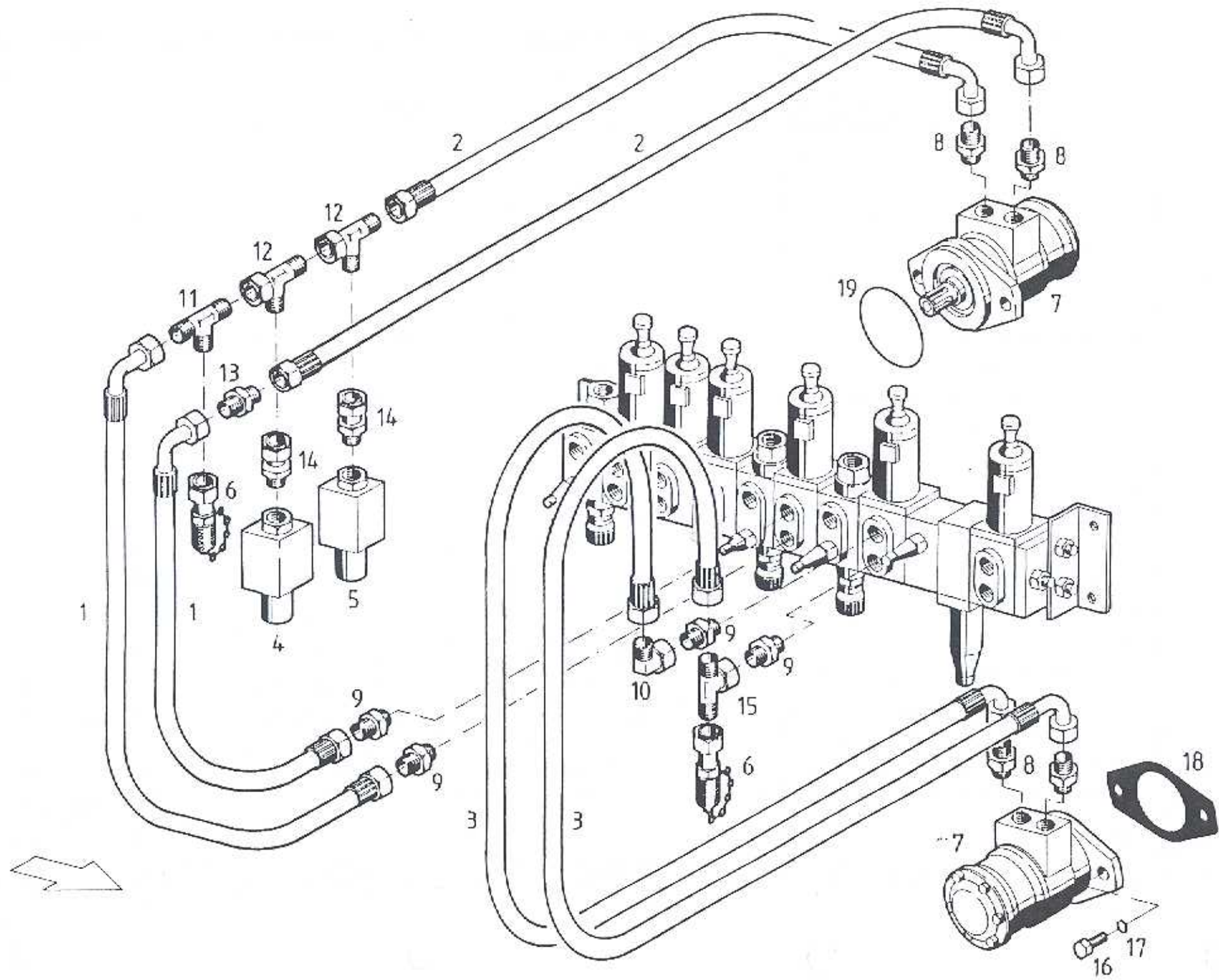


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
2	660-21-472	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1600 lg.
3	662-21-387	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
4	660-21-023	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	800 lg.
5	660-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	600lg.
6	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	1750 lg.
7	036-16-003	4	Drosselfreie Schwenkver.	Choke free banjo coupling	Raccord orientable	DSVW 12	LM 18x1,5
8	036-05-003	2	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.	T 12L	
9	036-02-002	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5
10	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable	EVW 12L	
11	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
12	002-01-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.		
13	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	050-02-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
15	660-50-260	2	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
16	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
17	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10L
18	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
19	662-21-416	1	3-Wege Kugelhahn	2/2-seat valve	2/2 soupape à siège		¹ / ₄ "
20	036-14-002	1	Reduzieranschluß	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		KOR 12/10
21	036-02-033	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 ¹ / ₄ "
22	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10L
Ersatzteilgruppe: Hydraulik: Nachzerkleinerung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Hydraulik: After shredding							
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique: Trappe de râteau							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
24	680-21-073	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
25	660-81-046	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à bosseau		
26	662-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
27	662-51-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik: Nachzerkleinerung	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik: After shredding	
Groupe de pièces de rechange:	Hydraulique: Trappe de râteau	



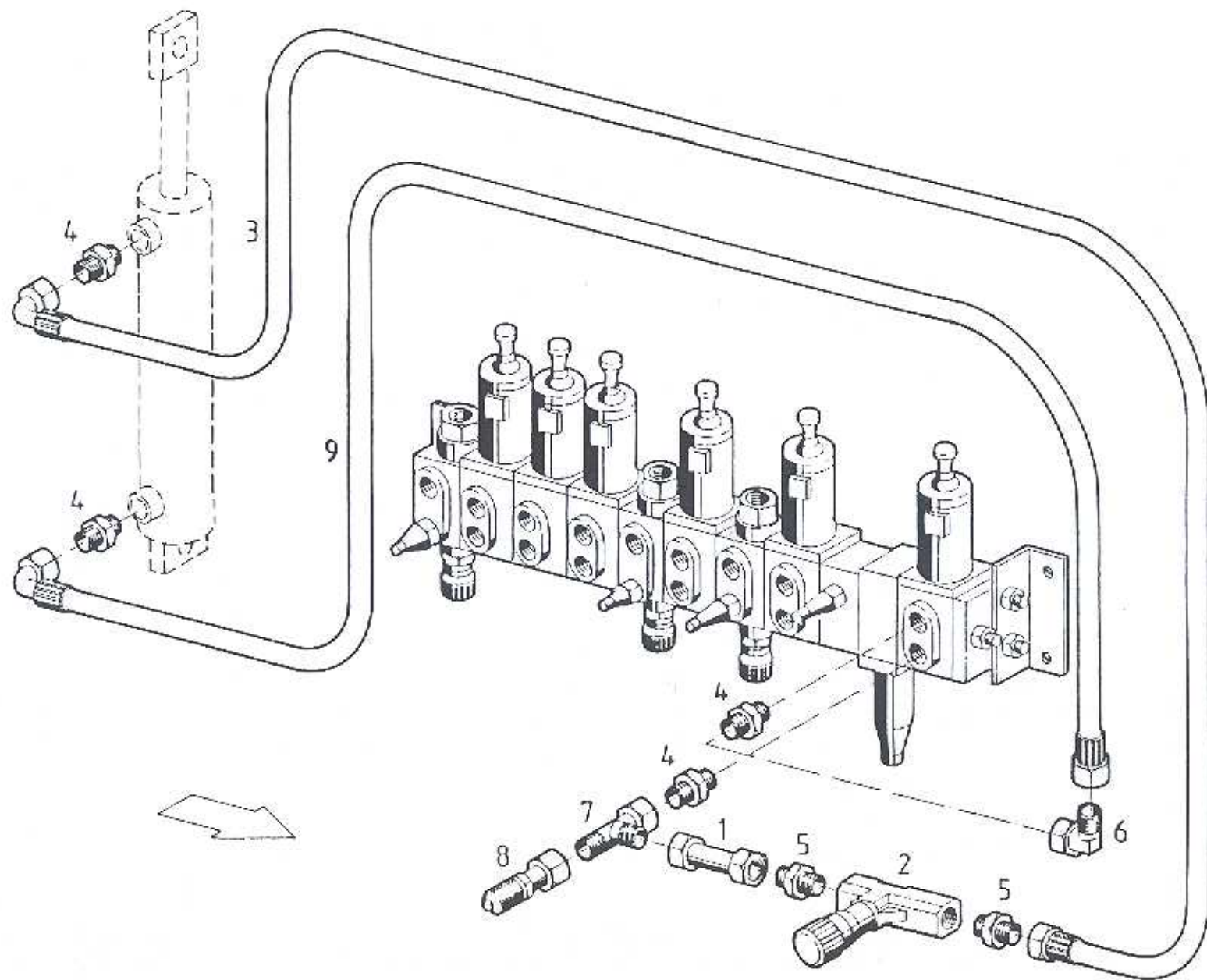
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-023	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	800 lg.
2	662-51-037	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	2450lg.
3	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	1750 lg.
4	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=170 bar
5	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=165 bar
6	660-21-027	2	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
7	660-21-013	2	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique	100 cm ³	
8	036-02-012	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LR 1/2"
9	036-02-002	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5
10	036-18-002	1	Winkel-Anschlußstutzen	Angle, r.h.	Equerre, droite	EVW 12L	
11	036-05-003	1	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.	T 12L	
12	036-19-002	2	L-Anschlußstutzen	Compound	Lamelle d'etancheite	EVL 12L	
13	036-03-008	1	Gerade Verschraubung	Straight coupling	Union double	GV 12L	
14	036-21-002	2	Einschraubstutzen	Guide plate	Tôle d'entrée	EVGE 12L	1/4"
15	036-24-004	1	T-Anschlußstutzen	Supporting ring	Bague support	EVT 12L	
16	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
17	104-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
18	660-21-356	1	Dichtung	Seal	Joint		
19	062-01-010	1	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d'huile		Ø 82,5x3

Ersatzteilgruppe: Hydraulik: Einzugsrollen, Rollboden

Spare parts group: Hydraulik: Draw in roller, endless floor

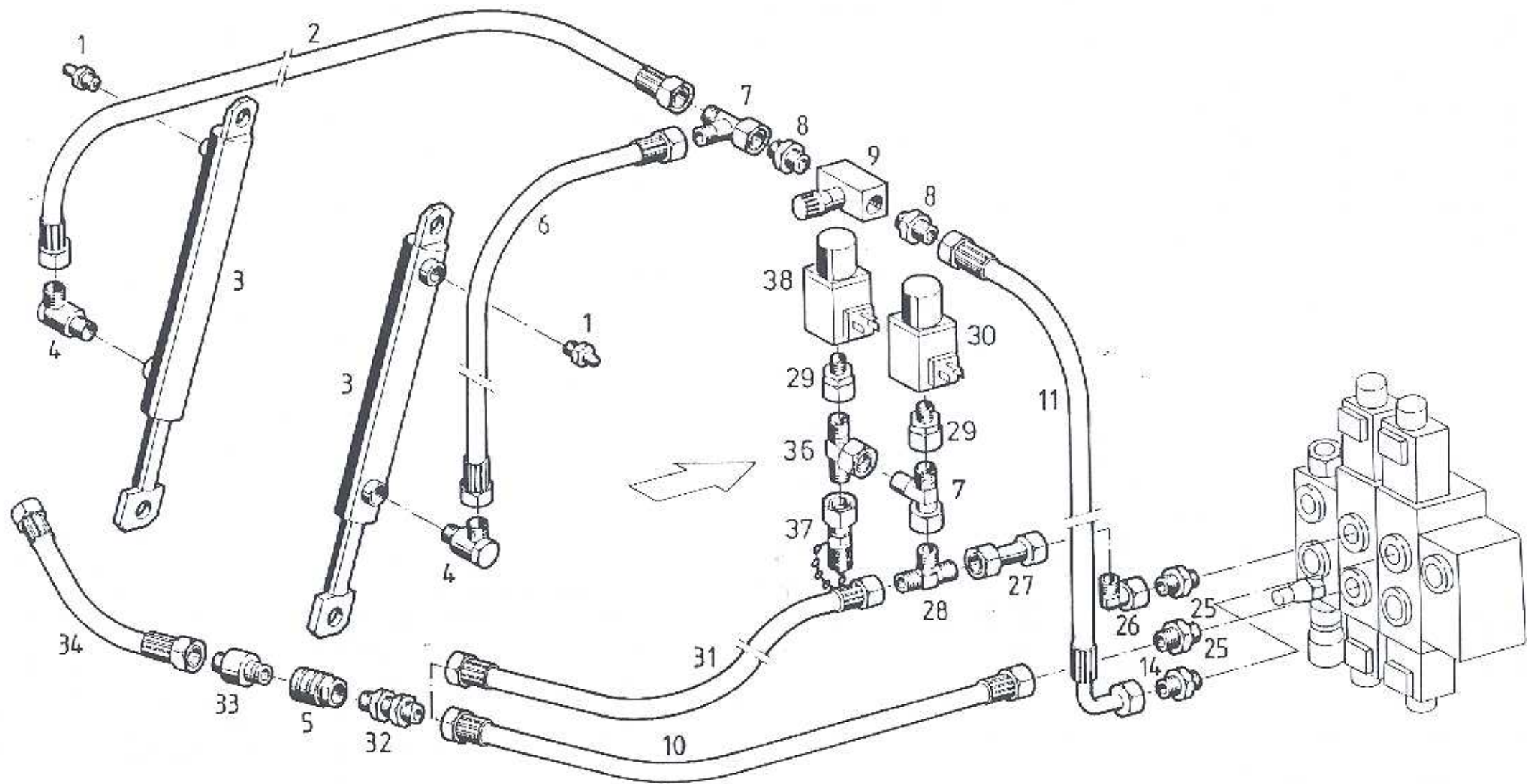
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique: Rouleaux d'alimentation, Fond mourant

Baugruppe: 20

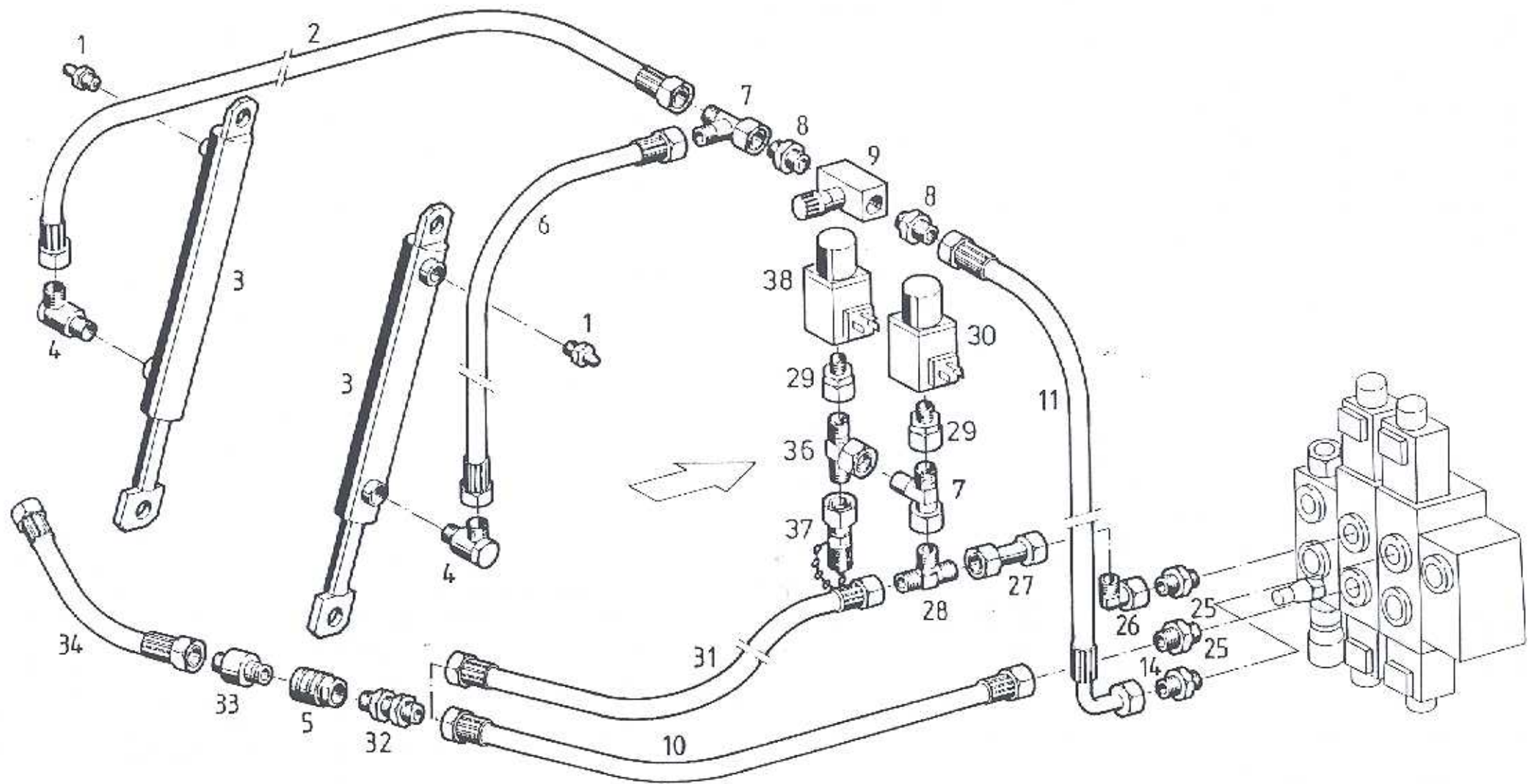


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-278	1	Rohr	Tube	Tuyau		
2	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entrellement		
3	662-21-305	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 8	2400 lg.
4	036-02-001	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10	LM 18x1,5
5	036-02-011	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10	LR ³ / ₈ "
6	036-18-001	2	Winkel-Anschlußstutzen	Male stud elbow	Equerre orientable	EVW 10L	
7	036-19-001	1	L-Anschlußstutzen	Compound	Lamelle d'etancheite	EVL 10L	
8	660-21-028	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
9	660-21-318	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 8	2200 lg.

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik: Kupplung 6-fach	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik: Clutch	
Groupe de pièces de rechange:	Hydraulique: Embrayage	

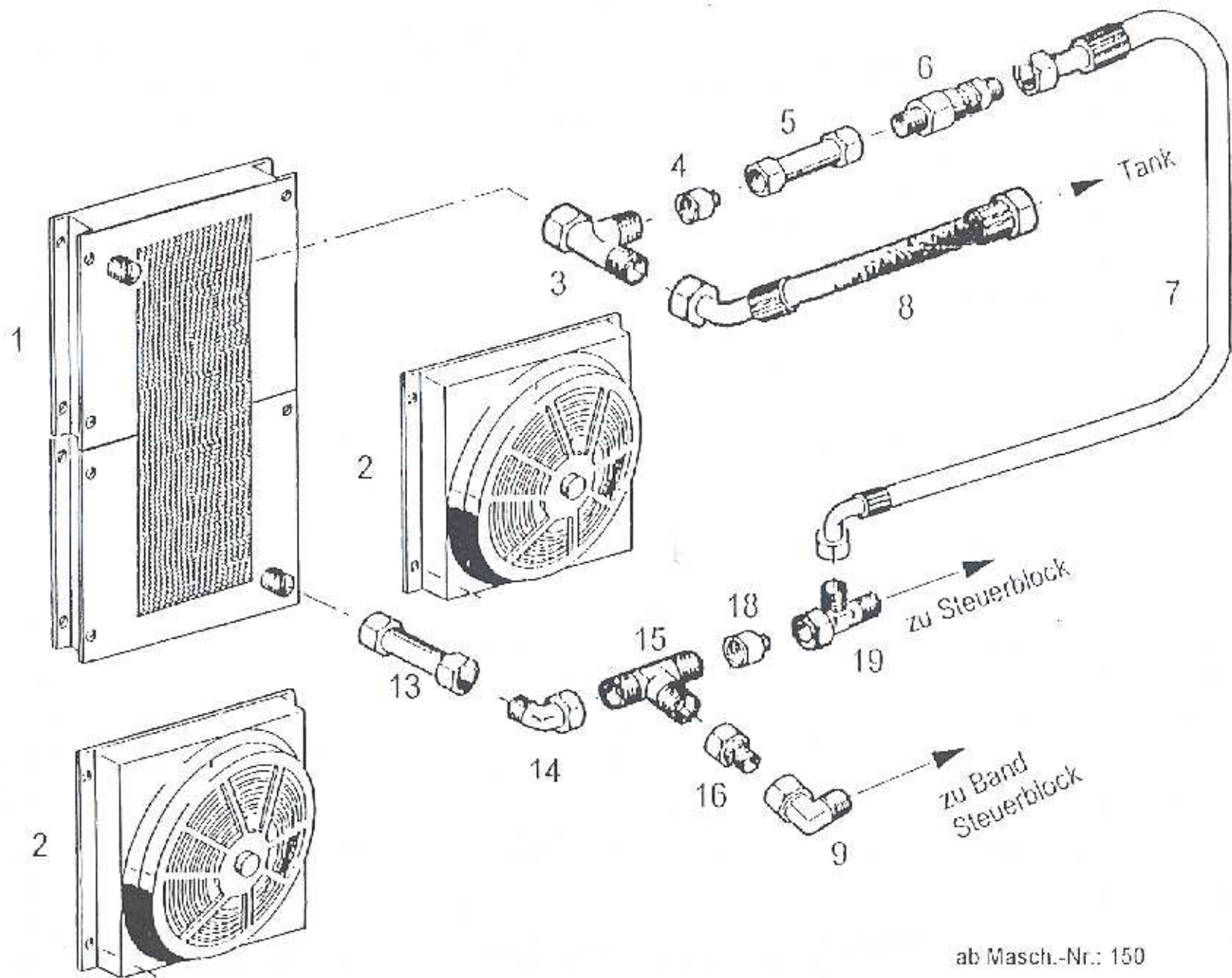


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	068-01-001	2	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
2	660-21-470	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2600 lg.
3	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
4	036-16-003	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté	DSVW 12	LM 18x1,5
5	660-51-076	2	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		
6	662-21-286	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1350 lg.
7	036-19-002	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté	EVT 12 L	
8	036-02-023	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté	GE 12	LR ³ / ₈ "
9	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entrellement		
10	662-21-288	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 12	2050 lg.
11	662-21-285	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2800 lg.
14	036-02-022	1	Verschraubung	Union	Raccord filteté	DN 20	4000 lg.
25	036-02-007	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté	GE 22 LM	
26	036-18-003	1	Verschraubung	Union	Raccord filteté	GE 12 LM	22x1,5
27	660-50-153	1	Rohr	Tube	Tuyau	933	M 6x20
28	036-27-010	1	Verschraubung	Union	Raccord filteté	125	B 6,4
29	036-21-002	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté	980	M 6
30	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		165 bar
31	662-21-304	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	GE 22	LR ³ / ₄ "
32	036-25-007	2	Verschraubung	Union	Raccord filteté		
33	660-51-077	2	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		
34	662-21-303	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
Ersatzteilgruppe: Hydraulik für Austragsband					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Conveyor belt: hydraulik							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport: hydraulique							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
35	660-51-349	1	Temperaturschalter	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
36	036-24-004	1	Einstellb. T-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable	2353	12 L
37	660-21-027	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		12 L
38	660-21-603	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		180 bar

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik für Austragsband	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Conveyor belt: hydraulik	
Groupe de pièces de rechange:	Bande de transport: hydraulique	



ab Masch.-Nr.: 150

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-20-146	1	Ölkühler kpl. mit Lüfter	Oil indicator	Indicateur d'huile		
2	665-20-092	2	Belüftungseinheit 24V	-	-		
3	036-19-006	1	einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		EVL 35L
4	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		KOR 35/22
5	————	1	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 22x45
6	036-29-001	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		22L / 3 bar
7	660-21-024	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
8	665-21-615	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
9	036-18-006	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 22L
10							
11							
12							
13	————	1	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 35x50
14	036-18-008	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 35L
15	036-05-008	1	T-Verschraubung	Drum supporting plate	Plaque palier de tamb.		
16	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		KOR 35/22
17							
18	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		KOR 35/22
19	036-19-004	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 22 LR

Ersatzteilgruppe:

Hydraulik: Ölkühler

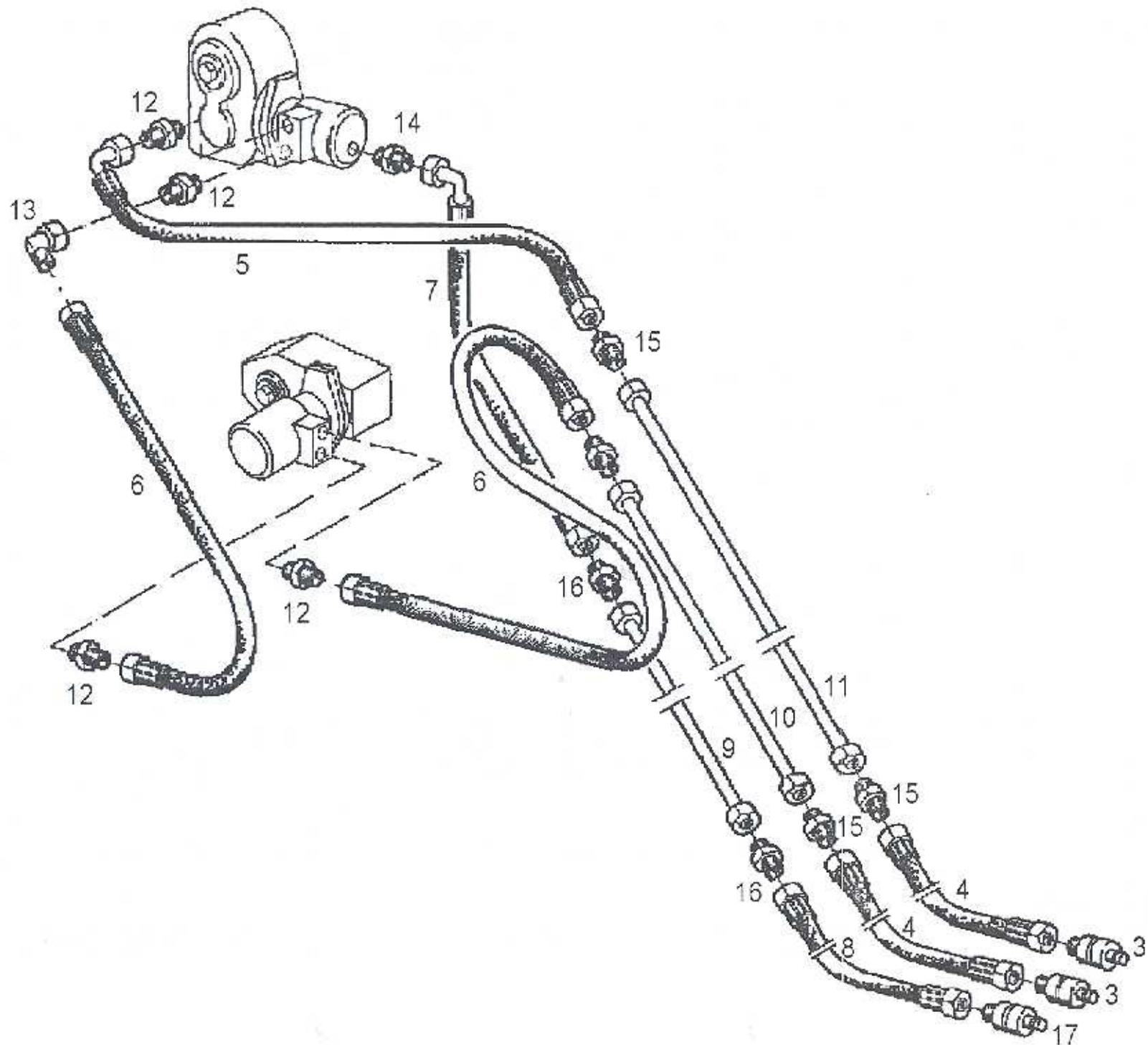
Baugruppe: 20

Spare parts group:

Fuek tank

Groupe de pièces de rechange:

Réservoir d'essence



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
3	660-51-077	2	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		M 22x1,5
4	662-21-303	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 12x900 lg.
5	660-21-018	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 12x500 lg.
6	660-21-019	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 12x600 lg.
7	662-21-459	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 8x700 lg.
8	662-21-460	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 8x700 lg.
9	660-50-266	1	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 10
10	660-50-090	1	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 15
11	660-50-090	1	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 15
12	036-02-016	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE15LR ¹ / ₂
13	036-18-003	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 15 L
14	036-02-033	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE10LR ¹ / ₄
15	036-03-004	5	Ger. Verschraubung	Straight coupling	Union double		GV 15 L
16	036-03-007	2	Ger. Verschraubung	Straight coupling	Union double		GV 10 L
17	660-51-684	1	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		KS BG 2 ³ / ₈ "

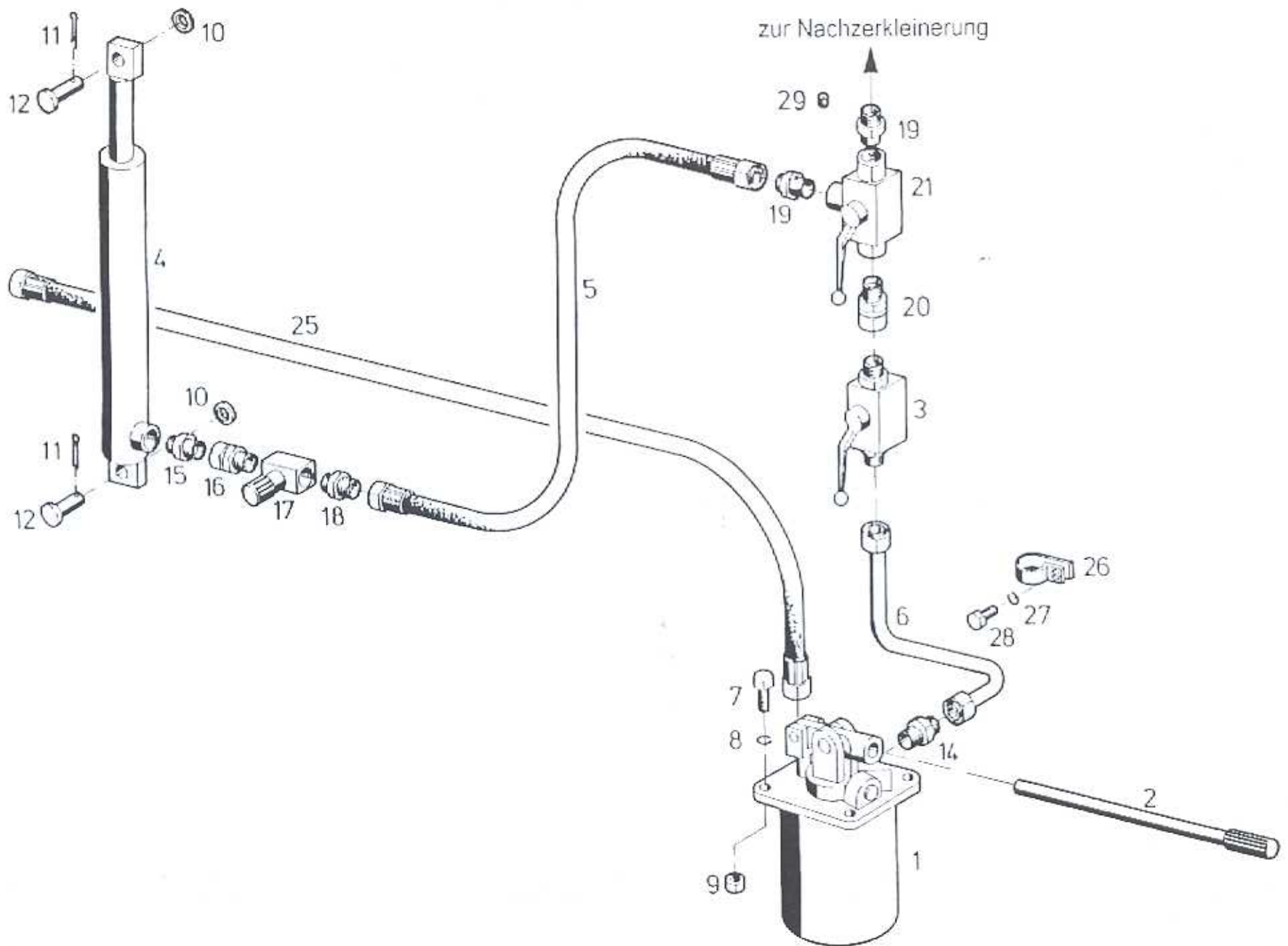
Ersatzteilgruppe:

Hydraulik Metallabscheider

Baugruppe: 50

Spare parts group:

Groupe de pièces de rechange:



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pompe	Pompe manuelle		
2	662-21-134	1	Hebel	Lever	Levier		
3	662-21-020	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		
4	662-21-158	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
5	662-21-014	1	Schlauch	Hose	Tuyau		DN 8x1850 lg.
6	662-21-023	1	Rohr	Tube	Tuyau		
7	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
8	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
9	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
10	003-02-009	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21
11	002-01-004	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x35
12	033-01-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 20x65
14	036-02-010	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE10LM14x1,5
15	036-02-004	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE10LM18x1,5
16	036-21-014	1	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable		EGES 10 ³ / ₈ "
17	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entremblement		
18	036-02-011	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LR ³ / ₈ "
19	036-02-033	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LR ¹ / ₄ "
21	662-21-416	1	3-Wege-Kugelhahn	2/2-seat valve	2/2 soupape à siège		
25	662-21-014	1	Schlauch	Hose	Tuyau		DN 8x1850lg.
26	145-02-004	2	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier serrage		
27	004-01-001	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6

Ersatzteilgruppe:

Hydraulik Motorhaube

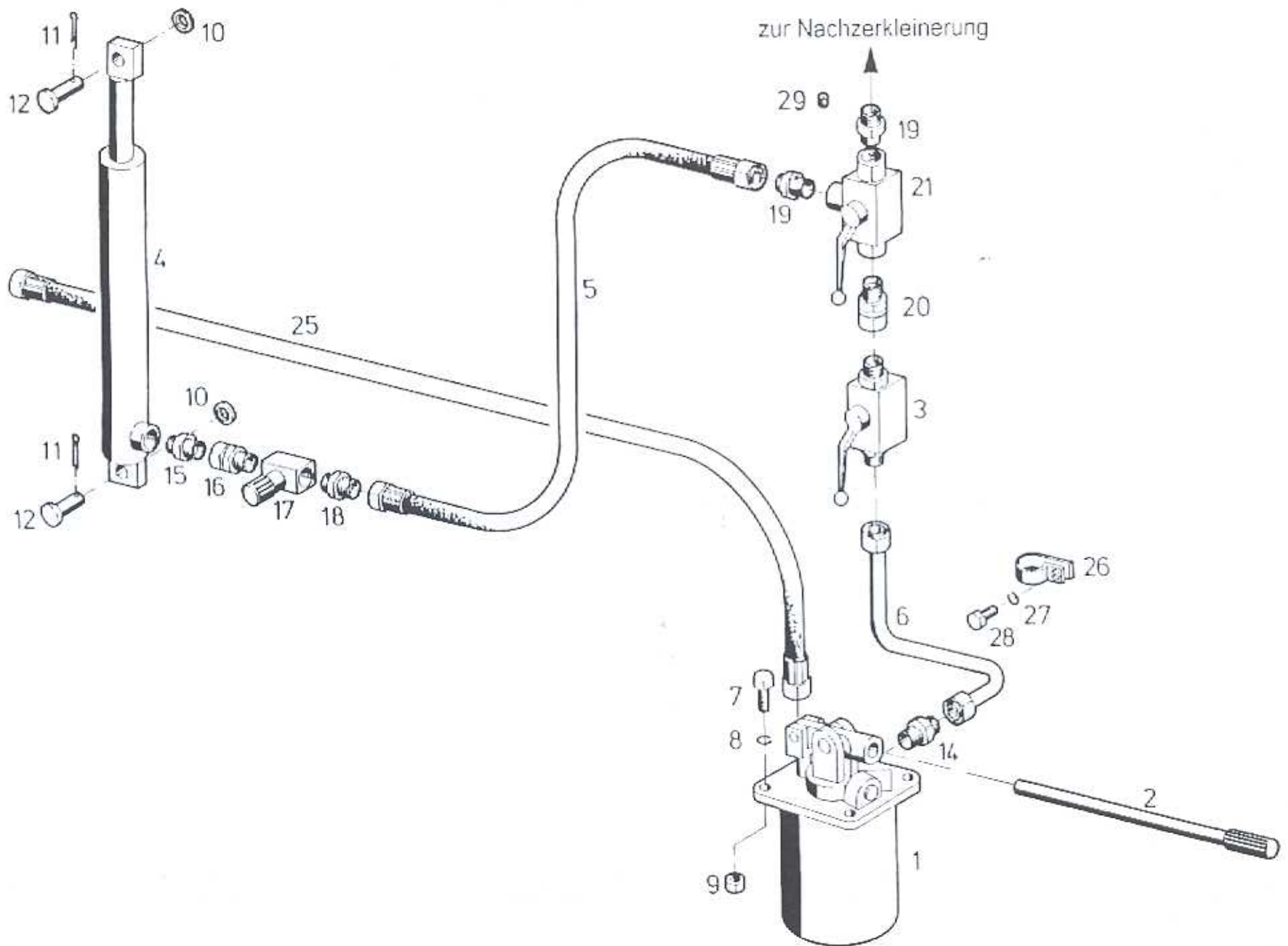
Baugruppe: 20

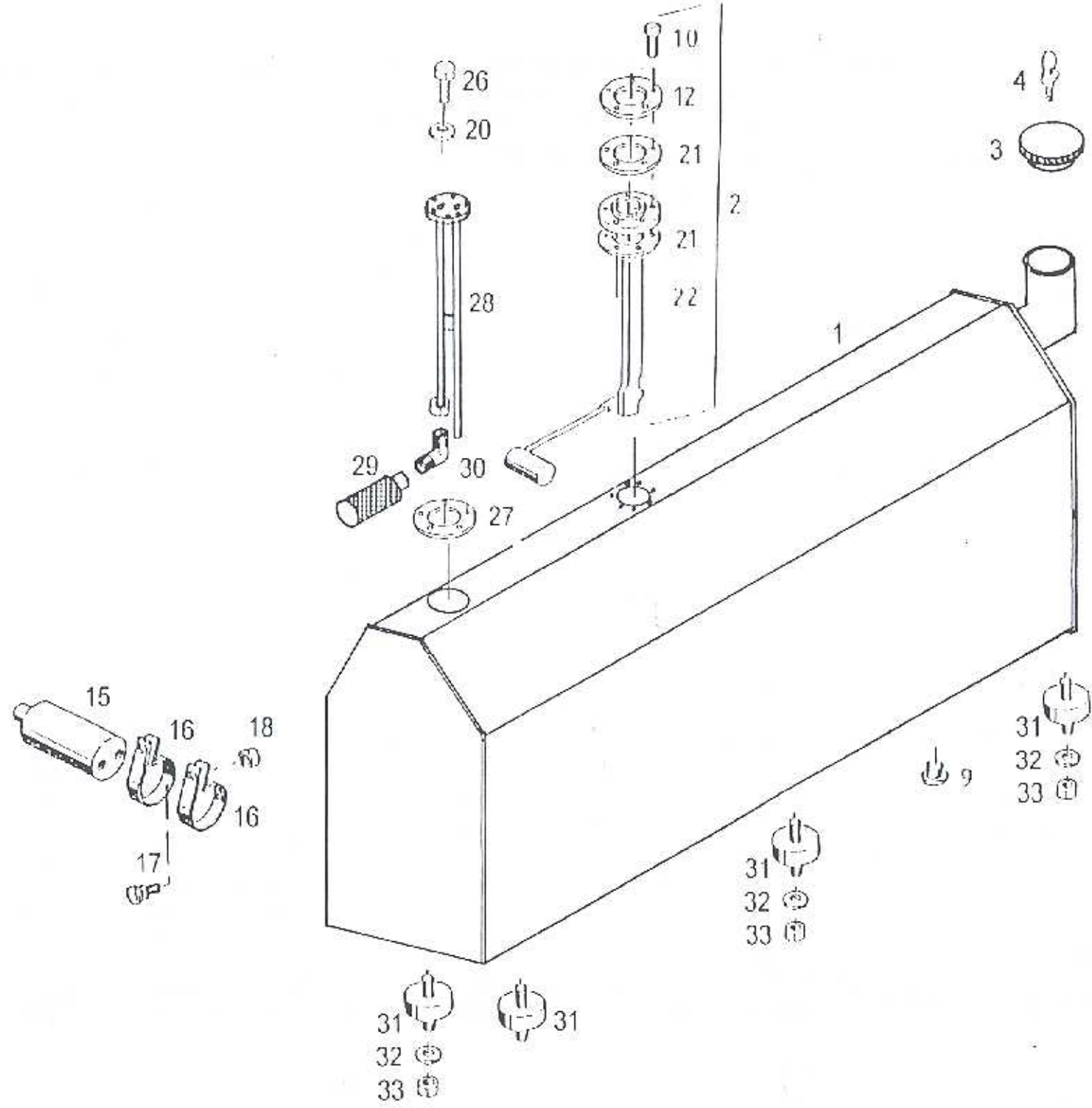
Spare parts group:

Hydraulik Cover for motor

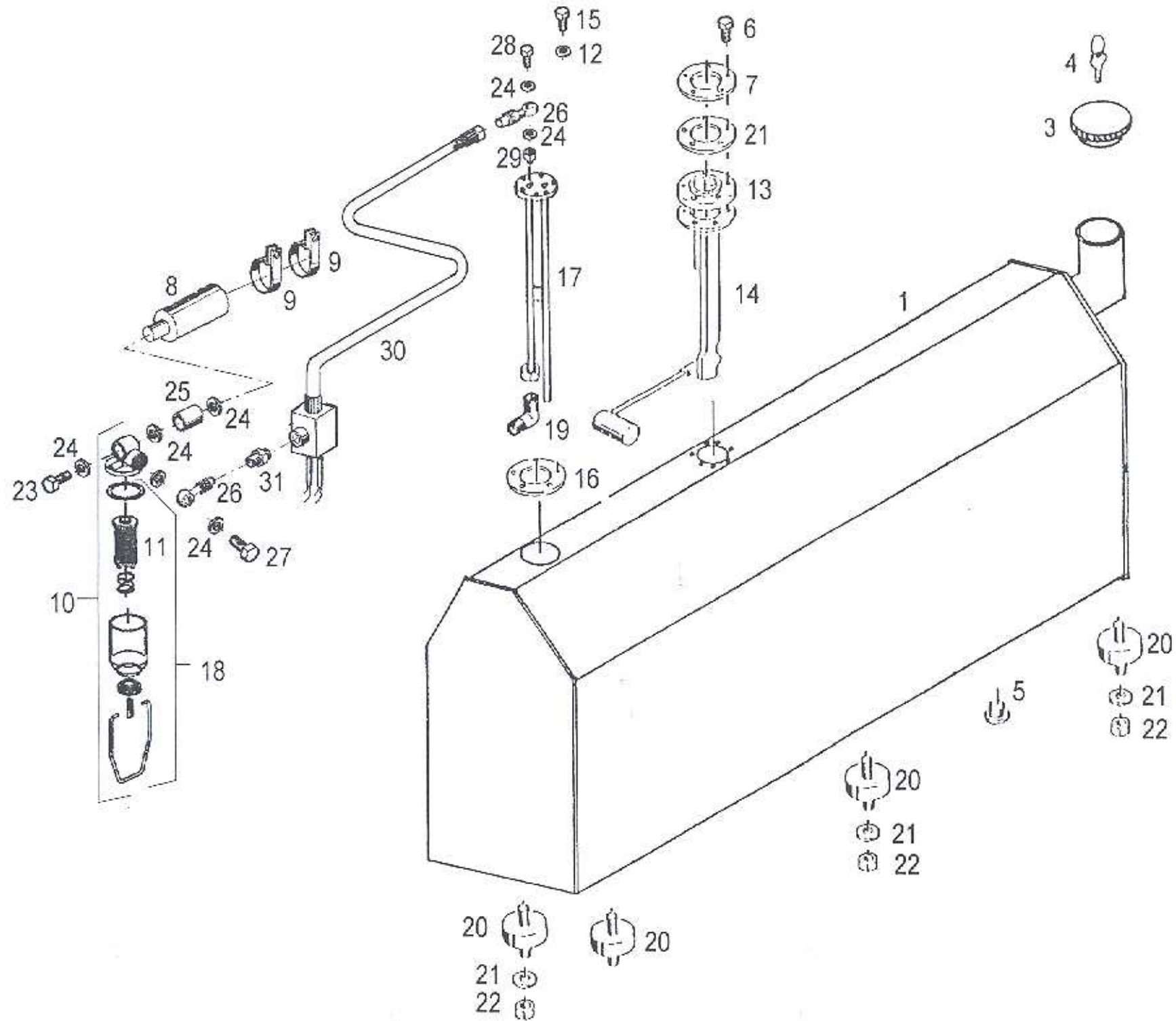
Groupe de pièces de rechange:

Hydraulique pour moteur

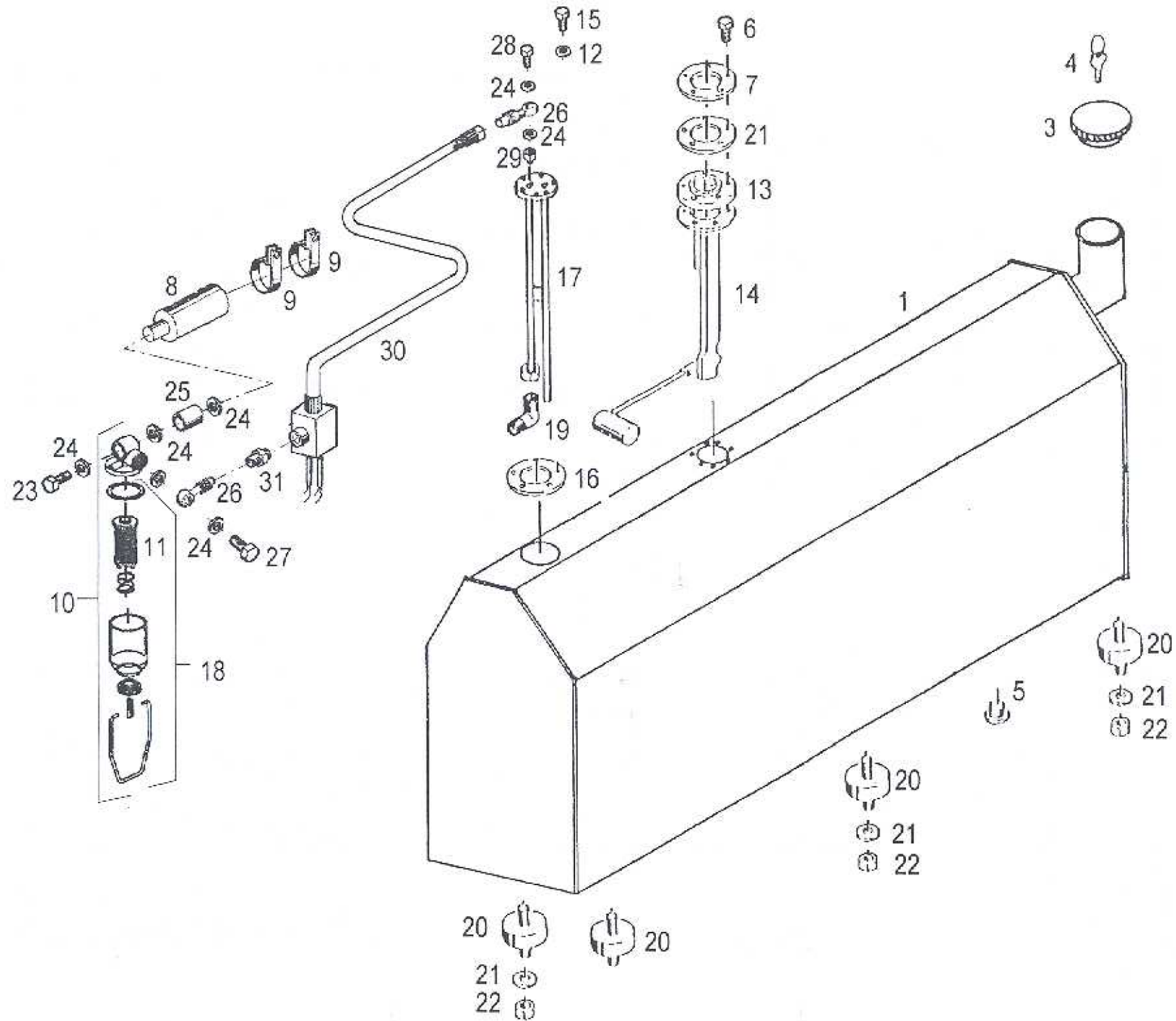




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-20-152	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant comp.		
3	660-21-058	1	Tankdeckel	Supporting ring	Bague support		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
9	019-01-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M18x1,5
10	001-01-003	5	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x20
12	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
15	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
16	662-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
17	100-01-002	2	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M8x25
18	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	980	M8
20	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
21	662-21-280	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
22	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
26	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
27	660-21-612	1	Dichtung	Seal	Joint		
28	665-20-153	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
29	660-21-613	1	Filter	Filter	Filtre		
30	036-07-026	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		WEV 15L 1/2"
31	660-21-265	6	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
32	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13x24x2,5
33	029-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	980	M 12
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence							

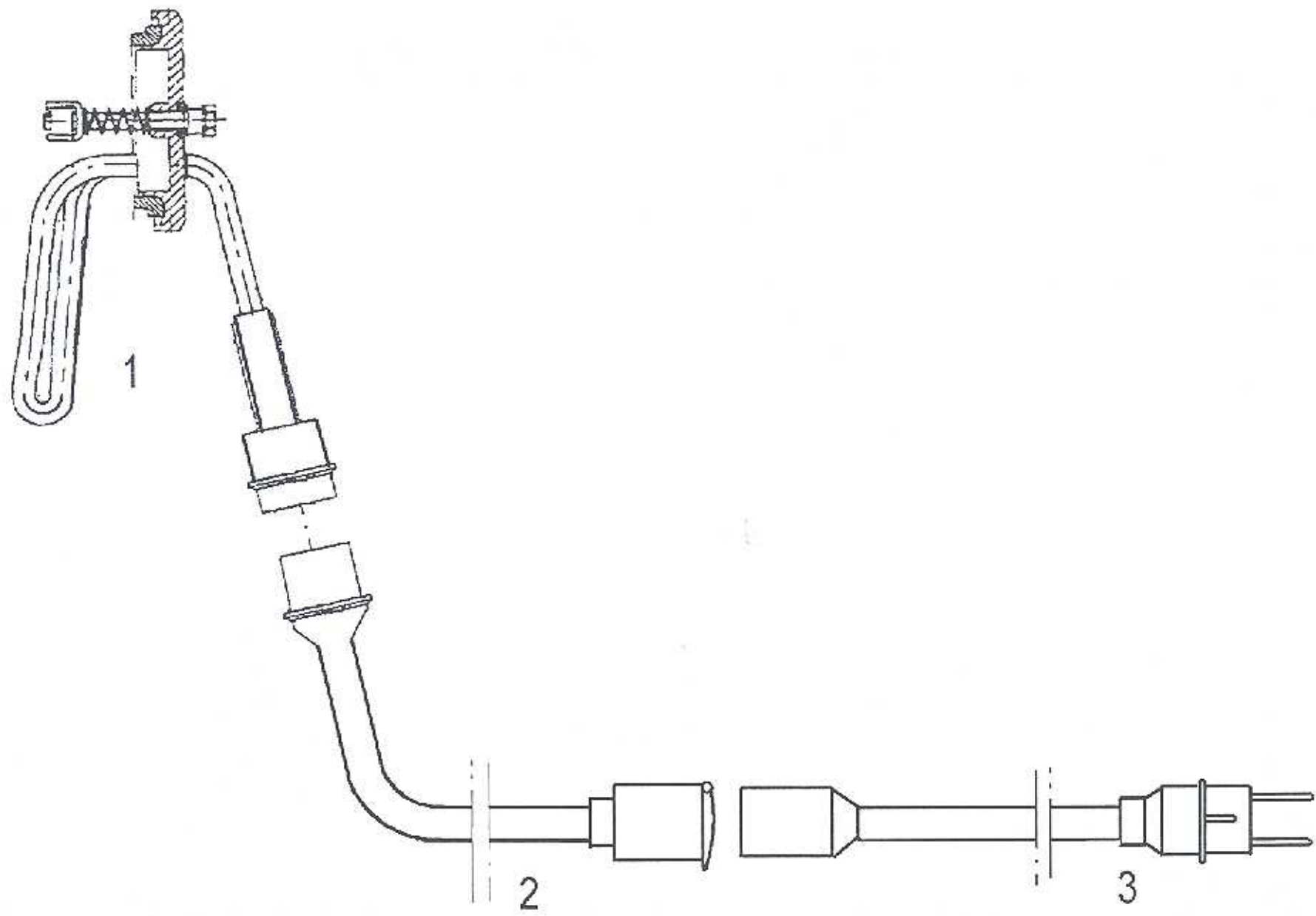


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1		1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant comp.		
3	660-21-058	1	Tankdeckel	Supporting ring	Bague support		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
5	019-01-003	1	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M18x1,5
6	001-01-003	5	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x20
7	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
8	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
9	662-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
10	660-21-176	1	Vorreiniger	-	-	603	M8x25
11	660-21-786	1	Filtersieb für Vorreiniger	Filter cartride	Cartouche filtre	980	M8
12	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
13	662-21-280	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
14	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
15	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
16	660-21-612	1	Dichtung	Seal	Joint		
17	665-20-153	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
18	660-21-785	1	Ersatzteile für Vorreiniger	-	-		
19	036-07-026	1	Winkel Einschraubverschr.	Angle	Cornière		WEV 15L 1/2"
20	660-21-265	6	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
21	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13x24x2,5
22	029-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank mit Kraftstoffheizung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuek tank							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence							

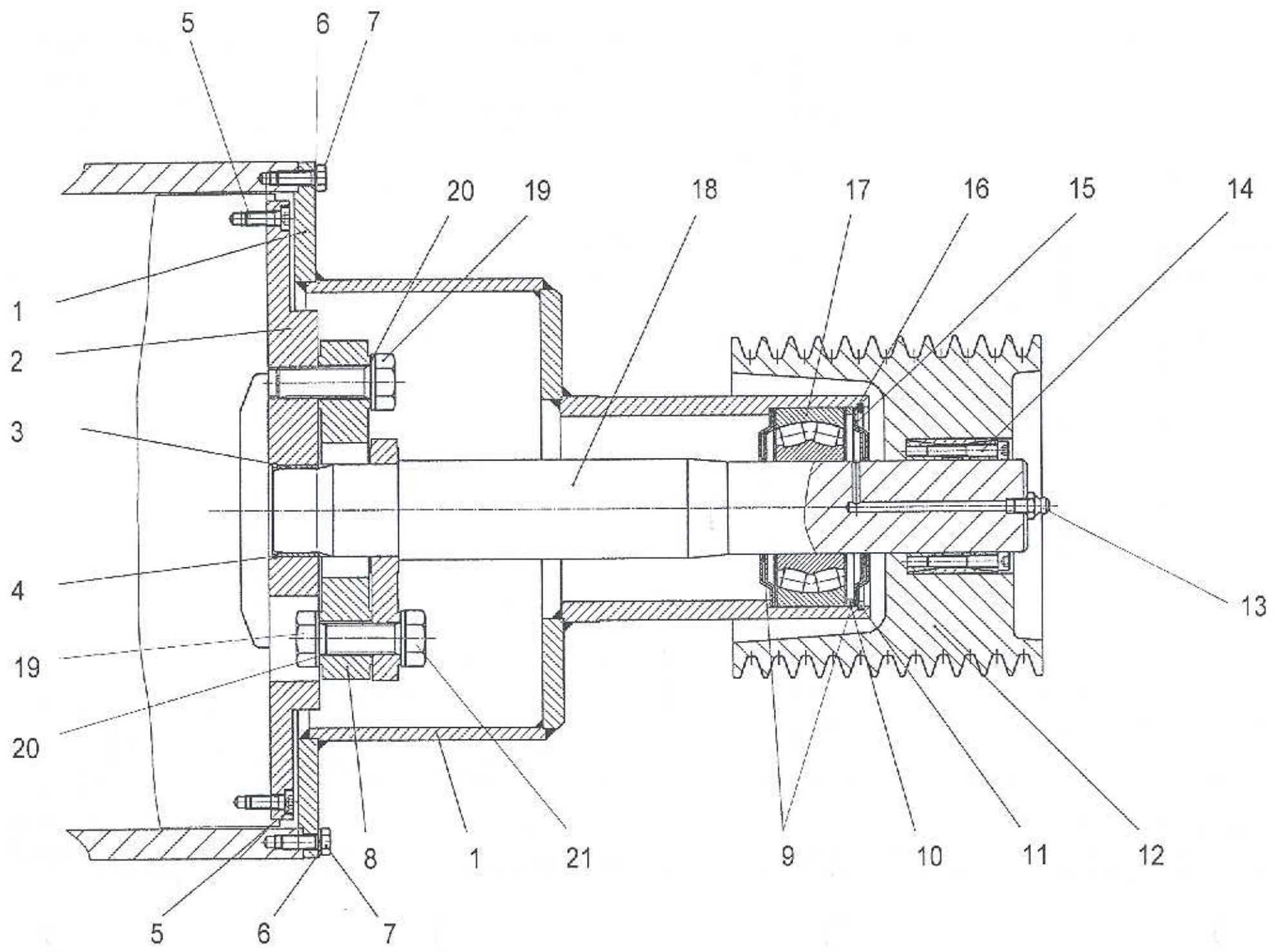


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	046-01-009	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur		M 14x1,5 40 lg.
24	045-01-015	8	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		14x20x1,5
25	662-21-599	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
26	662-21-600	2	Ringnippel	Ring	Bague		
27	046-01-005	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur		M 14x1,5
28	046-01-005	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur		M 14x1,5
29	660-21-607	1	Gewindestück	Grub screw	Cheville feletée		
30	662-21-608	1	Kraftstoffheizung	-	-		
31	036-02-010	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GEV 10 LM 14x1,5

Ersatzteilgruppe:	Kraftstofftank mit Kraftstoffheizung	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Fuek tank	
Groupe de pièces de rechange:	Réservoir d'essence	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-020	1	Kühlwasservorwärmgerät	-	-		
2	666-21-075	1	Panzerkabel	-	-		
3	666-21-076	1	Adapterkabel	-	-		
Ersatzteilgruppe: Kühlwasservorwärmgerät				Baugruppe: 20			
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-151	1	Abtriebsgehäuse	Engine output housing	Carter sortie moteur		
2	662-21-582	1	Kupplungsflansch	-	-		
3	064-01-017	1	Gleitlagerbuchse	-	-	1494	60x65x30
4	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B 65
5	020-01-058	12	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	7984	M 10x25
6	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
7	023-02-017	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30 8.8
8	660-21-374	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
9	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		Ø 65 Z 213
10	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
11	011-01-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
12	660-21-375	1	Riemenscheibe	Belt guide	Guide - courroie		
13	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	M 10x1
14	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
15	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
16	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
17	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
18	662-20-147	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
19	022-04-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 22x70 10,9
20	003-02-009	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 23x39x3
21	026-01-011	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 22

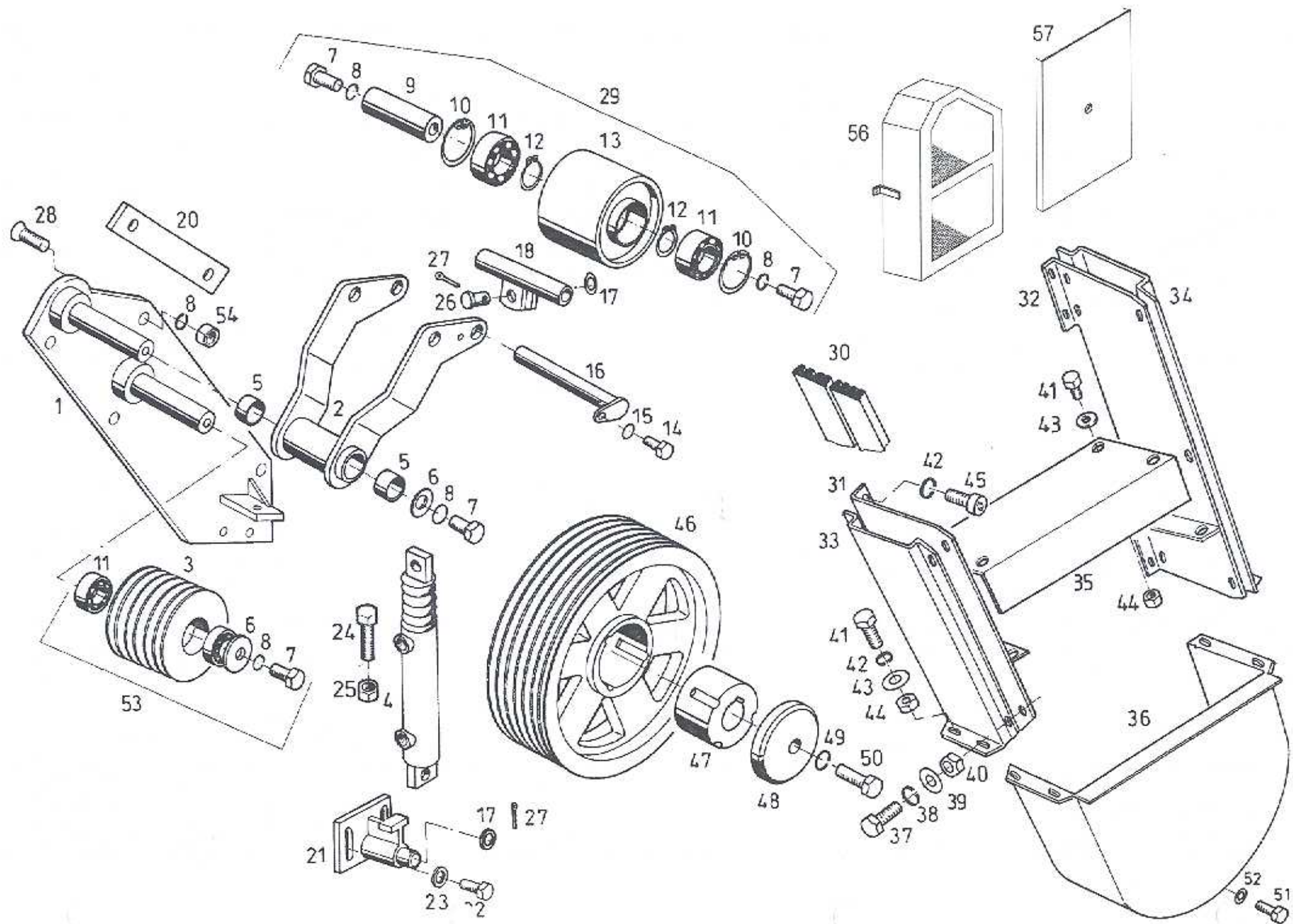
Ersatzteilgruppe:

Antrieb

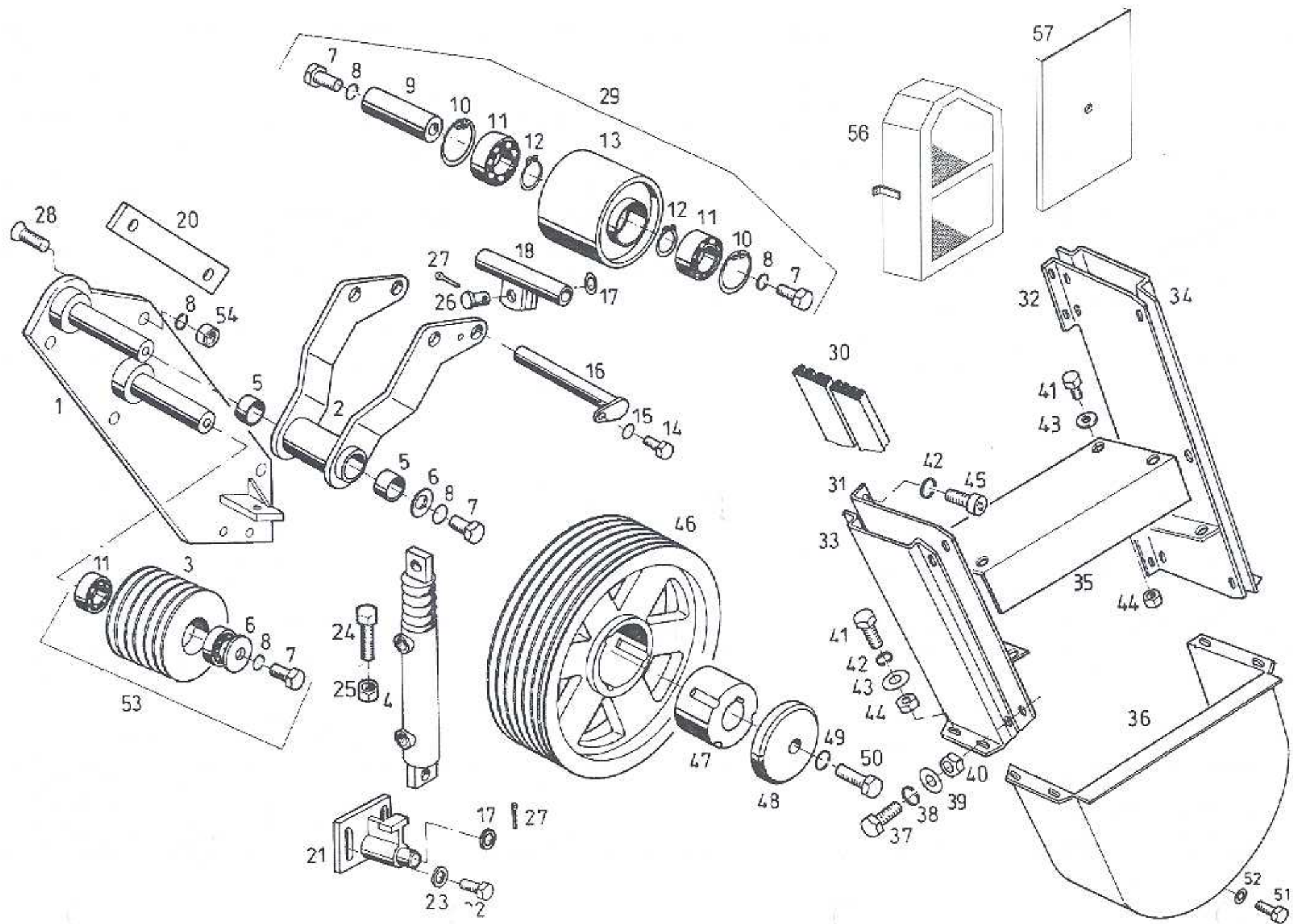
Baugruppe: 20

Spare parts group:

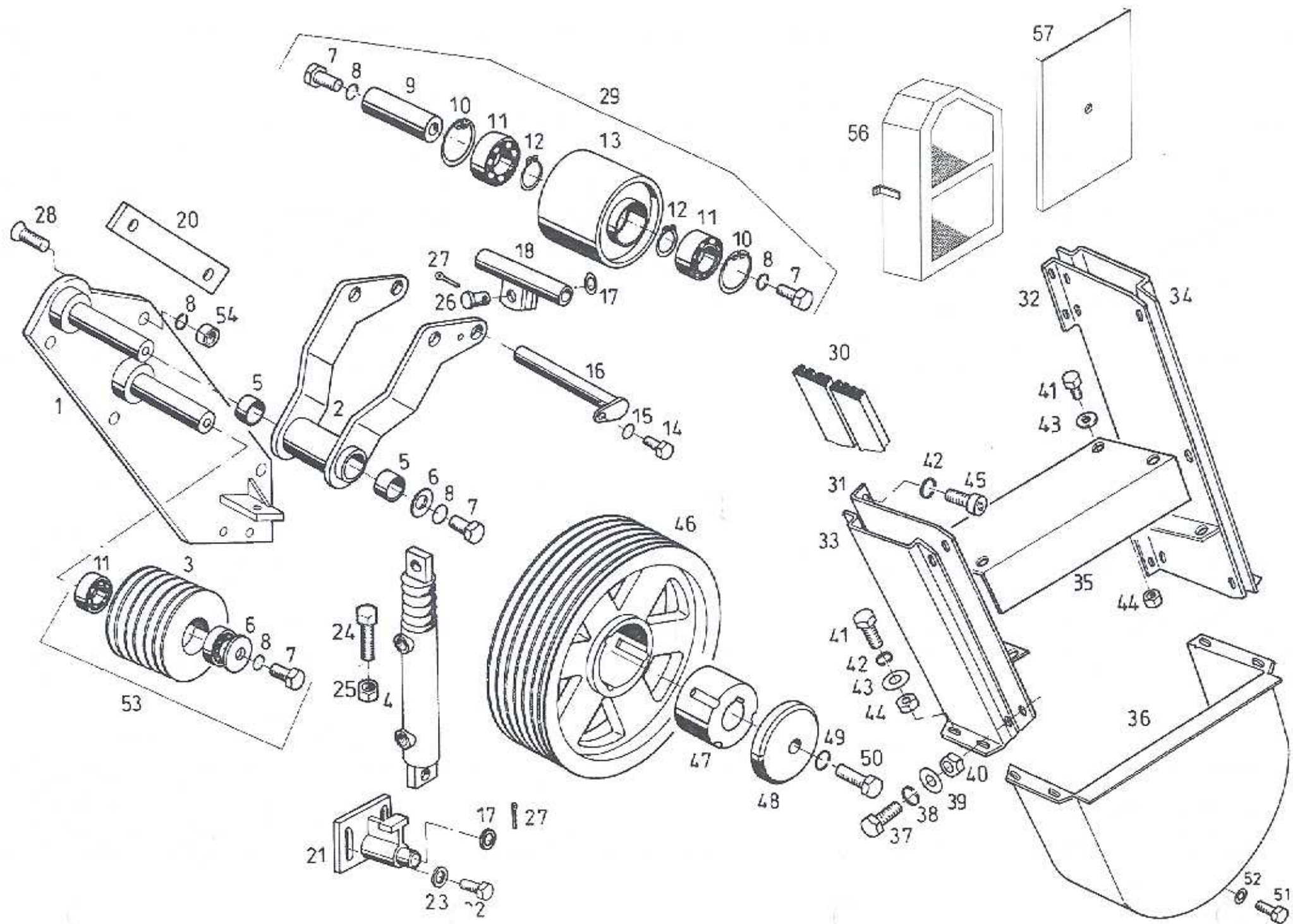
Groupe de pièces de rechange:



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-120	1	Platte	Plate	Plaque		
2	660-20-023	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
3	660-21-067	1	Riemenscheibe	Belt guide	Guide - courroie		
4	660-21-012	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
5	064-01-006	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	007-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 18
7	023-02-038	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
8	004-01-006	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
9	660-21-074	1	Welle	Shaft	Arbre		
10	011-01-017	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
11	012-03-034	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62208
12	010-01-003	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
13	660-21-334	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
14	023-02-008	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	8x16
15	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	A 8,4
16	660-20-026	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 17
18	660-20-025	1	Halter	Support	Support		
19							
20	660-21-254	1	Flachstahl	-	-		
21	660-20-013	1	Halter	Support	Support		
22	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
Ersatzteilgruppe: Rotor - Antrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rotor - drive							
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande							

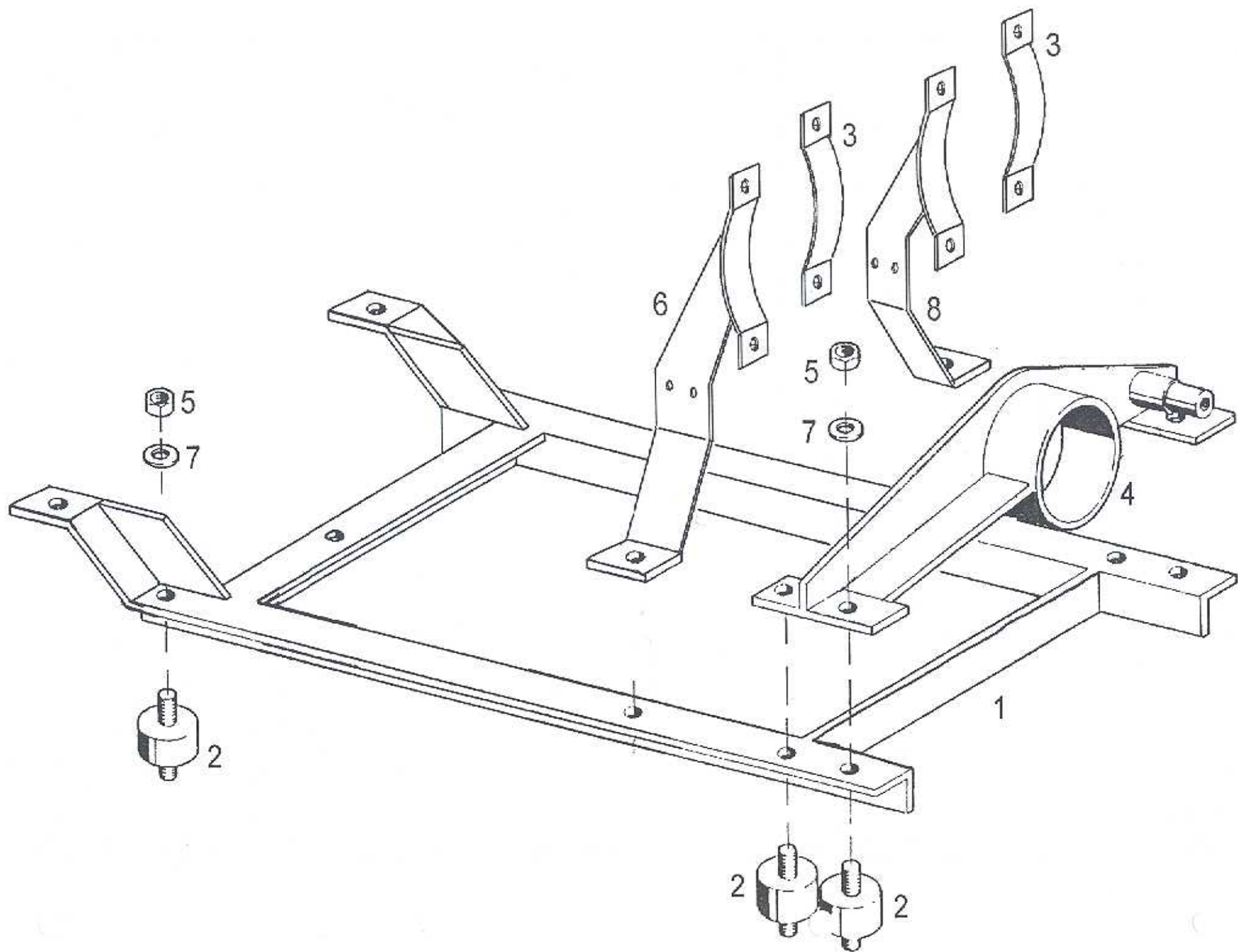


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	003-02-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
24	023-02-043	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x80
25	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
26	033-01-002	2	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 16x50
27	002-01-002	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x28
28	048-01-014	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
29	660-20-103	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
30	660-21-069	2	Powerband	Power belt	Courroie Powerband		
31	660-20-015	1	Riemenführung hinter	Belt guide	Guide - courroie		
32	660-20-016	1	Riemenführung vorn	Belt guide	Guide - courroie		
33	660-20-019	1	Führungskasten hinten	Guide plate	Guide de courrie		
34	660-20-020	1	Führungskasten vorn	Guide plate	Guide de courrie		
35	660-21-380	1	Winkel	Angle	Cornière		
36	660-20-014	1	Schutz	Protection	Protection		
37	023-02-002	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
38	004-01-001	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
39	003-02-001	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
40	029-01-002	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
41	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
42	004-01-002	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
43	003-02-002	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
44	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
Ersatzteilgruppe: Rotor - Antrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rotor - drive							
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande							



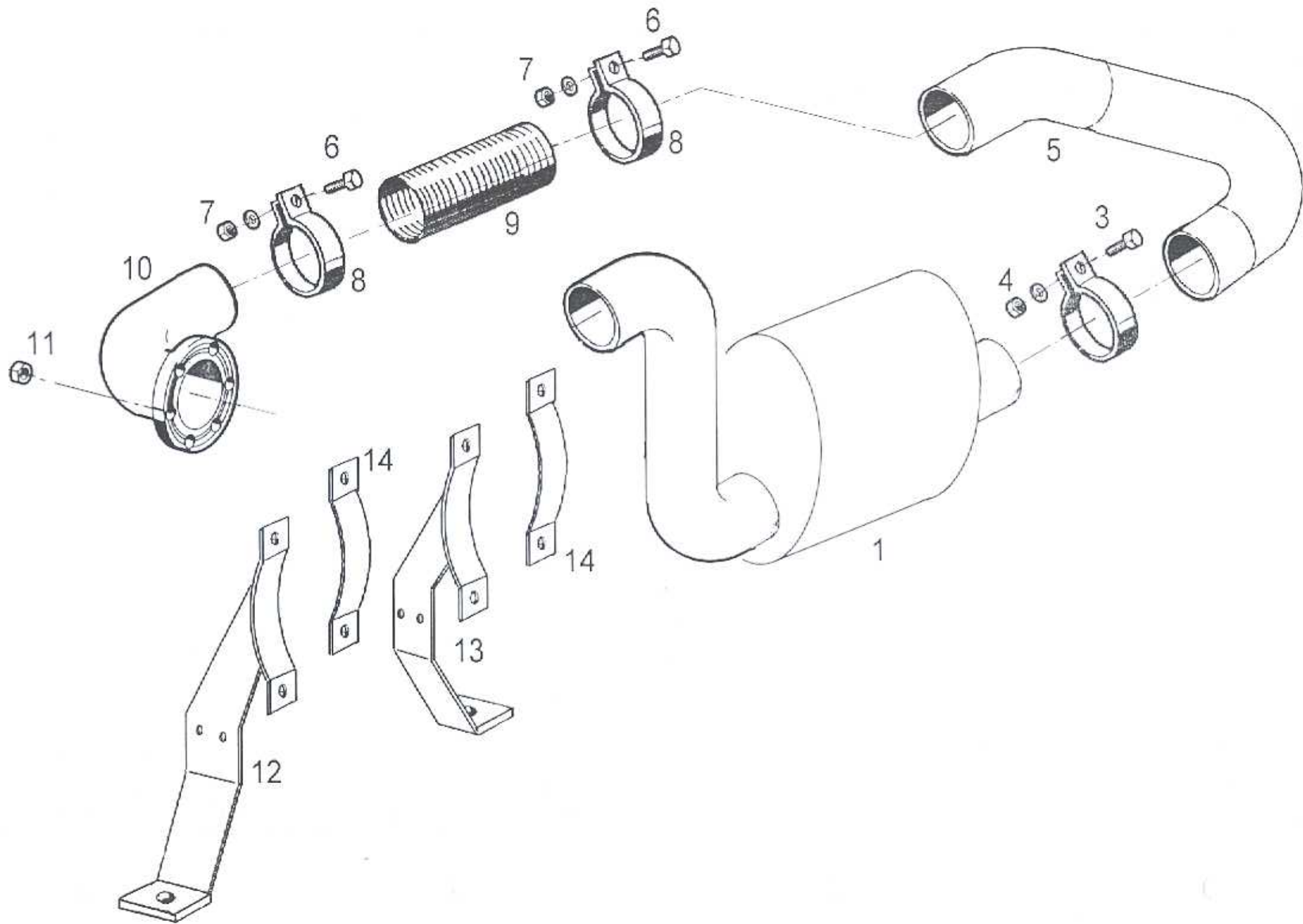
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	020-01-025	4	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M 8x16
46	660-21-136	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
47	061-01-011	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
48	660-21-253	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
49	004-01-006	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
50	023-02-040	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
51	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
52	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
53	660-20-050	1	Umlenkrolle mont.	-	-		
54	029-01-007	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
55	660-20-106	1	Halter geschw.	Support	Support		
56	660-20-130	1	Schutzhaube für Powerband	-	-		
57	660-21-438	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		

Ersatzteilgruppe:	Rotor - Antrieb	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Rotor - drive	
Groupe de pièces de rechange:	Rotor commande	



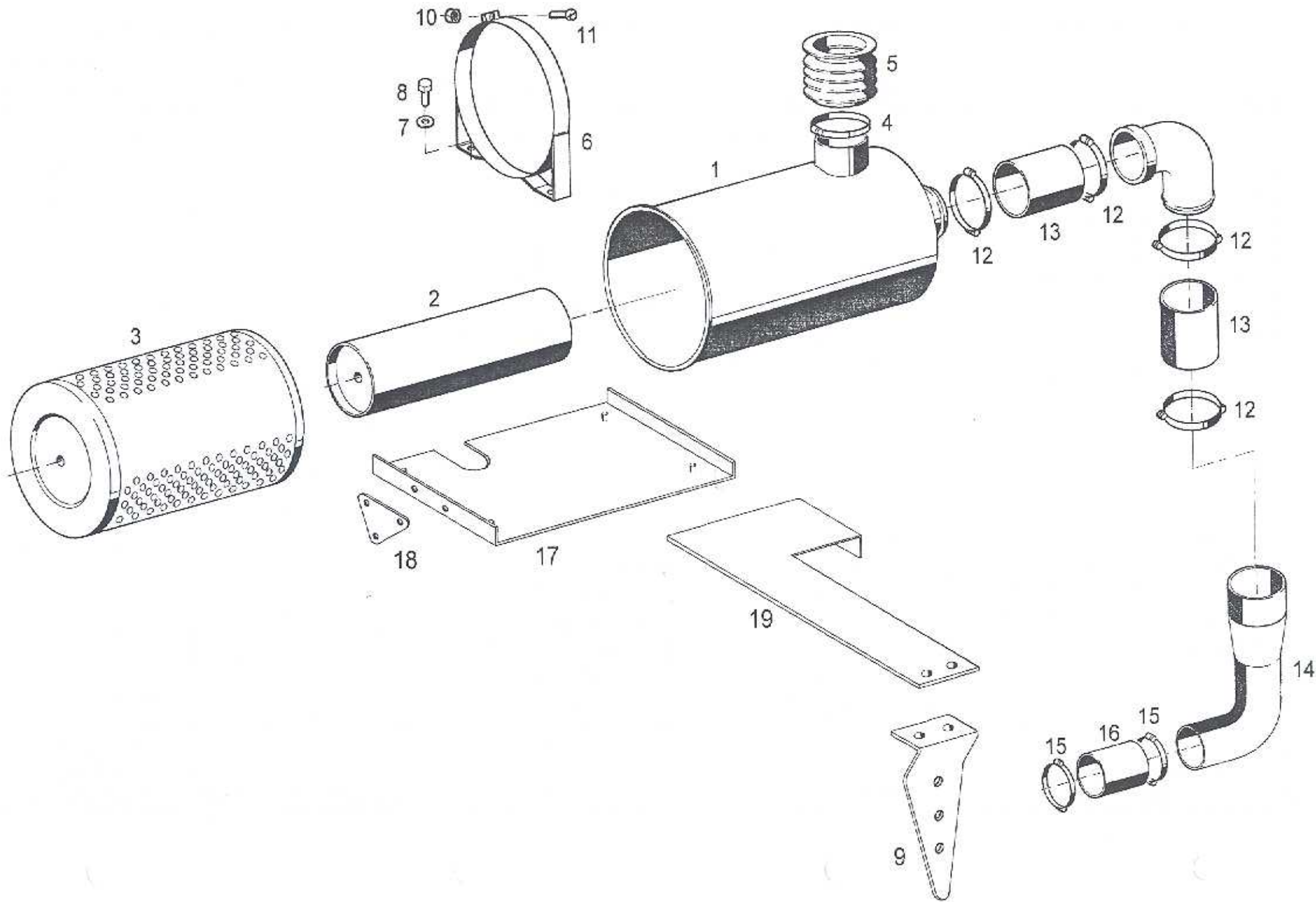
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-005	1	Rahmen	Chassis	Châssis		
2	660-21-265	6	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
3	666-21-007	2	Haltebügel	Retainer unit	Fixation		
4	660-20-109	1	Stützlager	-	-		
5	029-01-007	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
6	666-20-004	1	Lagerwinkel hinten	-	-		
7	104-01-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
8	666-20-003	1	Lagerwinkel vorne	-	-		

Ersatzteilgruppe:	Motorlagerung	Baugruppe: 20
Spare parts group:		
Groupe de pièces de rechange:		

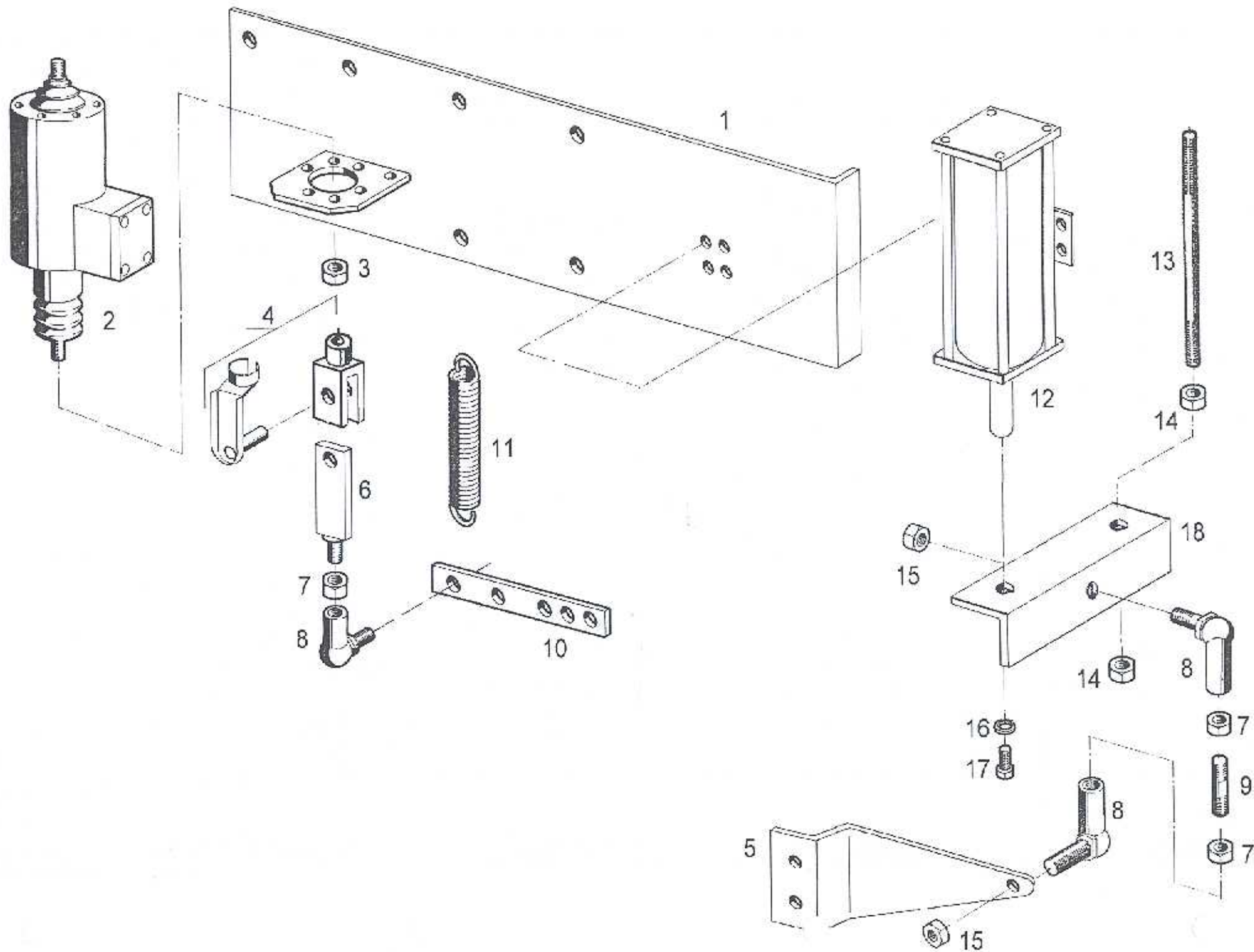


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-031	1	Schaldämpfer	Shakle	Manille		
2	660-21-164	1	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier serrage		
3	023-02-064	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x45
4	029-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
5	666-20-032	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
6	023-02-064	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x45
7	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
8	660-21-164	2	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier serrage		
9	660-21-799	1	Rohr	Tube	Tuyau		330 lg. Ø 85
10	666-20-033	1	Anschlußstück	-	-		
11	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
12	666-20-004	1	Lagerwinkel hinten	-	-		
13	666-20-003	1	Lagerwinkel vorne	-	-		
14	666-21-007	2	Haltebügel	Retainer unit	Fixation		

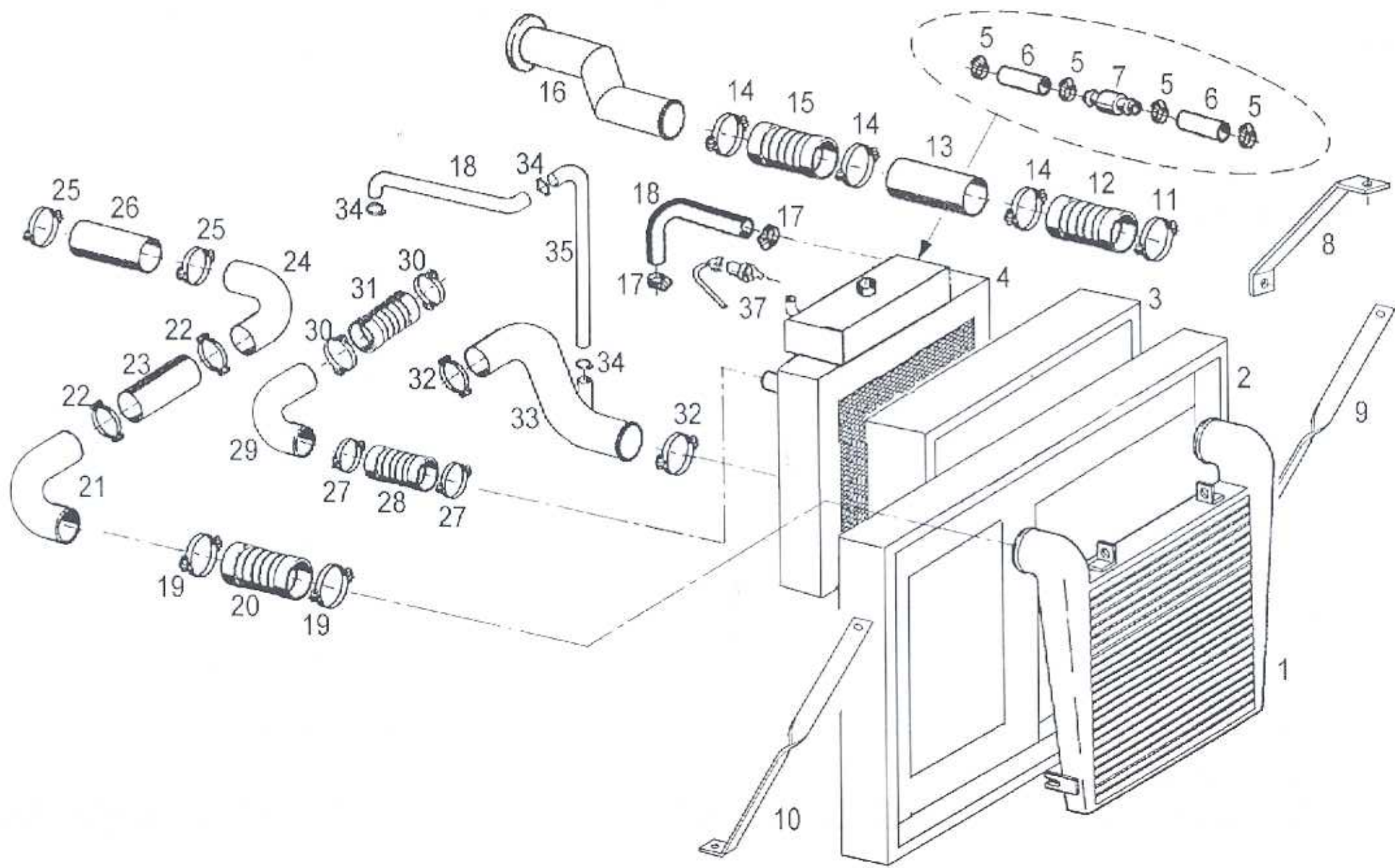
Ersatzteilgruppe:	Abgasanlage	Baugruppe: 20
Spare parts group:		
Groupe de pièces de rechange:		



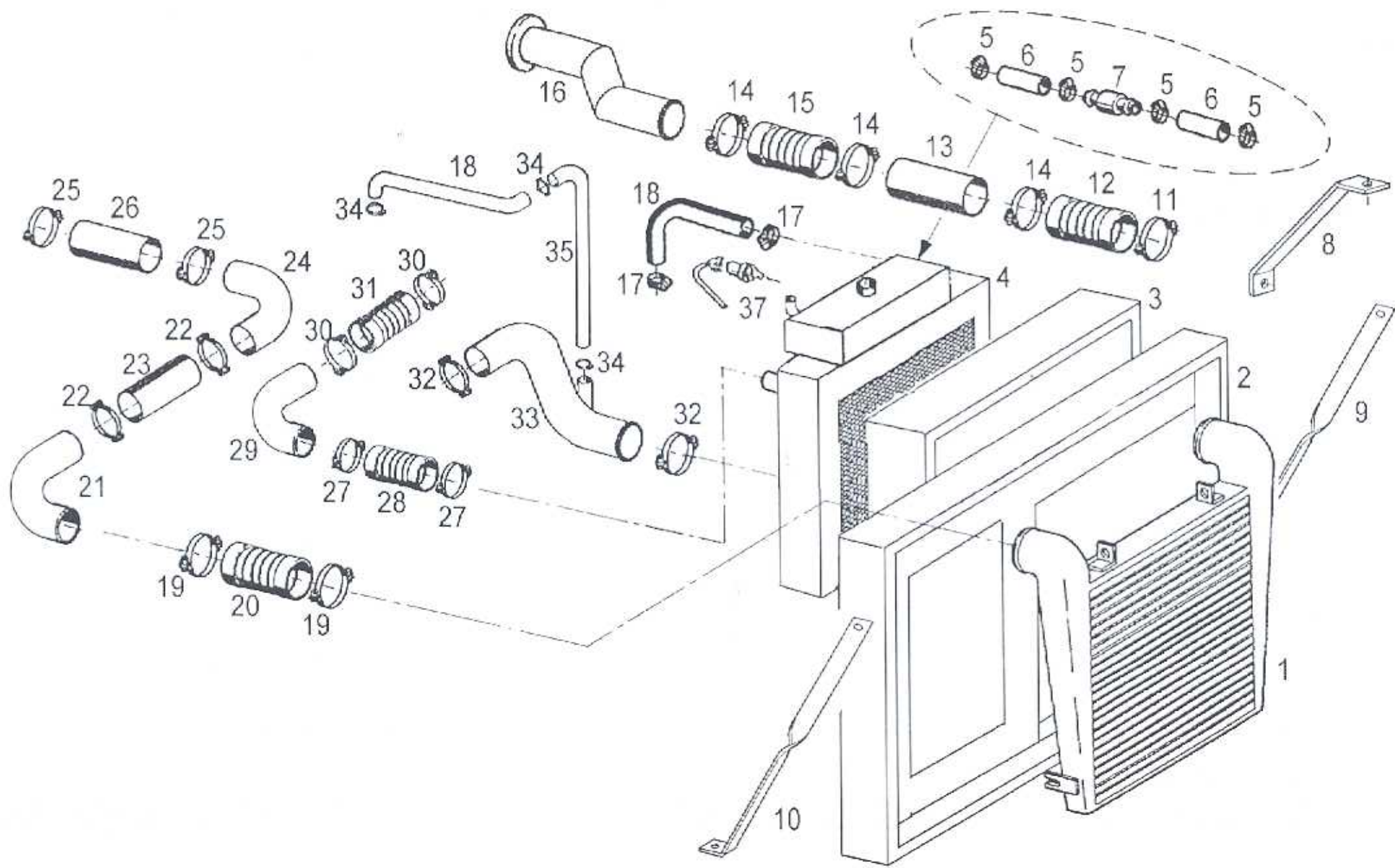
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-791	1	Luftfilter kpl.	Air tank	Réservoir à air		
2	660-21-163	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
3	660-21-158	1	Filterelement	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
4	038-01-015	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
5	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		
6	660-21-796	2	Halter	Support	Support		
7	007-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 11
8	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	666-20-012	1	Anhängeachse	Axle compl.	Essieu compl.		
10	155-01-001	2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	557	M 8
11	001-01-010	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 8x20
12	038-01-015	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
13	660-21-160	2	Schlauch	Hose	Tuyau		
14	666-20-034	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
15	038-01-015	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
16	662-21-217	1	Schlauch	Hose	Tuyau	135 lg.	Ø 115
17	666-20-010	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
18	666-21-032	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
19	666-20-011	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
Ersatzteilgruppe: Luftansaugung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



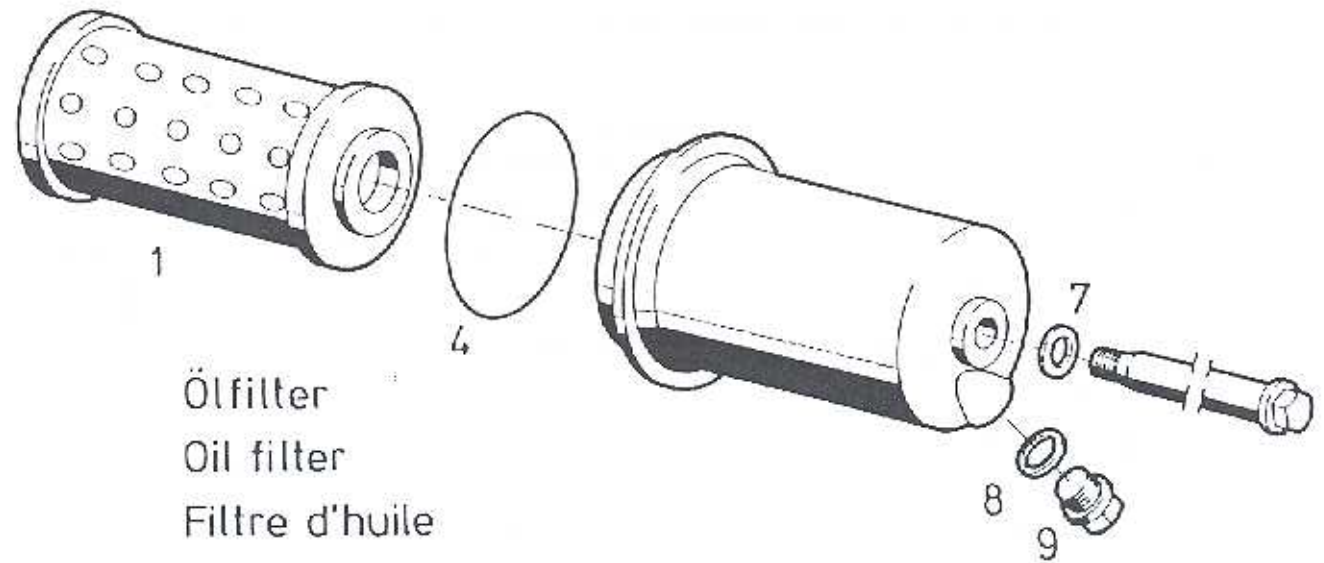
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-013	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
2	662-21-327	1	Abstellmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		
3	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
4	107-01-002	1	Gabelkopf	Joke	-	71752	G 8x32
5	660-21-592	1	Umlenkhebel	Reversing lever	-		
6	666-20-035	1	Verlängerung	Extension	-		
7	124-01-002	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
8	130-01-002	3	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	71802	M 6x10
9	—	1	Gewindestange	Rod	Barre		M 6
10	662-21-360	1	Hebel	Lever	Levier		
11	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
12	660-21-684	1	Linearantrieb	-	-		
13	660-21-766	1	Führungsstange	Guide bar	Reglable guide		
14	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
15	029-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
16	004-01-001	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
17	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
18	666-21-092	1	Winkel	Angle	Cornière		
Ersatzteilgruppe: Motorabschaltung / Drehzahlregelung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Disconnecting magnet							
Groupe de pièces de rechange: Electro de déclenchement							



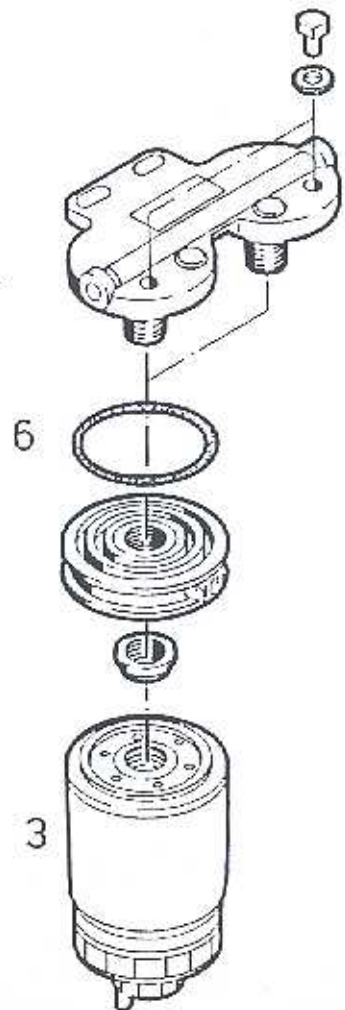
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-21-018	1	Ladeluftkühler	Crank	Manivelle		
2	666-20-009	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
3	666-21-019	1	Zwischenzarge	-	-		
4	666-21-017	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
5	038-01-001	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
6	665-21-542	2	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 18, 65lg.
7	662-21-249	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
8	666-21-031	2	Bügel	Clip	Etrier		
9	666-21-027	1	Kühlerstütze	Cooler	Refrainisseur		
10	666-21-038	1	Kühlerstütze	Cooler	Refrainisseur		
11	038-01-03	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
12	666-21-048	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
13	666-21-093	1	Rohr	Tube	Tuyau		Ø 70-150 lg.
14	038-01-003	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
15	666-21-047	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
16	—	1	Rohr	Tube	Tuyau		
17	038-01-009	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
18	662-21-362	1	Schlauch (bei Best. Länge angeb.)	Hose	Tuyau		DN 10 450 lg.
19	038-01-003	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
20	666-21-047	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
21	666-21-046	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
22		2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur			



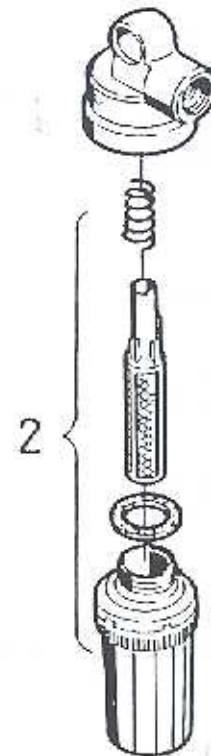
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
27	038-01-011	2	Schlauchschele	Hose clamp	Collier serrage		
28	666-21-094	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
29	666-21-043	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
30	038-01-011	2	Schlauchschele	Hose clamp	Collier serrage		
31	666-21-094	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
32	038-01-011	2	Schlauschelle	Coupling	Raccords d' enbrayage		
33	666-21-051	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
34	038-01-009	3	Schlauchschele	Hose clamp	Collier serrage		
35	—	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
36	195-02-001	1	Schlauch (bei Best. Länge angeeb.)	Hose	Tuyau		Ø 18
37	662-21-235	1	Füllstandsanzeiger	Water indicator	Indicateur d'eau		DN 18 340 lg.
Ersatzteilgruppe: Kühlung				Baugruppe: 20			
Spare parts group: Radiator							
Groupe de pièces de rechange: Radiateur							



Ölfilter
 Oil filter
 Filtre d'huile

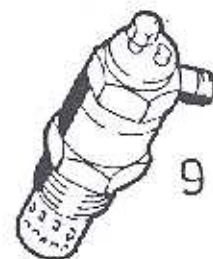
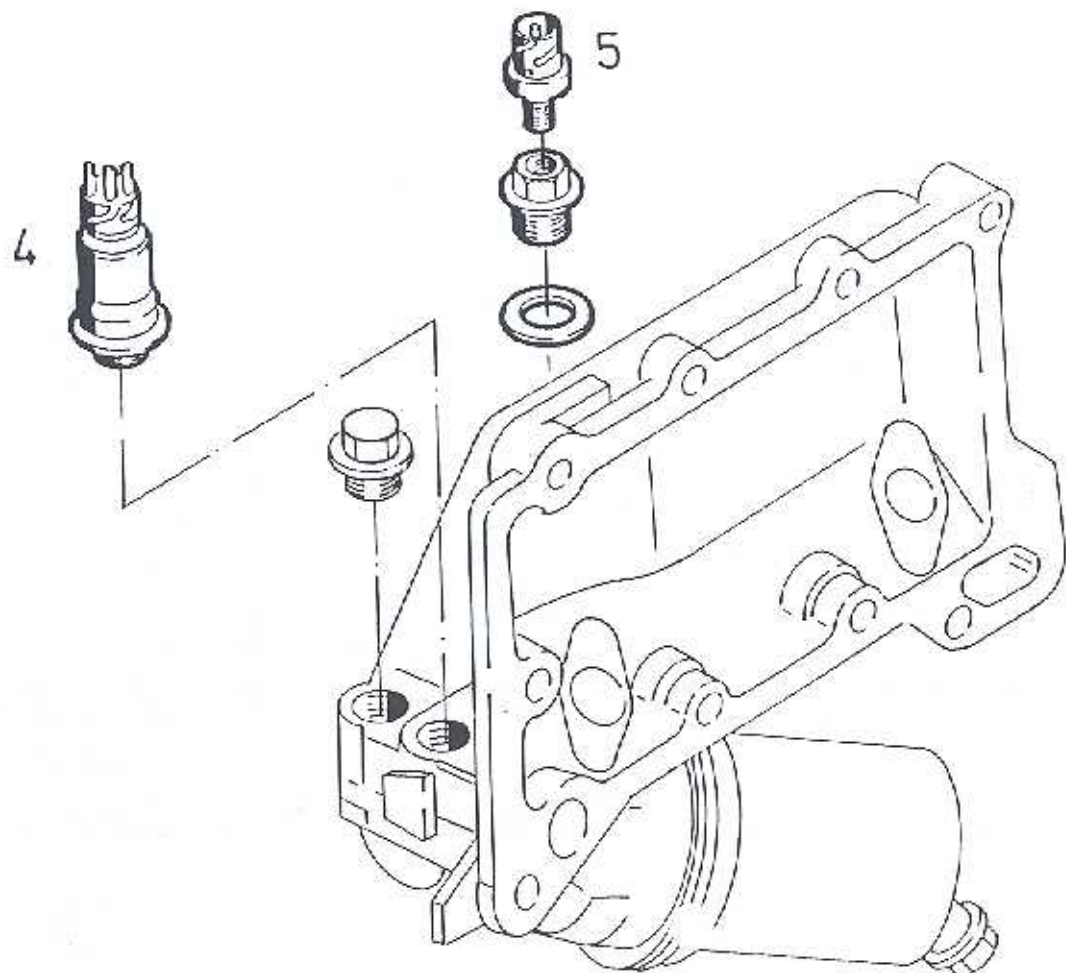
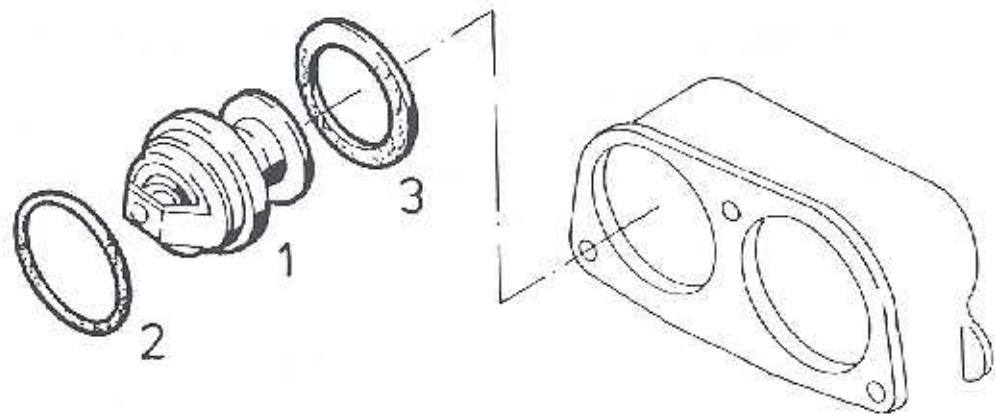


Kraftstoff Filter
 Fuel filter
 Filtre de carburant

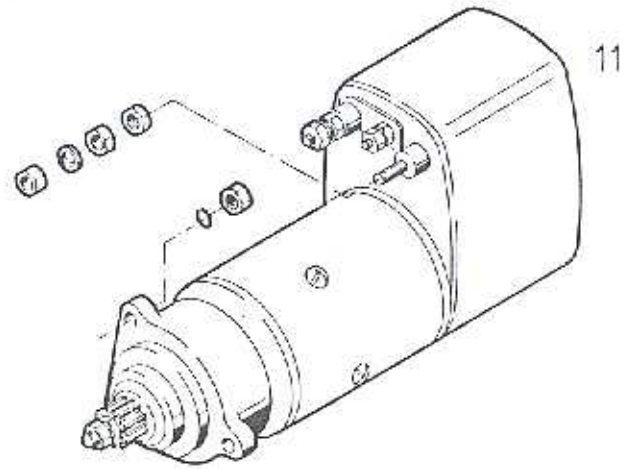
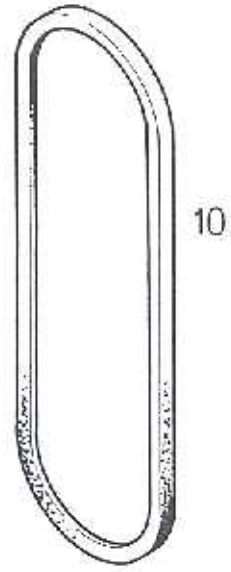
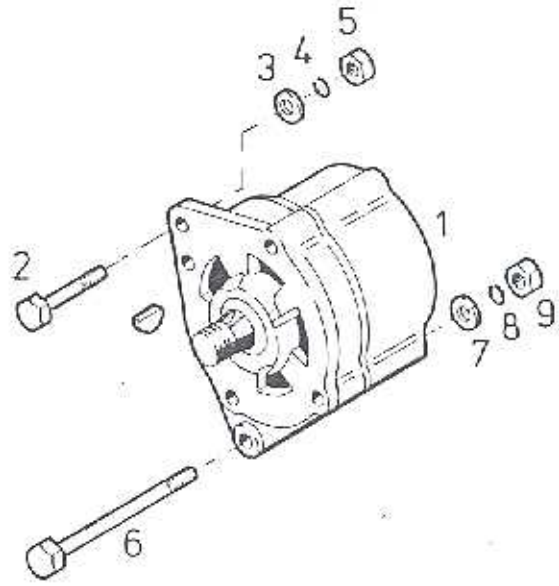


Kraftstoff Filter kpl.
 Fuel filter
 Filtre de carburant

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-499	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
2	662-21-340	1	Siebfilter kpl.	Screen filter	Tamis filtre		
3	662-21-314	2	Kraftstofffilter	-	-		
4	062-01-019	1	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		
6	062-01-021	2	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		
7	045-01-003	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	A14x18 Cu
8	045-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	A18x24 Cu
9	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
Ersatzteilgruppe:				Filter MAN-Motor	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Filter MAN-engine			
Groupe de pièces de rechange:				Filtre MAN-moteur			

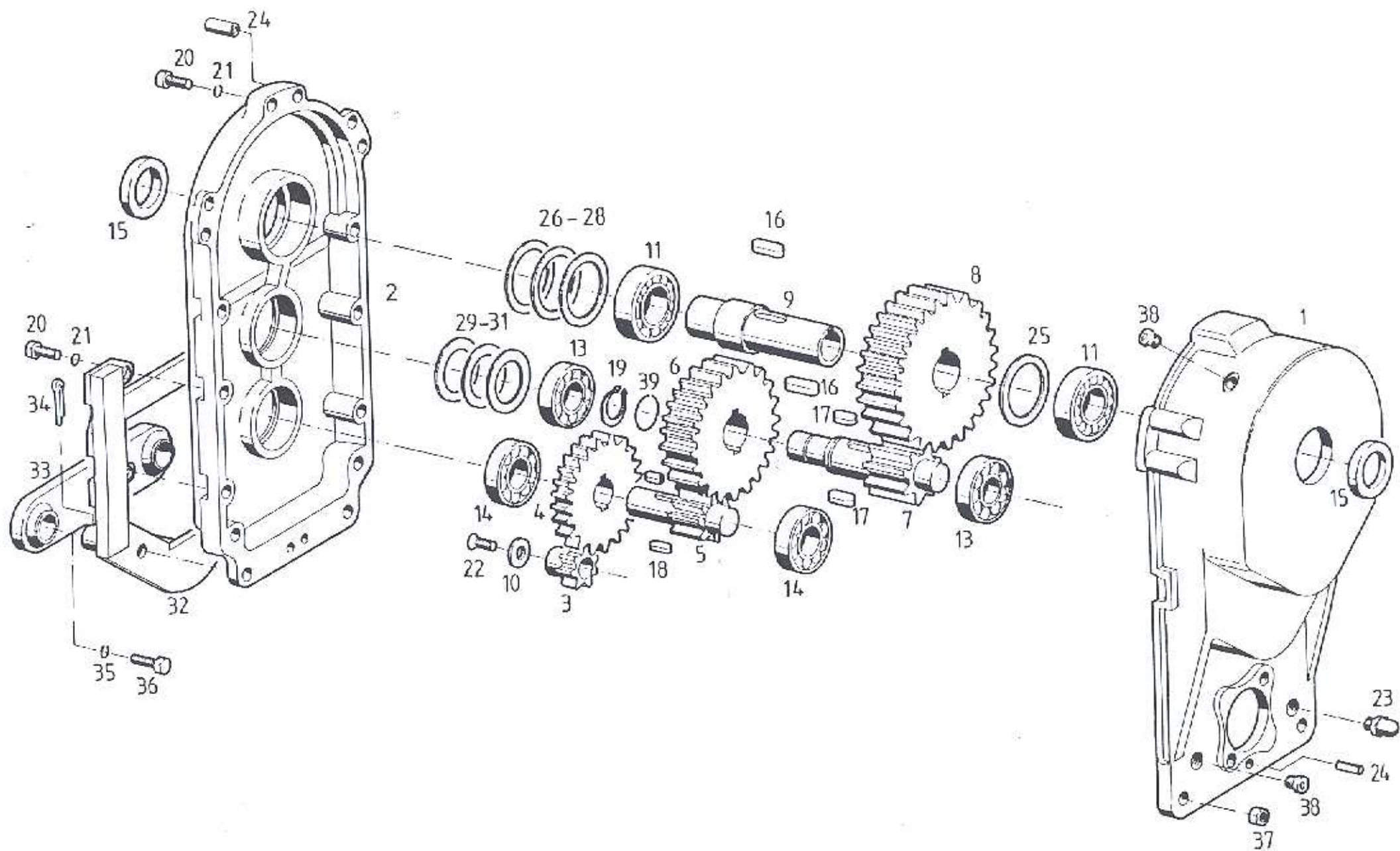


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-610	1	Thermostat 83 °C	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
2	062-06-001	1	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		Ø 60x4
3							
4	662-21-339	1	Druckgeber	Pressure transducer	Capteur de pression		
5	662-21-375	1	Temperaturgeber	Supporting ring	Bague support		
6	662-21-376	1	Temperaturgeber 95 °C	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
7	662-21-336	1	Temperaturgeber	Supporting ring	Bague support		
8	662-21-355	1	Drehzahlsensor	Engine speed sensor	Senseu tachymétrique		
9	666-21-100	1	Flammglühkerze	Flame glow plug	Bougie de précheau. á flamme		
Ersatzteilgruppe: Motor-Überwachung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Engine monitoring							
Groupe de pièces de rechange: Surveillance du moteur							

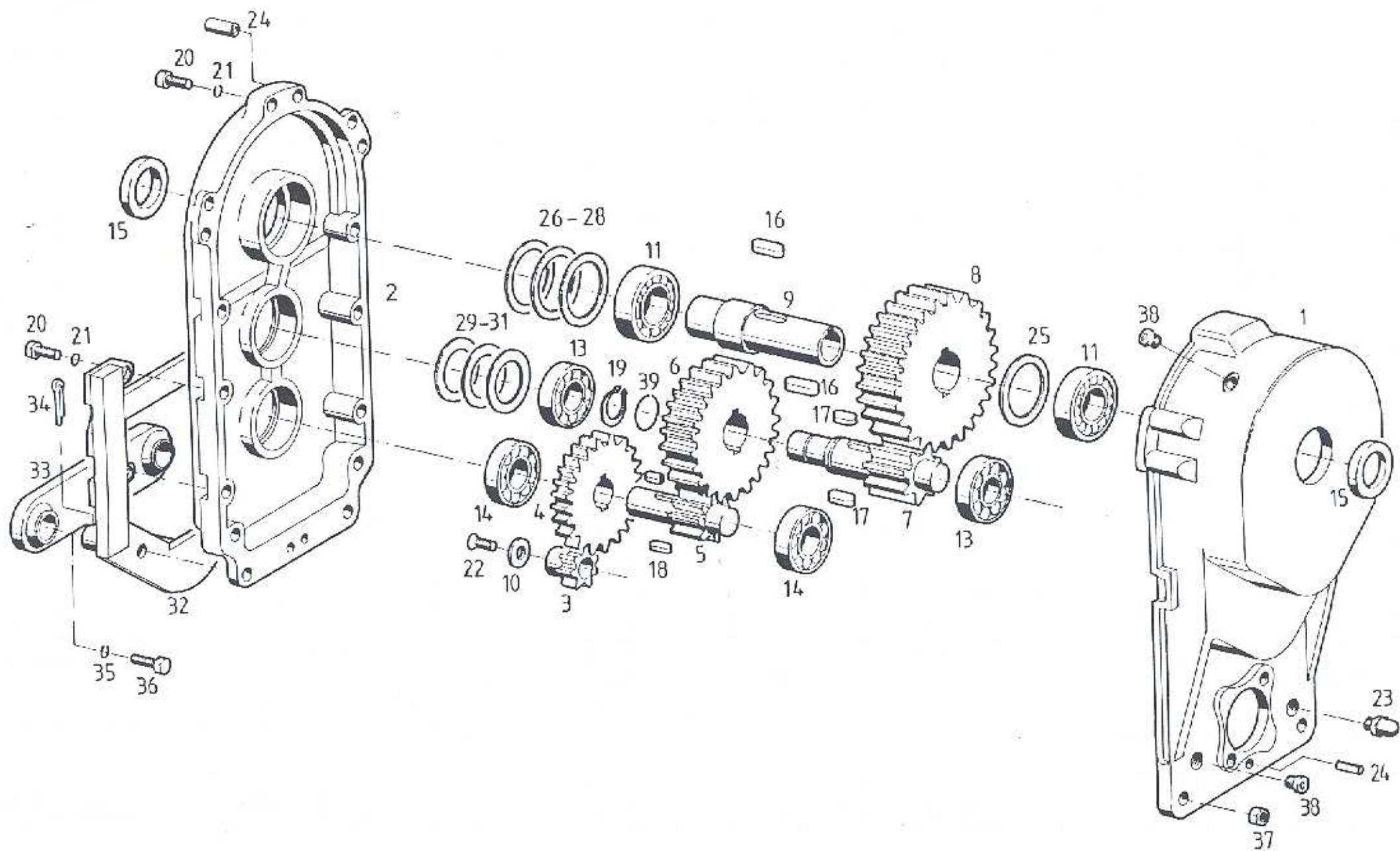


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-495	1	Drehstromgenerator	Double chaplet	Support double		55 Amp.
2	022-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x55
3	003-02-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
4	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	024-01-005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
6	022-02-061	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x110
7	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
8	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
9	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
10	666-21-095	1	Keilriemensatz	V-belt	Courroie		10x1400
11	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		5,4 kW

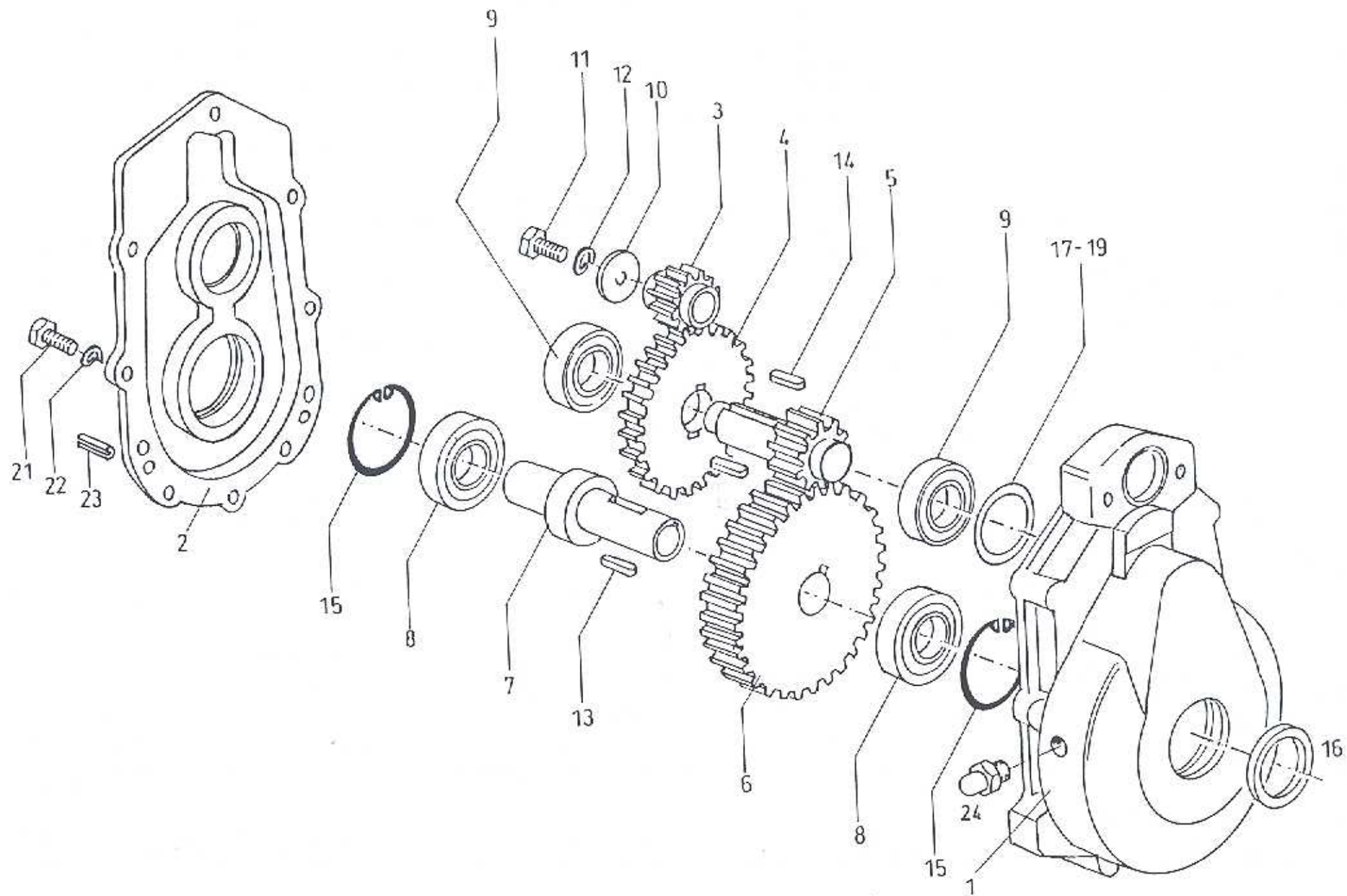
Ersatzteilgruppe:	Generator, Anlasser	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Alternator, Starter	
Groupe de pièces de rechange:	Dynamo, Démarrreur	



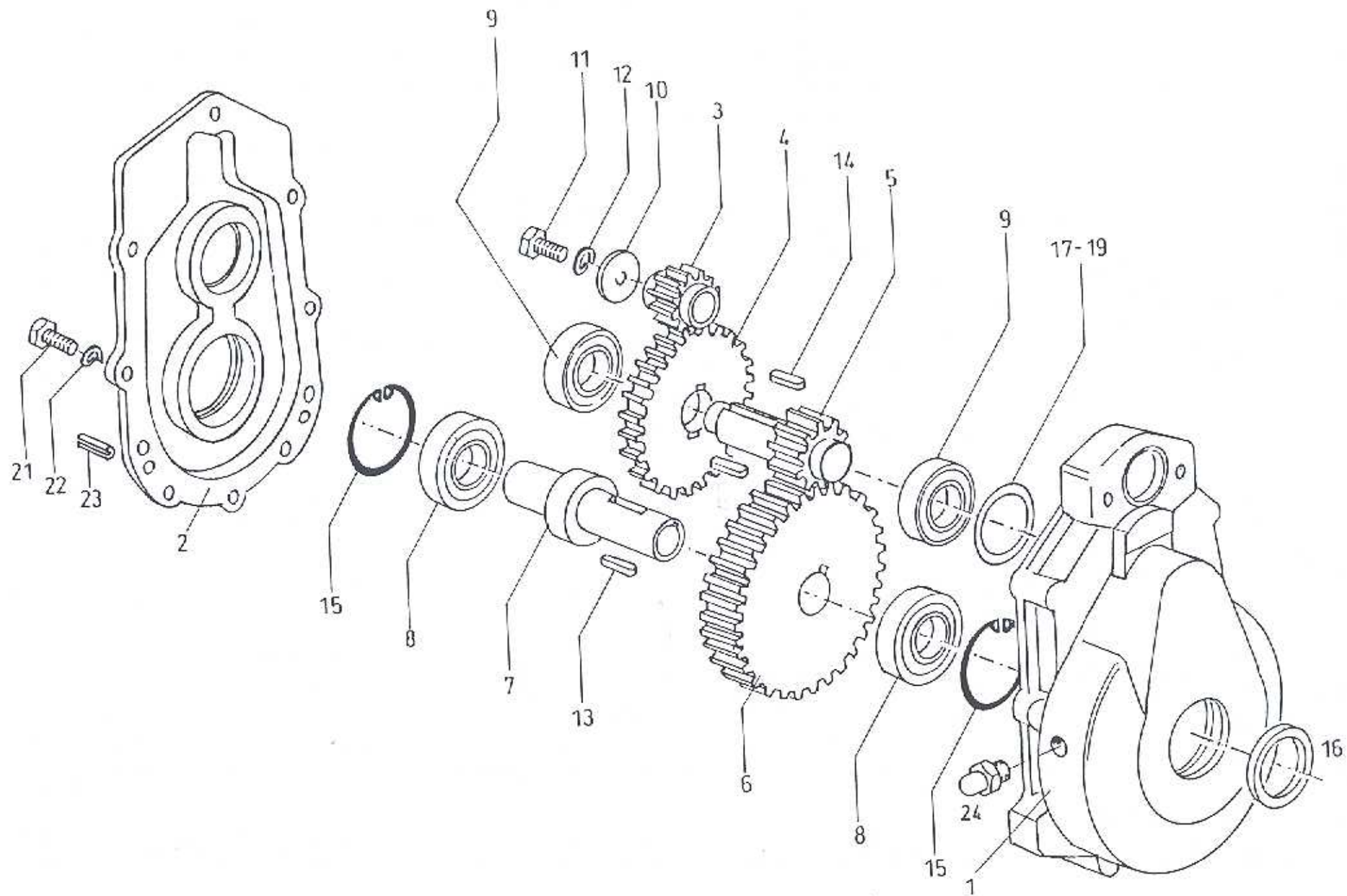
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-225	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
2	660-21-226	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
3	660-21-227	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-228	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-229	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-230	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-231	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-21-232	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
9	660-21-233	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
11	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
12	040-02-009	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ307E
13	040-02-008	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ207E
14	040-02-007	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ206E
15	039-02-038	2	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	70x90x10BAST.
16	042-01-027	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x56
17	042-01-026	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	16x10x28
18	042-02-025	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x18
19	010-02-003	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	A 35x2,5
20	023-02-019	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
21	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	109-01-004	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	966	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



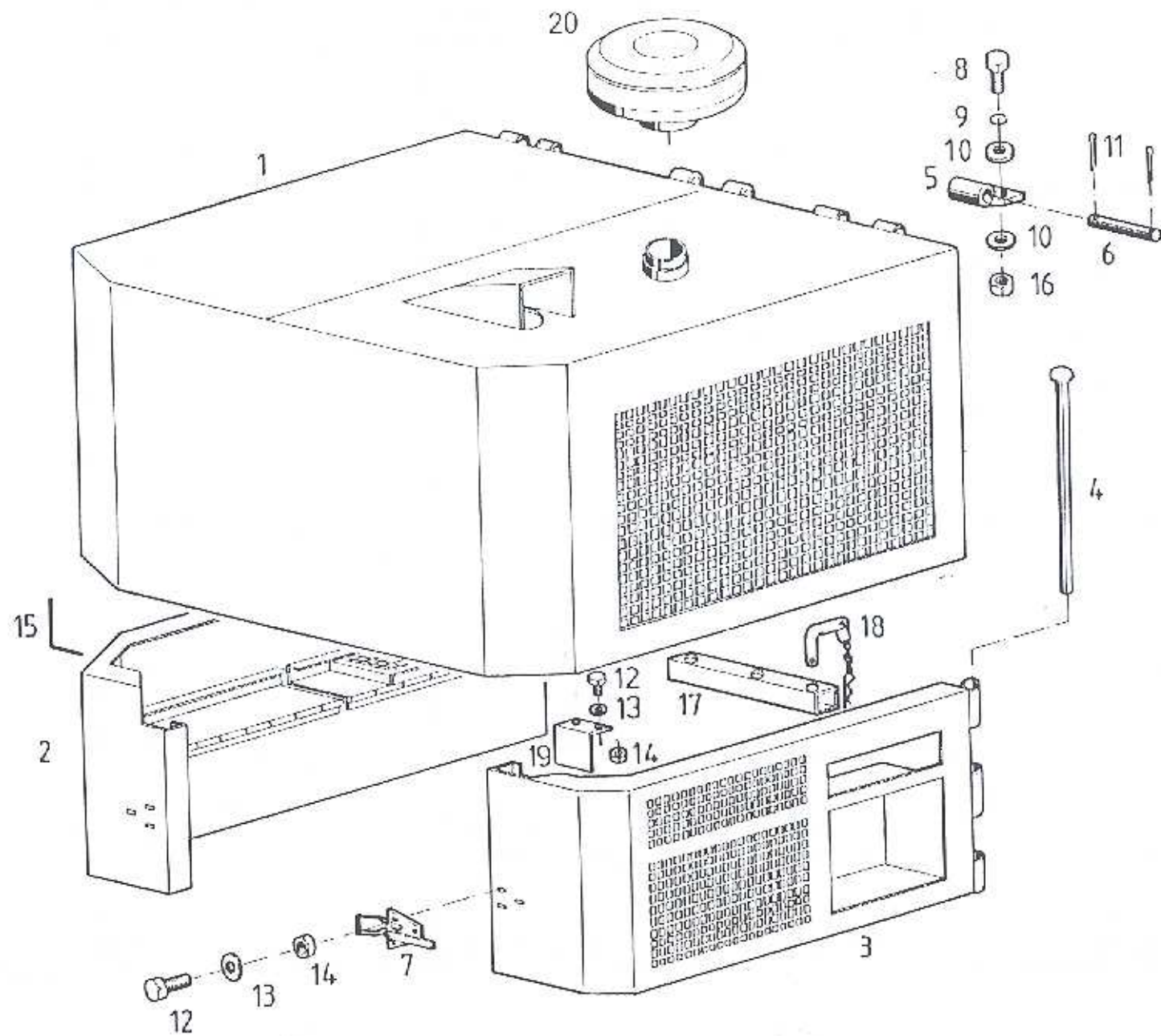
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	068-01-002	1	Entlüftungsvenil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
24	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	Ø 12x40
25	031-01-054	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
26	031-01-069	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,5
27	031-01-068	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,3
28	031-01-057	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,1
29	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
30	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
31	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
32	662-40-053	1	Getriebehalter	Gear support	Suppor de enrenage		
33	662-40-015	1	Gelenkstück	Articulation piece	Piece d'articulation		
34	002-01-005	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x48
35	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
37	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
38	019-01-003	2	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
39	140-01-002	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	SW 55
	660-20-041	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



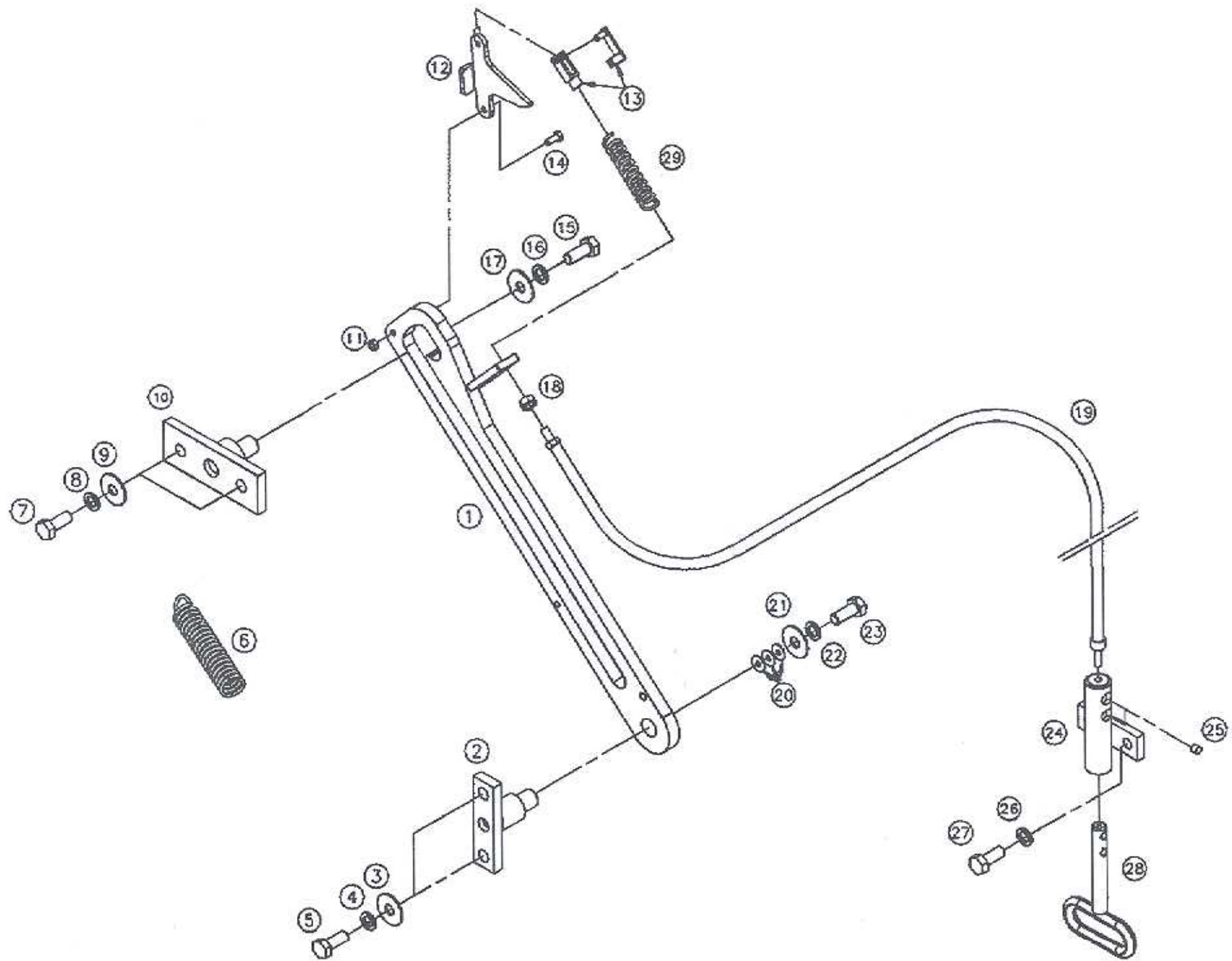
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-236	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
2	660-21-237	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
3	660-21-238	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-240	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-242	1	Holwelle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 18x11x45
15	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4,0
16	039-01-009	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8BA
17	031-01-054	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



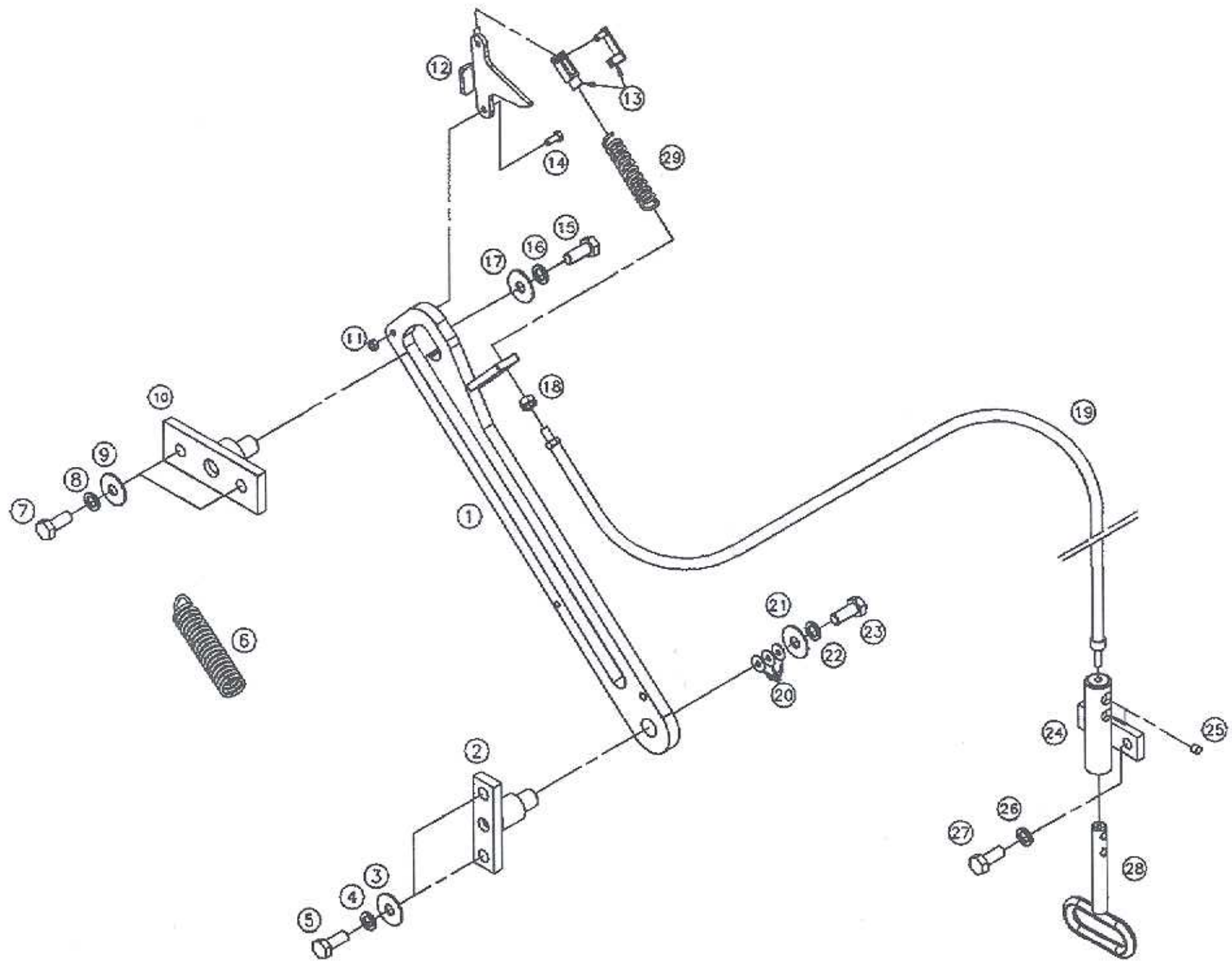
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	12x40
24	068-01-001	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
	660-20-042	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-30-021	1	Motorhaube	Cover for Motor	Couvercle pour moteur		
2	662-30-004	1	Seitenklappe li.	Side flap, l. h.	Abattant lateral, dr.		
3	662-30-005	1	Seitenklappe re.	Side flap, r. h.	Abattant lateral, g.		
4	662-30-017	2	Stange	Bolt	Boulon		
5	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
6	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	660-31-107	2	Verschuß	Lock	Fermeture		
8	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
9	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
11	002-01-009	6	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x32
12	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
14	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	233-21-035	1	Kantenschutzprofil	Edgeprotection profile	Profil de protection		
16	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
17	662-31-165	2	Strebe	Tie-rod	Tirant		
18	660-30-010	4	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
19	662-31-173	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	662-21-558	1	Vorabscheider	-	-		
Ersatzteilgruppe: Verkleidung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Cover							
Groupe de pièces de rechange: Revêtement							



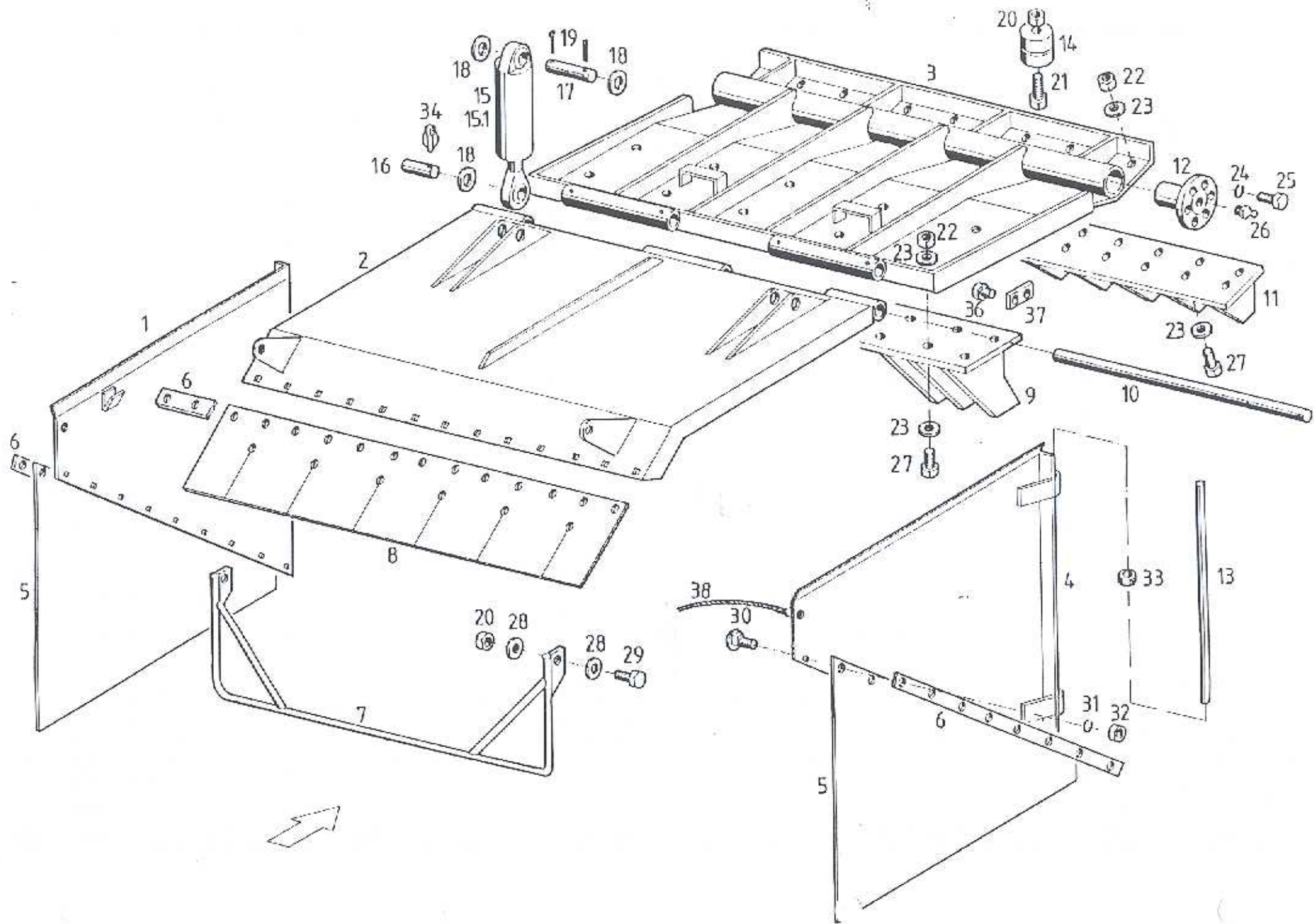
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-028	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
2	662-30-029	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
3	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	28x13x3
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
7	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
8	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
9	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	40x13x3
10	662-30-030	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
12	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
13	107-01-001	1	Gabelkopf kpl.	Joke	-		
14	023-02-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
15	023-02-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x16
16	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
17	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
18	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
19	660-21-248	1	Bowdenzug	-	-		
20	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	37x21x3
21	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
22	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



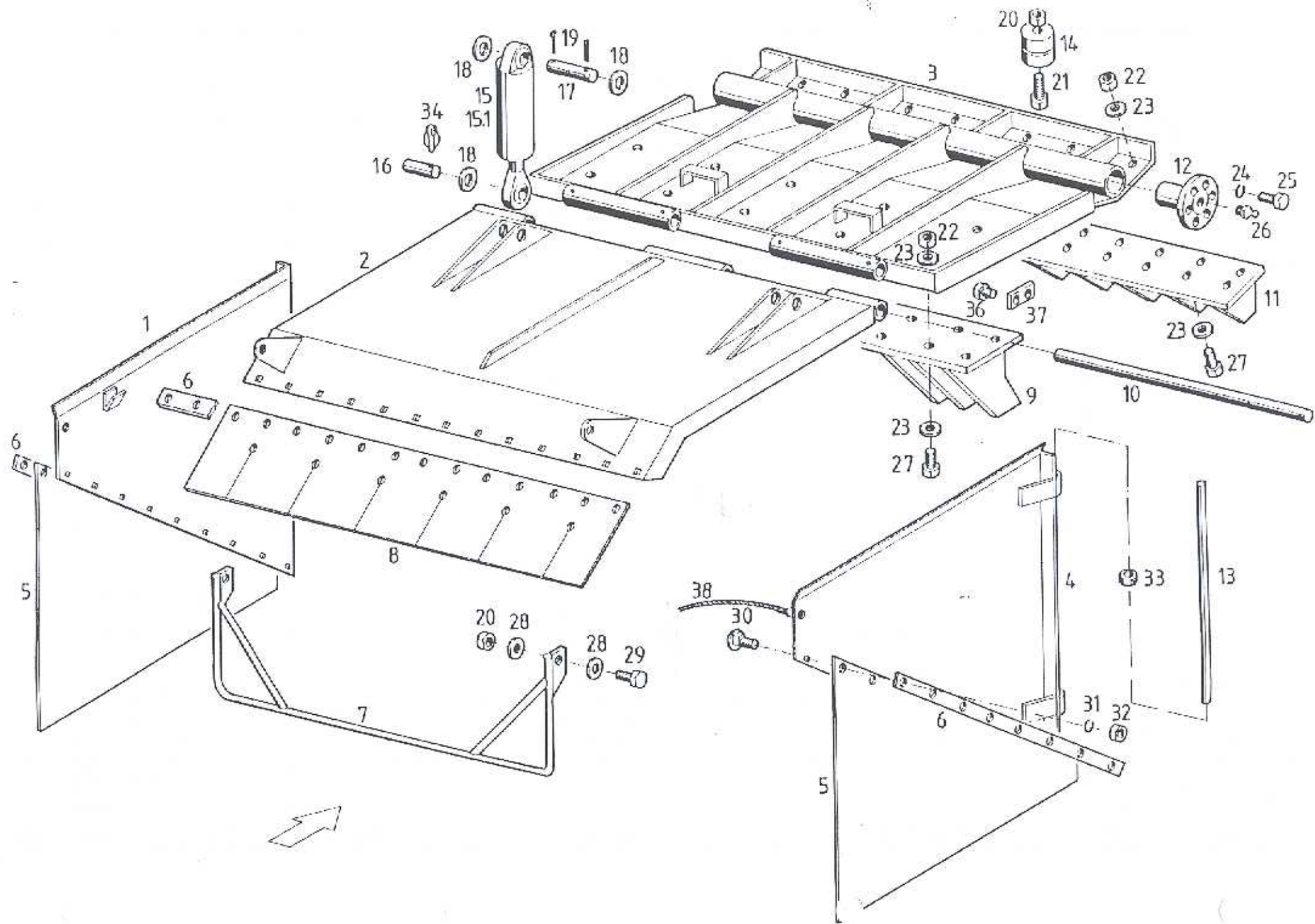
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
24	662-30-032	1	Halter	Support	Support		
25	102-02-001	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 8x1x10
26	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
27	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	662-30-031	1	Griff	Handle	-		
29	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		

Ersatzteilgruppe: Haubensicherung
Spare parts group:
Groupe de pièces de rechange:

Baugruppe: 20

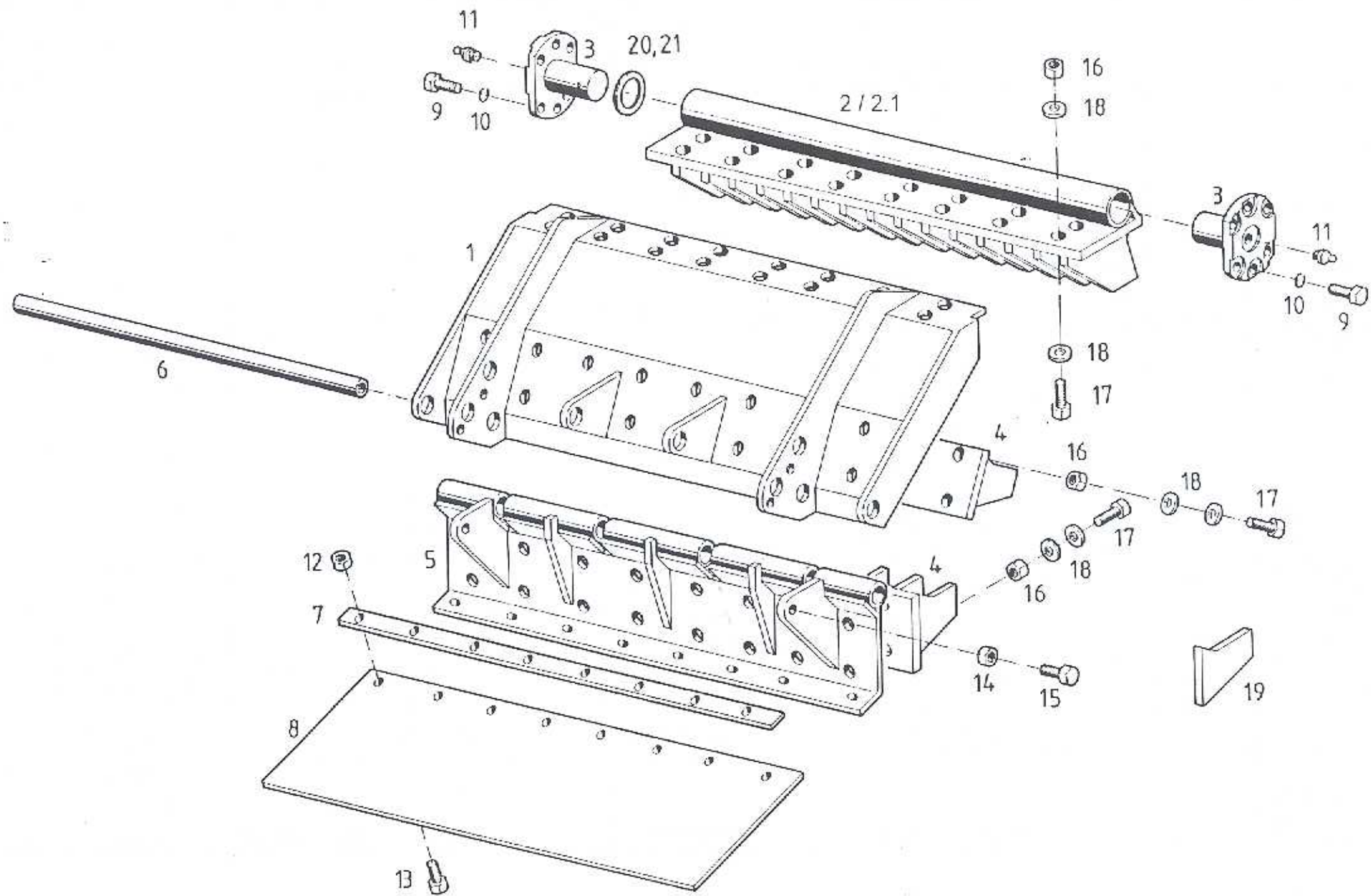


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-30-034	1	Schutzklappe links	Protection flap, l.h.	Abattant letéral, sup.		
2	660-30-064	1	Schutzklappe oben	Protection flap, upper	Abattant letéral, gauche		
3	662-40-024	1	Rechenklappe	Rake flap	Trappe		
4	660-30-035	1	Schutzklappe rechts	Protection flap, r.h.	Abattant letéral, droite		
5	660-31-100	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-31-102	3	Anschraubleiste	Strip	Listel		
7	660-30-038	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier		
8	660-31-099	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
9	662-40-026	1	Rechen	Rake	Râteau		
10	660-51-020	1	Welle	Shaft	Arbre		
11	662-40-025	1	Rechen	Rake	Râteau		
12	662-40-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
13	660-30-037	2	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière		
14	660-41-154	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
15	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
15.1	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
16	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	004-02-012	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 31
19	002-10-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x50
20	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
21	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							

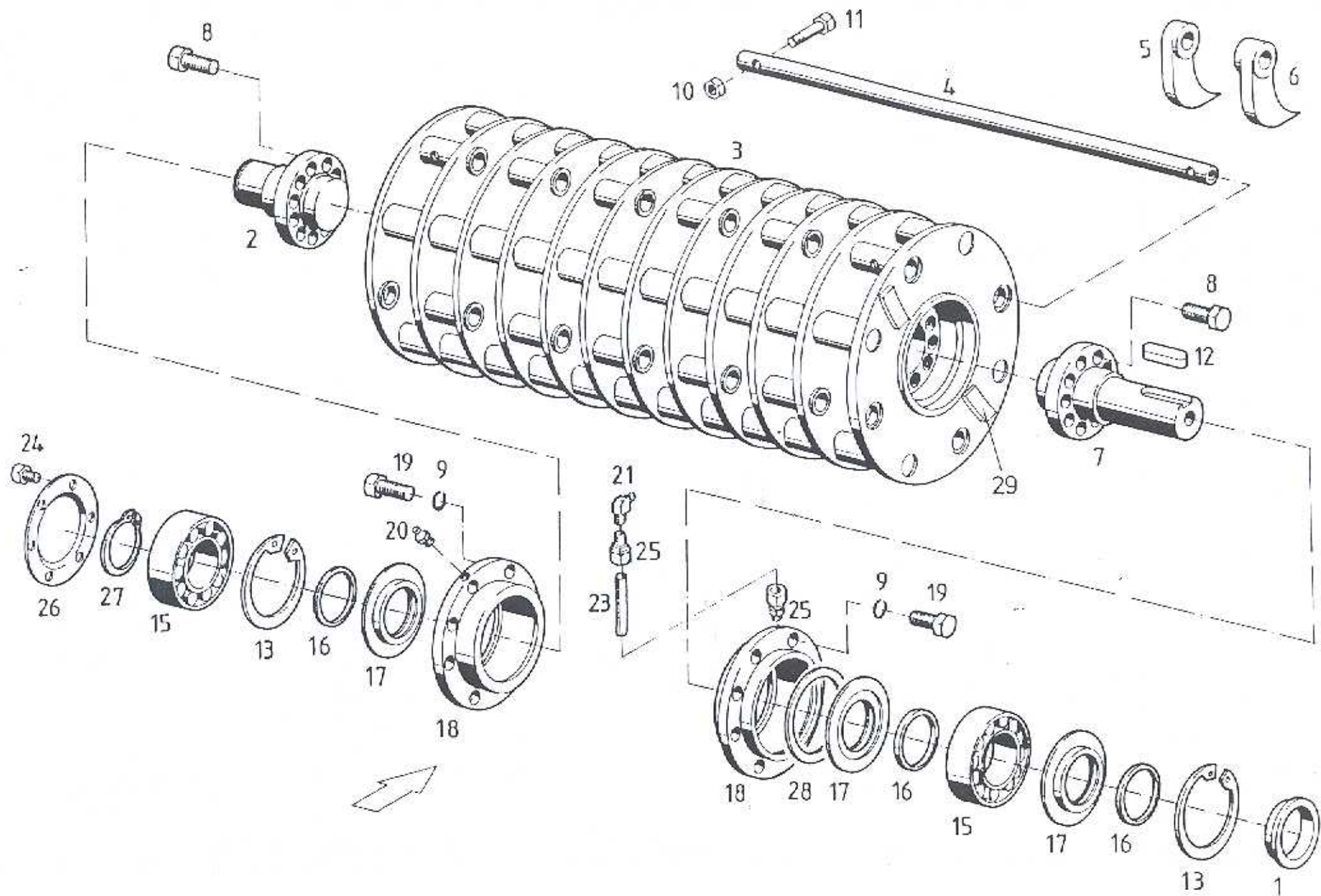


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	029-01-007	38	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
23	103-01-005	76	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	Ø 17
24	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
25	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
26	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
27	023-02-042	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x70
28	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
29	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
30	100-01-004	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x40
31	004-01-002	42	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
32	029-01-003	42	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
33	115-01-006	2	Stelling	Ring	Anneau	705	Ø 20
34	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
35	102-01-001	4	Gewindestift	Sed screw	Cheville filetée	916	M 8x10
36	023-02-042	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
37	660-41-155	2	Anschlag	Stop	Butée		
38	660-31-245	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		

Ersatzteilgruppe:	Rechenklappe	Baugruppe: 40
Spare parts group:	Rake flap	
Groupe de pièces de rechange:	Trappe de râteau	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-40-028	1	Klappe	Flap	Trappe		
2	662-40-029	1	Zerreischiene	Shredder plate	Lame de déchirement		
2.1	662-40-068	1	Zerreischiene	Shredder plate	Lame de dchirement		
3	662-40-004	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
4	662-40-030	2	Rechen	Rake	Rteau		
5	662-40-031	1	Klappe	Flap	Trappe		
6	662-41-095	1	Scharnierstange	Hinge pin	Boulon de charnière		
7	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
8	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Paque en caoutchouc		
9	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
10	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle lastique	127	A 16
11	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
12	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
13	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
14	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
15	023-02-048	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x55
16	029-01-007	48	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	023-02-072	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x55
18	103-01-005	96	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	 17
19	662-41-085	69	Rechenzinken	Rake tine	Dent du râteau		
20	031-01-058		Pascheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x1,0
21	031-02-013		Stützscheibe	Support	Support	988	90x110x2,0
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de plces de rechange: Trappe de rteau							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-057	3	Ring	Ring	Rondelle		
2	662-41-025	1	Lagerwelle links	Bearing axle l.h.	Arbre		
3	660-40-009	1	Rotor	Rotor	Rotor		
4	660-41-017	4	Steckwelle	Full floating axle	Essieu		
5	660-41-133	24	Schlegel links	Flail l.h.	Fléau gauche		
6	660-41-132	24	Schlegel rechts	Flail r.h.	Fléau droite		
7	662-41-055	1	Lagerwelle rechts	Bearing axle r.h.	Arbre		
8	022-03-009	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x90
9	004-01-008	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
11	022-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x90
12	042-01-041	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	28x120
13	011-01-031	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 200
14	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
15	014-01-010	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 EASH C4
16	041-01-007	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 120x144x10
17	662-41-022	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
18	662-41-017	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
19	023-02-047	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
20	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 8x1
21	052-03-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM 10x1

Ersatzteilgruppe:

Rotor

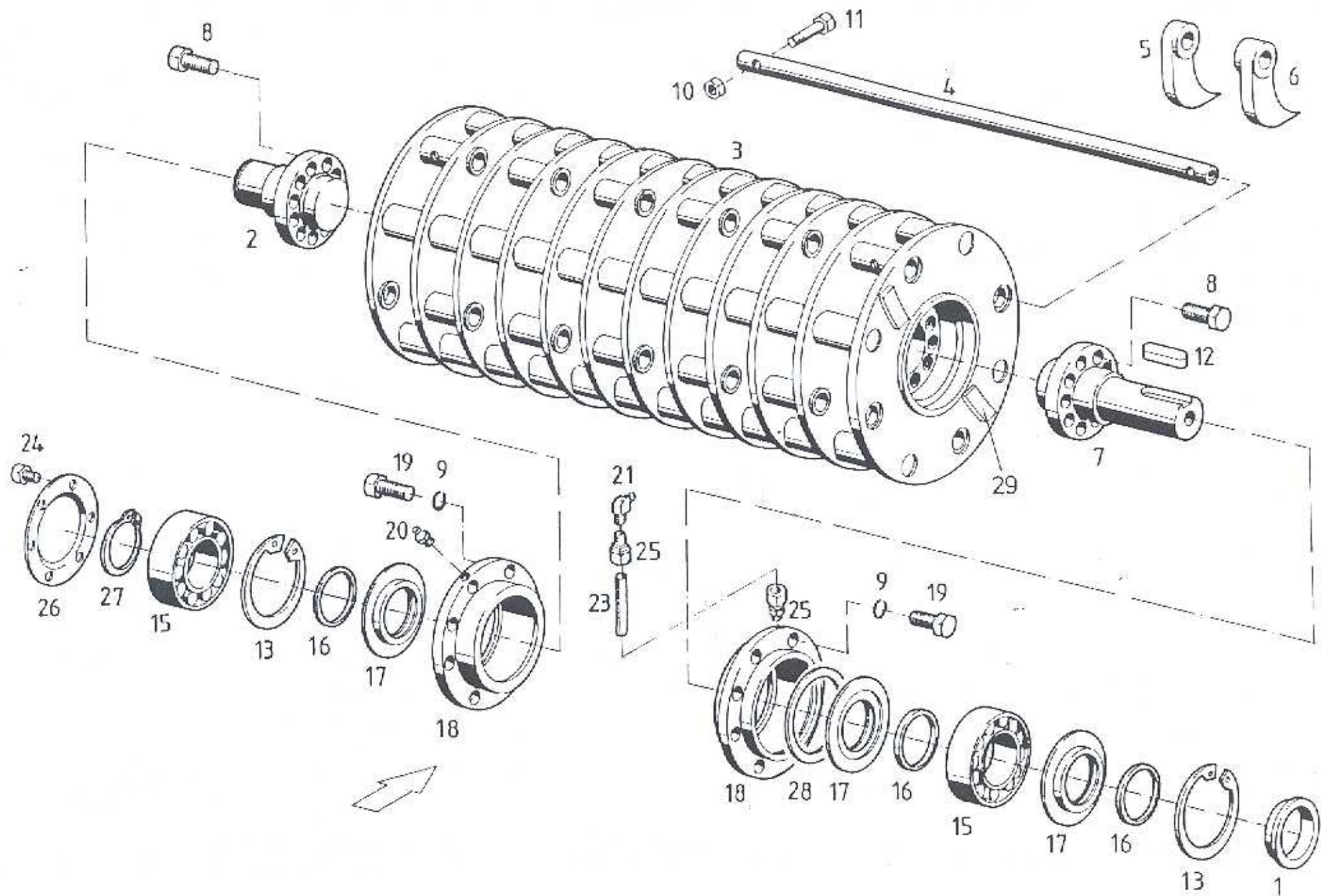
Baugruppe: 40

Spare parts group:

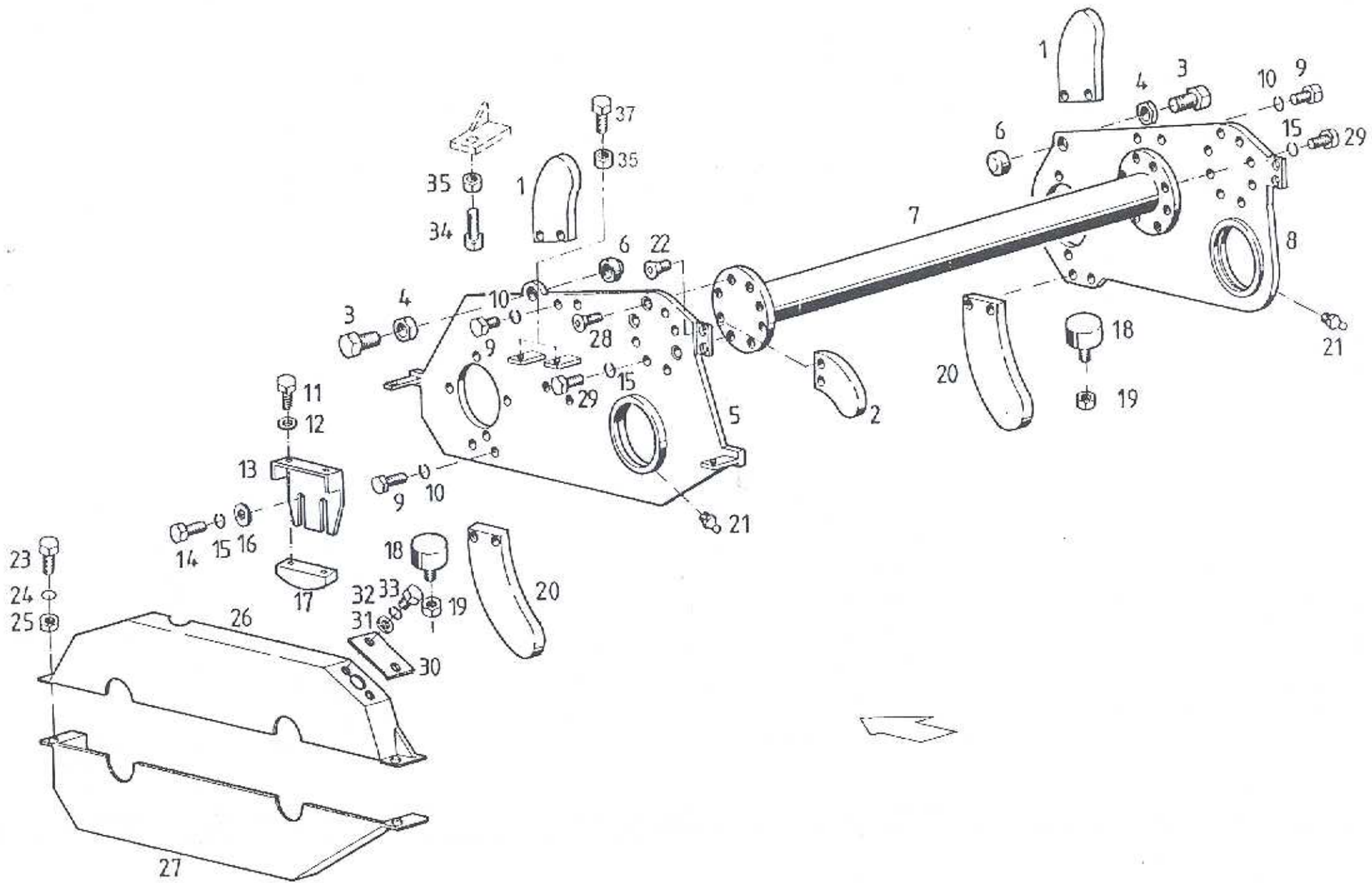
Rotor

Groupe de pièces de rechange:

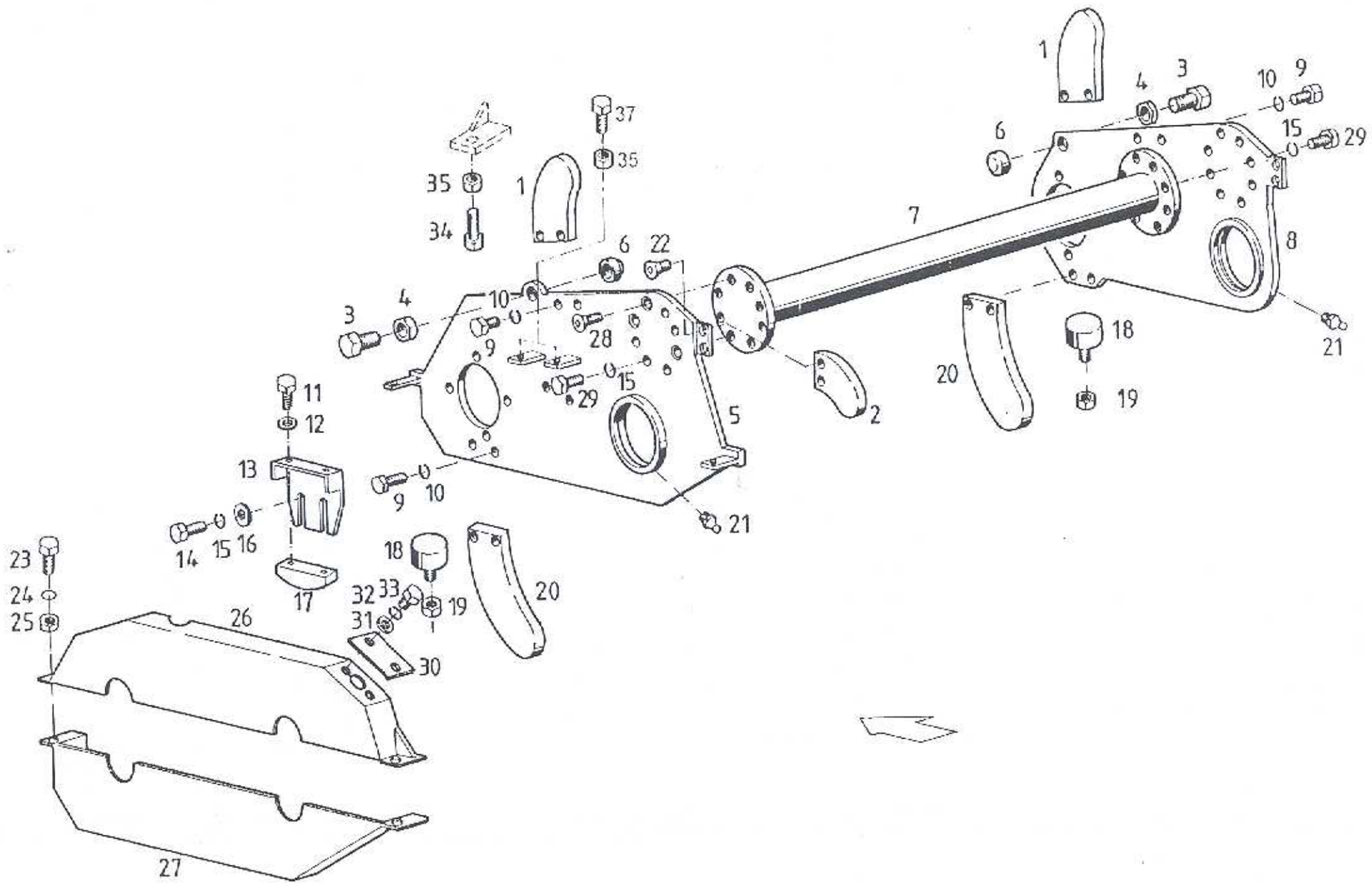
Rotor



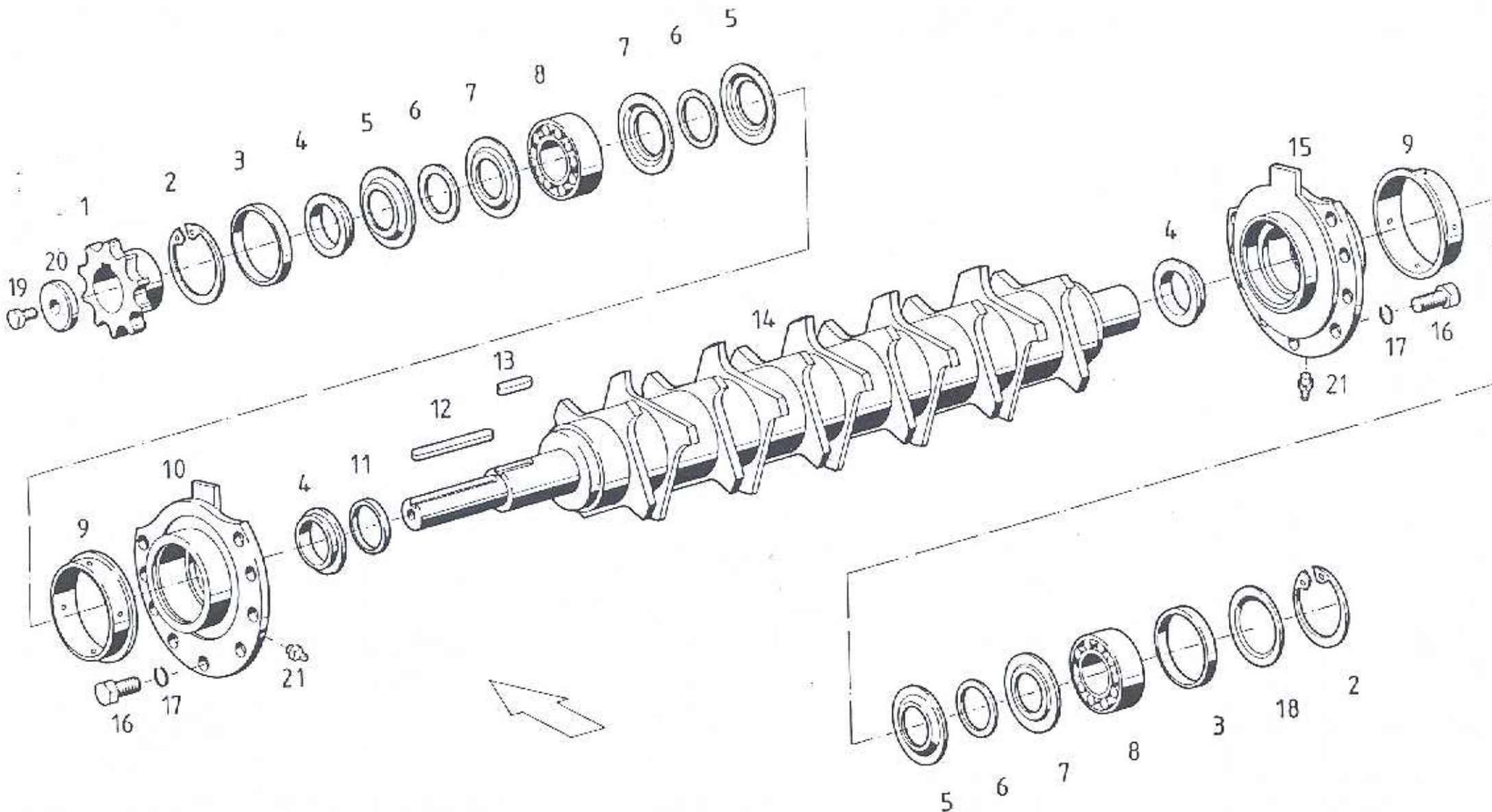
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-41-058	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
24	023-02-001	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
25	036-02-008	2	Verschraubung	Union	Raccord filté		
26	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
27	010-01-018	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 110
28	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer	Bloc de support		
	662-40-009	1	Lager links mont.	Crank	Manivelle		
	662-40-008	1	Lager rechts mont.	Crank	Manivelle		
29	660-41-013	4	Abstreifer	Stripper	Decrotteur		
30	660-41-185	2	Abstreifer links	Stripper	Decrotteur		
31	660-41-186	2	Abstreifer rechts	Stripper	Decrotteur		
32	048-01-020	12	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 10x50
33	029-01-004	12	Senkmutter	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite	980	M 10
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			



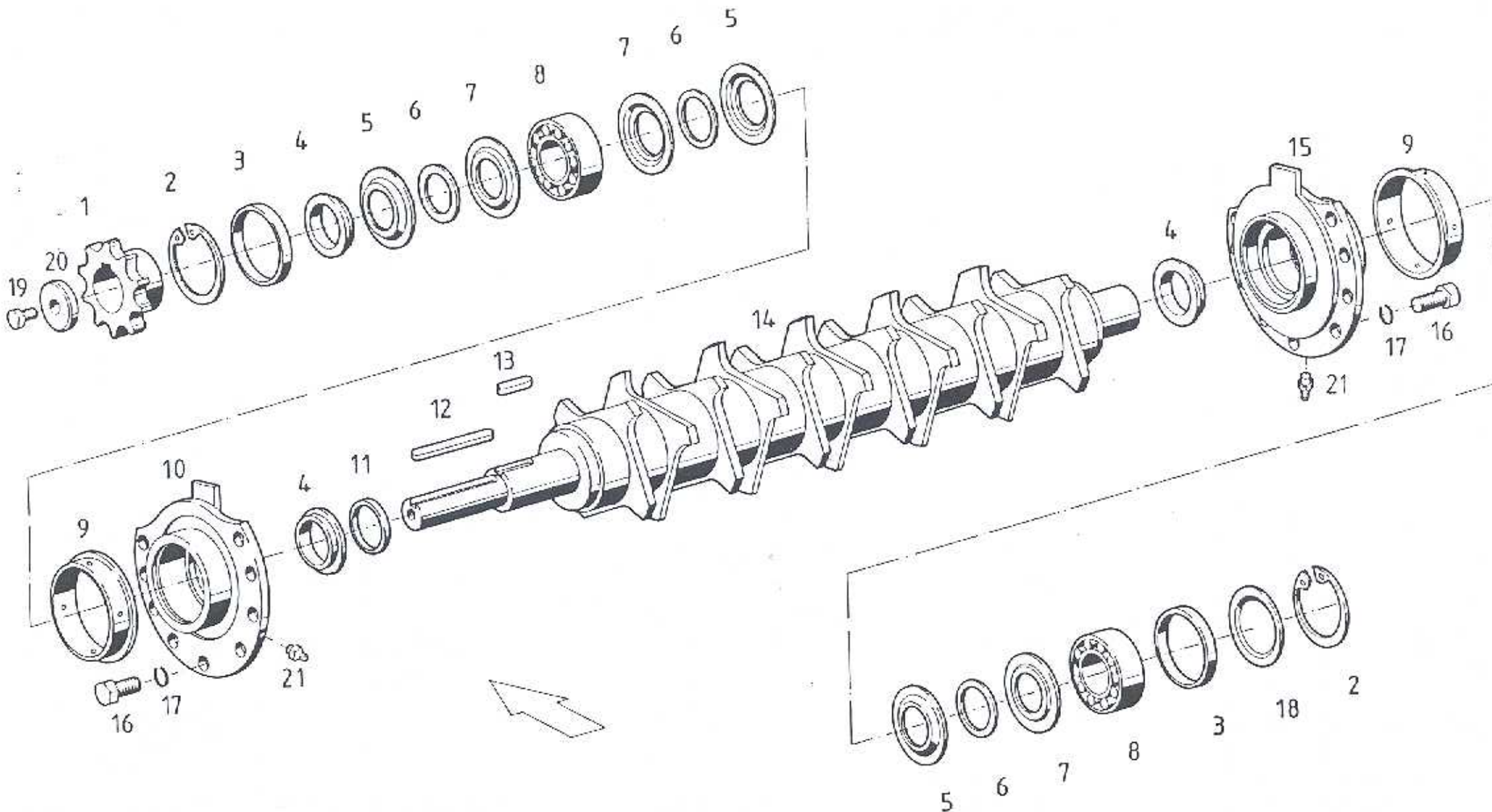
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-145	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
2	662-41-108	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
3	023-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x60
4	026-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 24
5	660-40-057	1	Getriebepatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
6	660-41-107	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	662-40-013	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
8	660-40-056	1	Getriebepatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
9	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
10	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
11	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7976	6,3x25
12	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 6,3
13	660-40-046	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
14	023-02-035	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
15	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	104-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
17	660-41-087	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
18	660-41-108	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	662-41-146	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 8x1
22	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12x20
Ersatzteilgruppe: Einzugschwalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation							

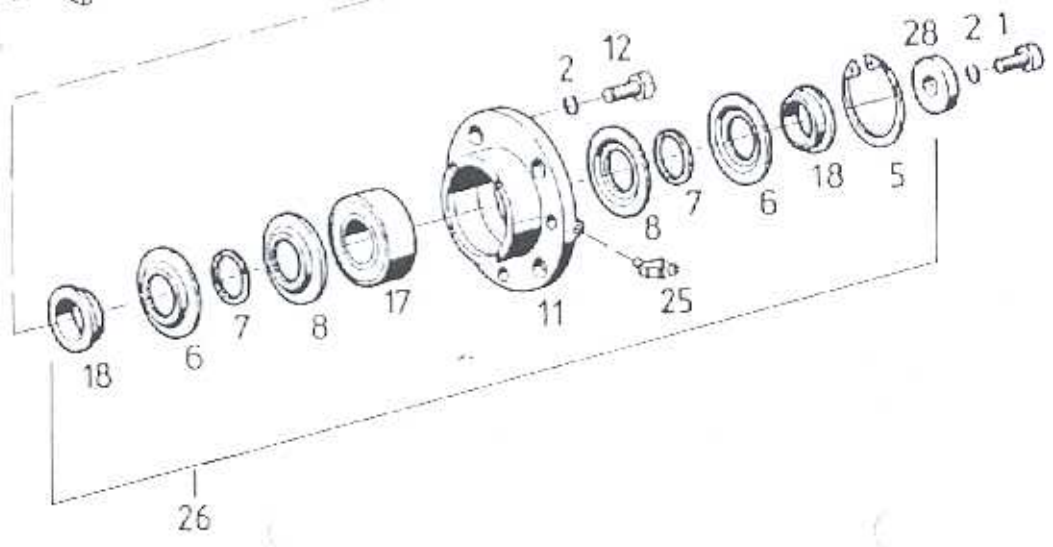
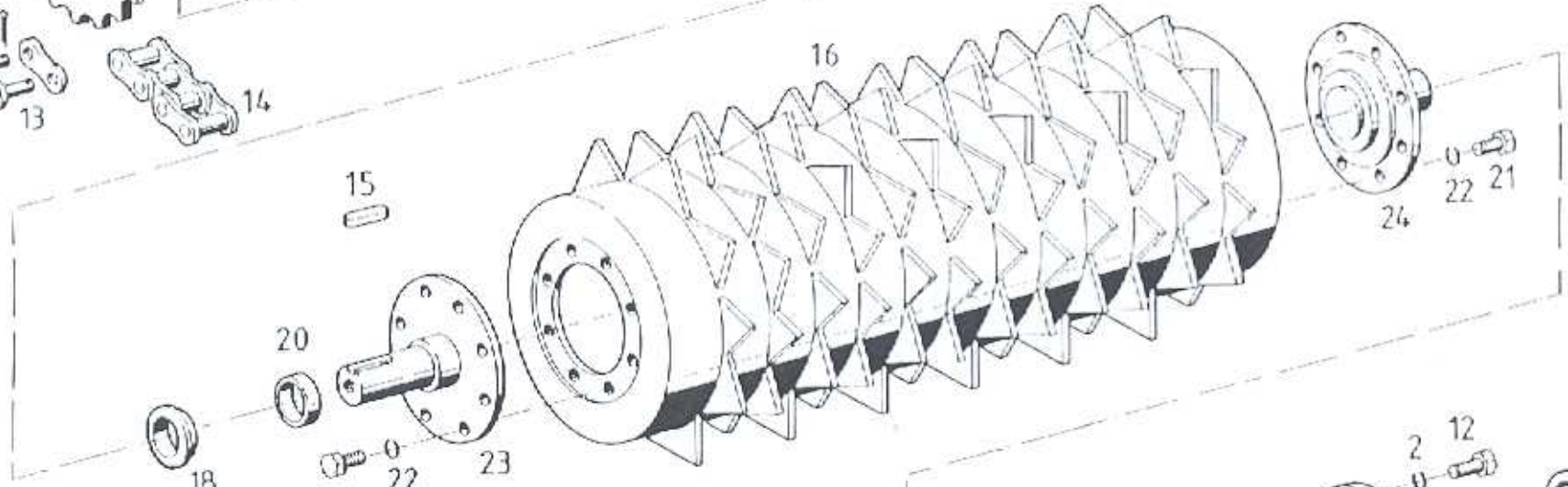
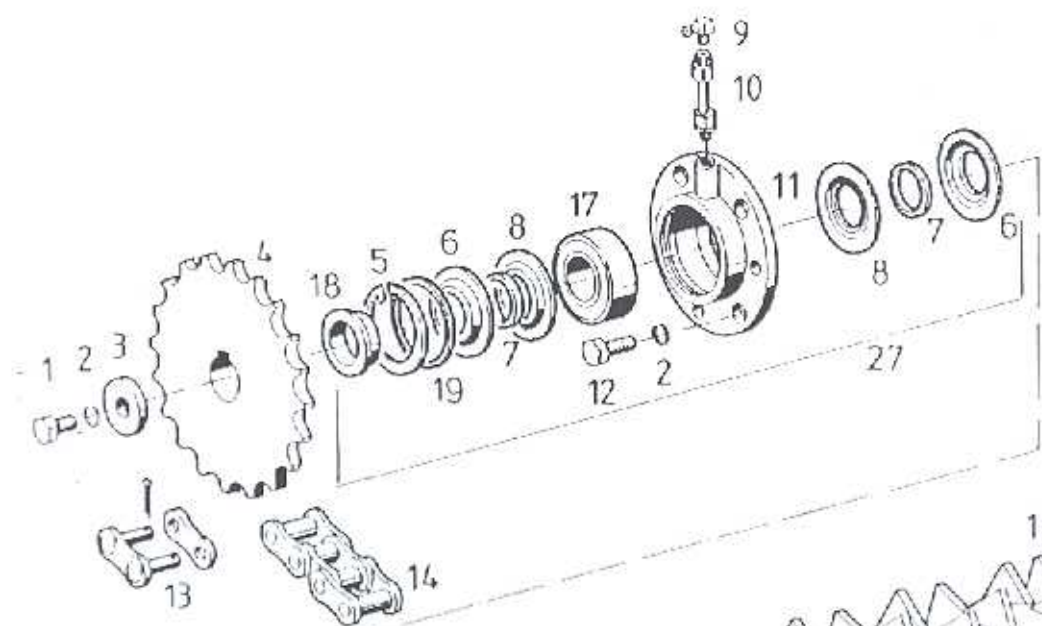


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
24	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	660-40-032	1	Kettenschutz oben	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
27	660-40-033	1	Kettenschutz unten	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
28	048-01-011	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
29	023-02-037	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
30	662-41-103	1	Deckel	Cover	Couvercle		
31	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
33	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
34	022-02-051	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x80
35	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 20
36	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 16
37	023-02-045	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
Ersatzteilgruppe: Einzugsrollen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation							

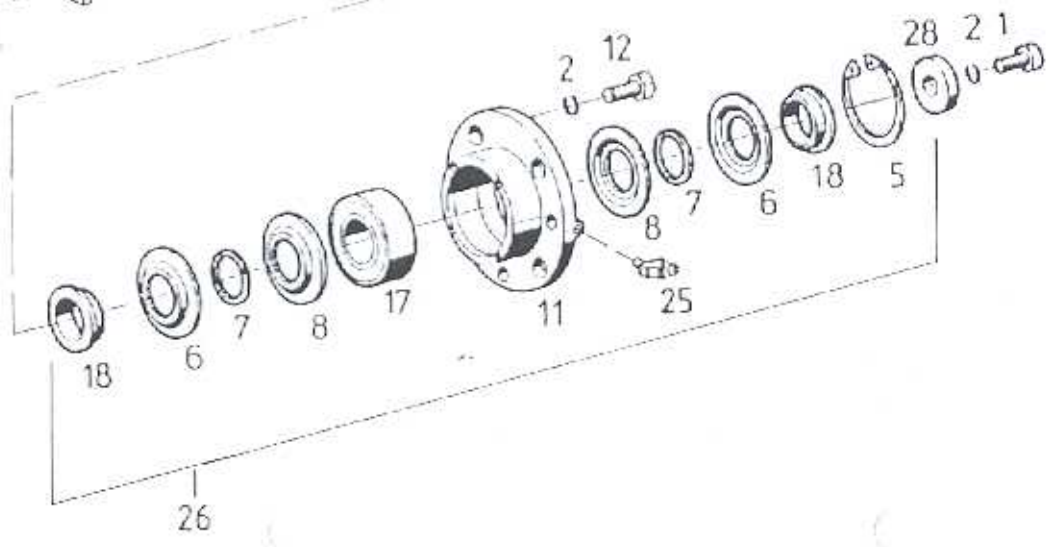
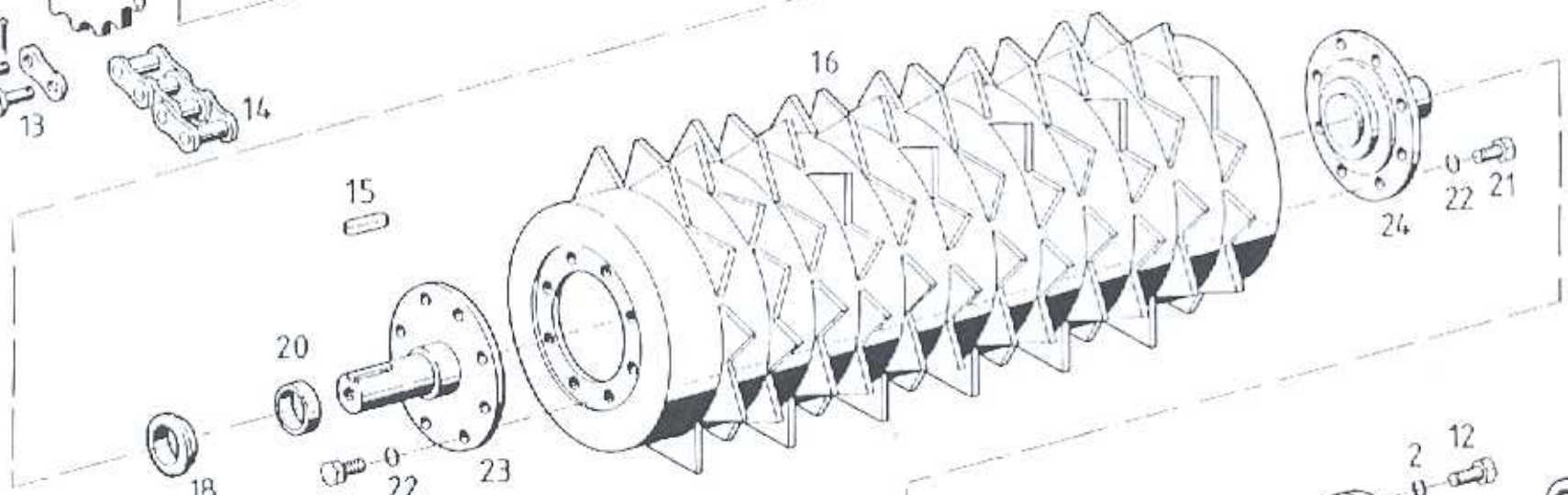
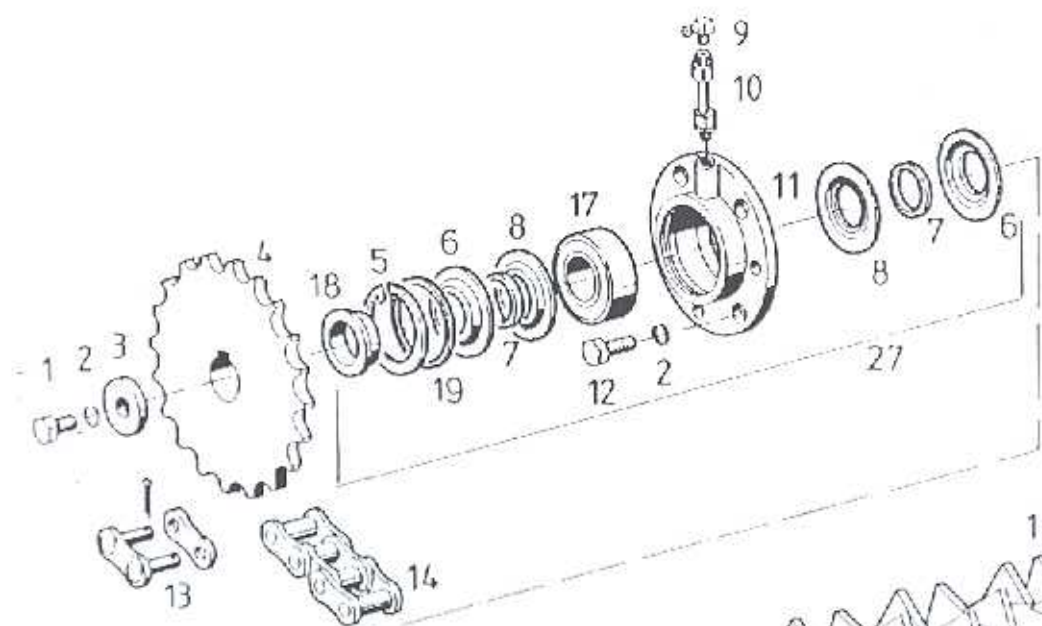


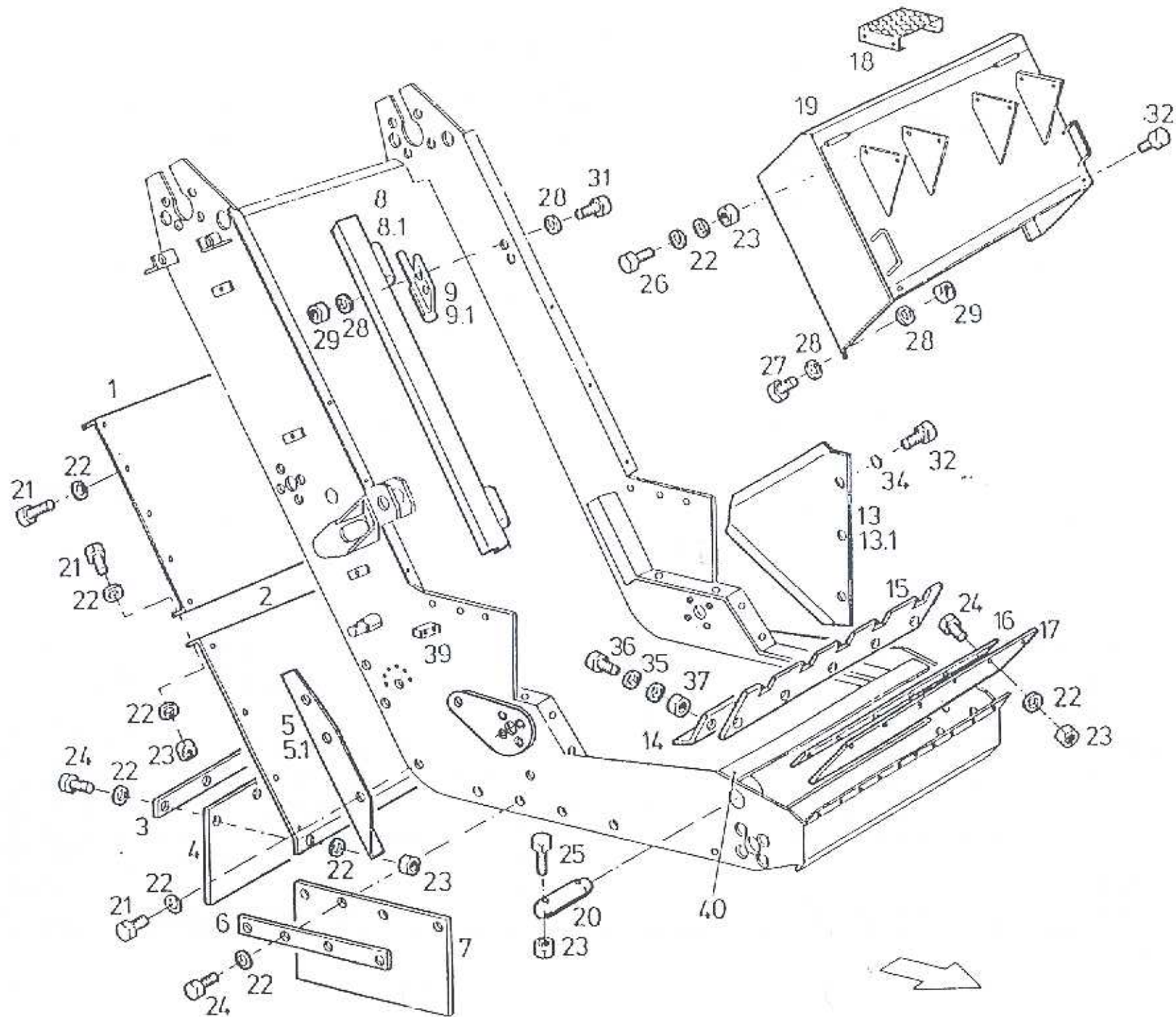
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-40-040	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=15
2	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
3	660-41-136	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
4	600-41-048	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
5	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
7	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
9	660-41-121	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10	660-40-060	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
11	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x145
13	042-01-020	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x90
14	662-40-038	1	Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
15	660-40-061	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
16	023-02-061	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x25
17	004-01-005	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
18	600-41-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
19	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
20	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-40-062	1	Lagerplatte links mont.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche	Pos. 2-10	
	660-40-063	1	Lagerplatte rechts mont.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite	Pos. 2-9	15, 18
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							



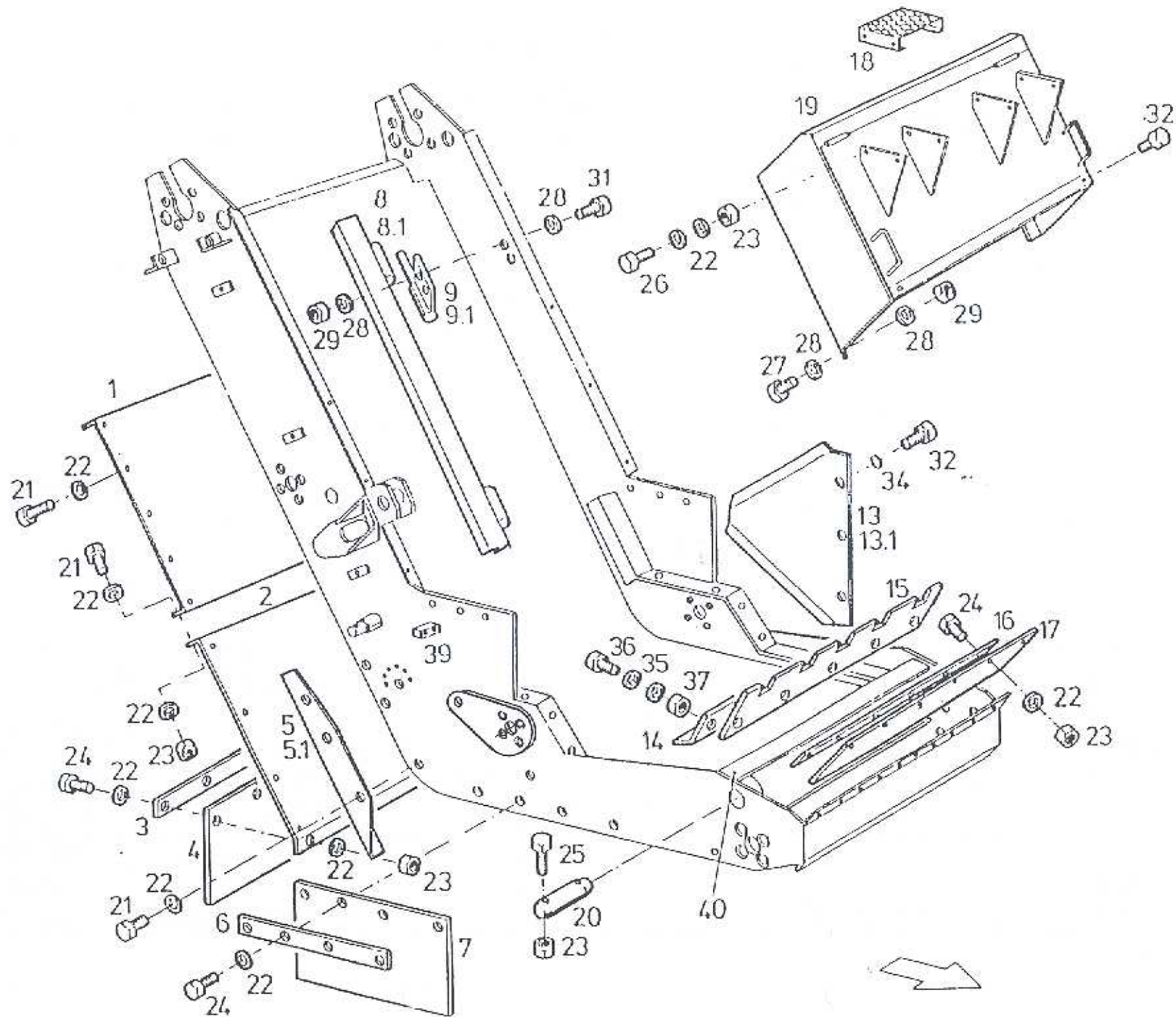


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
2	004-01-006	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
4	660-40-028	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=35
5	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
6	600-41-041	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	066-01-005	4	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
8	600-41-040	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
10	036-25-011	2	Verlängerung	Extension	-		50 lg. M 10x1
11	610-40-005	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collett de logement		
12	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
13	049-03-001	1	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
14	049-03-002	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 ¹ / ₄ "
15	042-01-023	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x110
16	660-40-036	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'aliment		
17	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
18	600-41-048	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
19	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20	660-41-170	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
21	123-02-025	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Big draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Grand rouleaux d'alimentation							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-421	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404	1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
5	660-50-186	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, gauche		
5.1	660-50-185	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, droite		
6	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476	2	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
8	660-50-115	1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1	660-50-114	1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122	2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116	2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	660-51-299	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
10.1	660-51-298	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-50-241	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
12	660-50-242	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
13	660-51-583	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
13.1	660-51-584	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
14	660-51-360	1	Winkel	Angle	Equerre		
15	660-51-480	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
17	660-51-406	1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport							



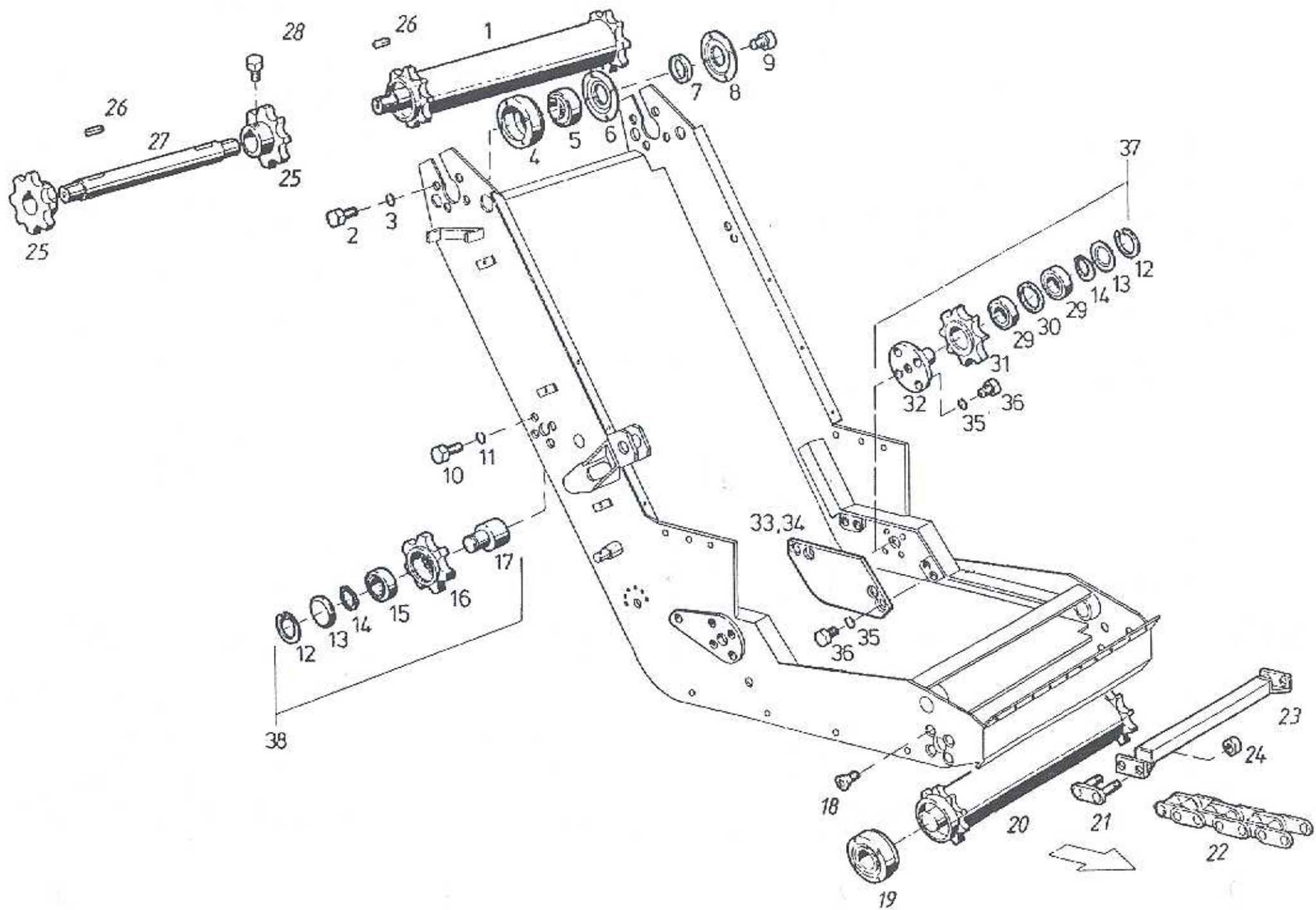
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
18	660-11-048	2	Trittrost	Footsheet	Marche pied		
19	660-50-175	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	660-50-177	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
22	055-01-002	92	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 8,4
23	029-01-003	31	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
24	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35
25	022-02-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x45
26	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
27	023-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	055-01-004	26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5
29	029-01-004	14	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
30	023-02-014	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
31	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
32	023-02-022	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
33	023-02-023	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
34	004-01-004	18	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
35	103-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	7249	Ø 17
36	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
37	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
38	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
39	660-51-582	2	Anschlußstück doppelt	-	-		
40	660-51-359	1	Winkel	Angle	Cornière		

Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen

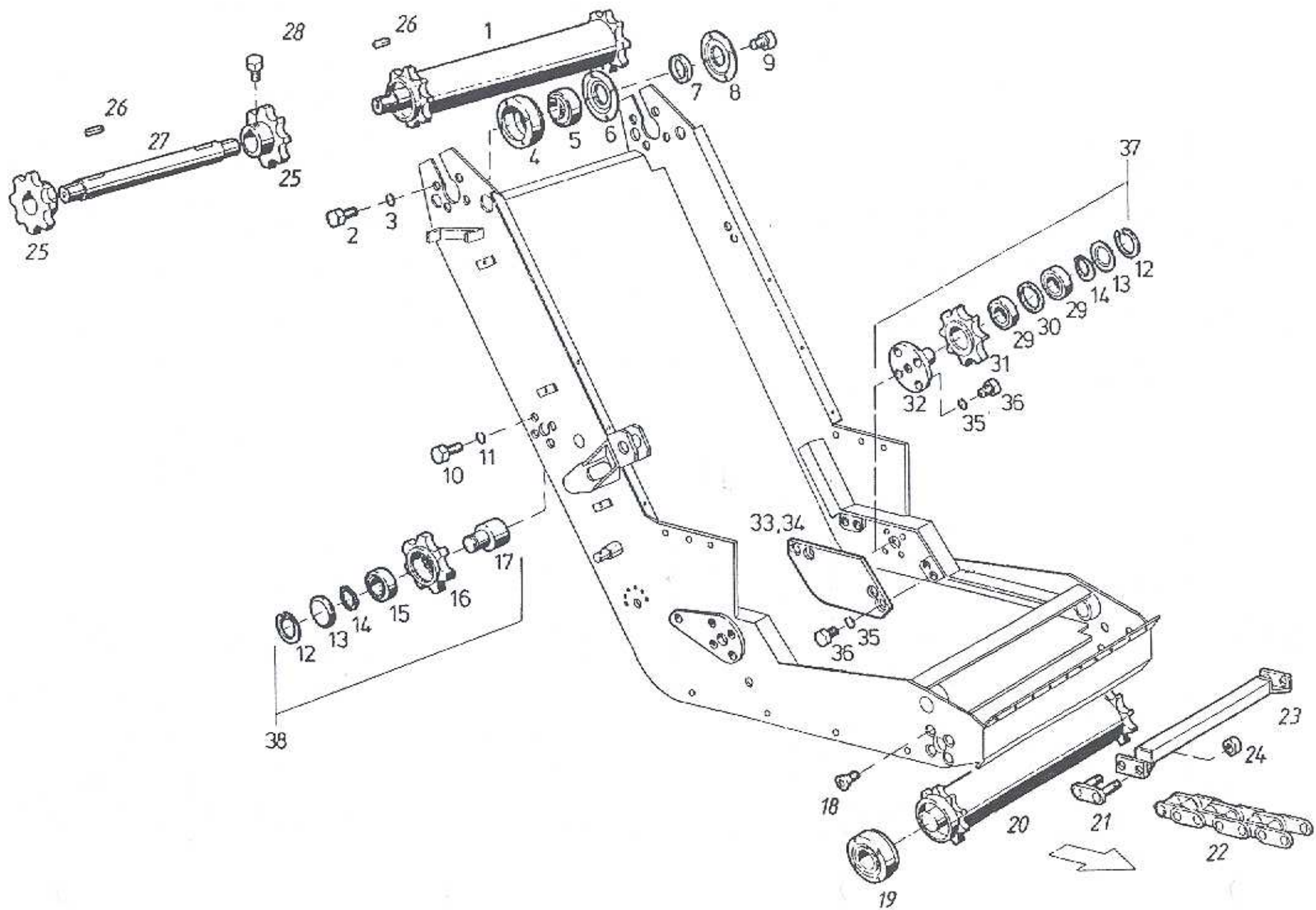
Spare parts group: Conveyor belt - coverings

Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport

Baugruppe: 50



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272	4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-51-315	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x30
19	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160	1	Umlenkwalze	Roller	Arbre		
21	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain end	terminaison de chaîne		
22	660-51-339	4	Kette	Chain	Chaîne		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-50-117	21	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
25	660-50-095	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
26	042-01-036	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x50
27	660-51-422	1	Welle	Shaft	Arbre		
28	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
29	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
30	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
32	660-50-243	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	660-51-637	1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	660-51-636	1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
38	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
39	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
40	063-02-001	84	Scheibe	Washer	Rondelle		
41	660-51-579	84	Buchse	Bush	Douille		

Ersatzteilgruppe:

Austragsband

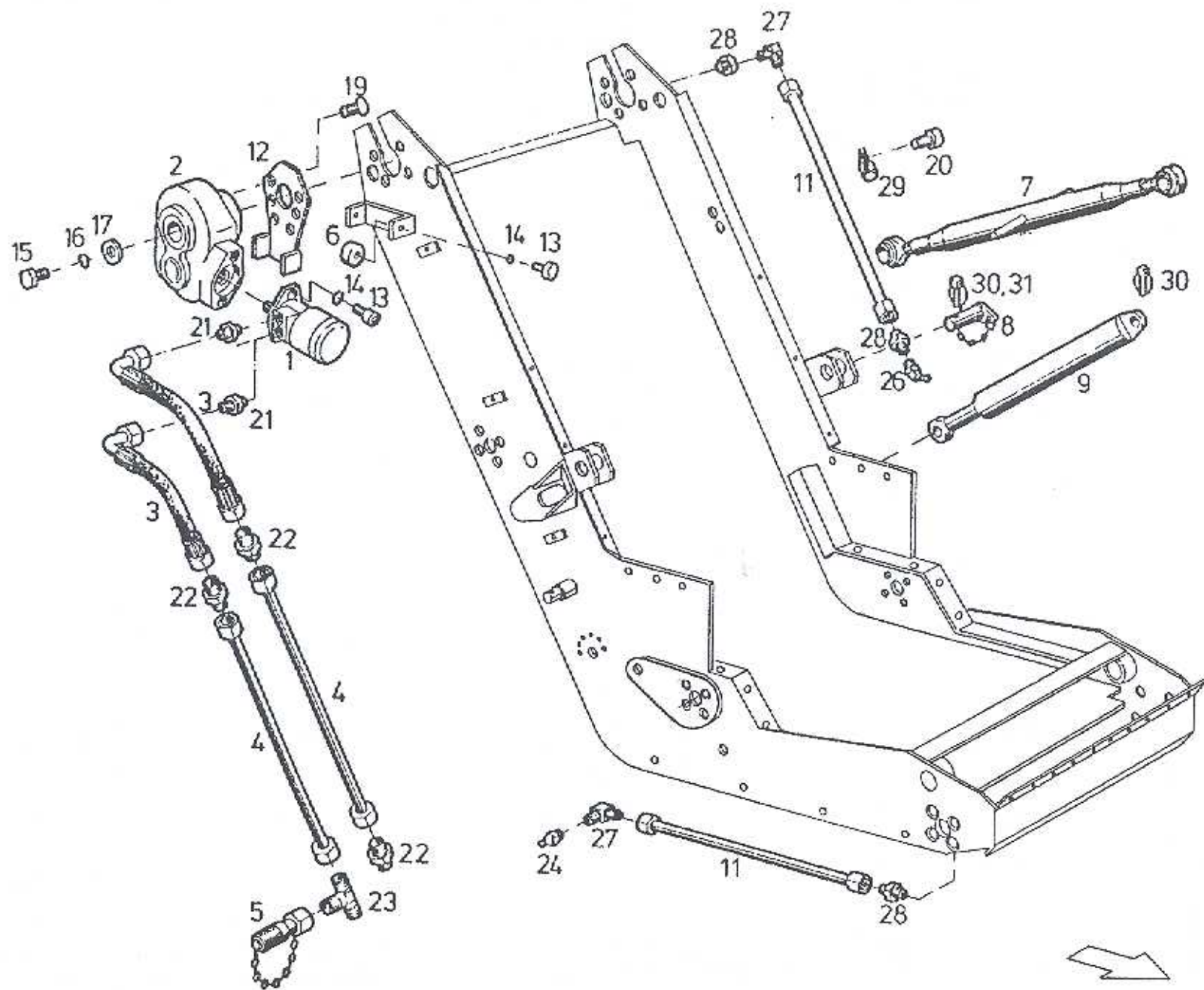
Baugruppe: 50

Spare parts group:

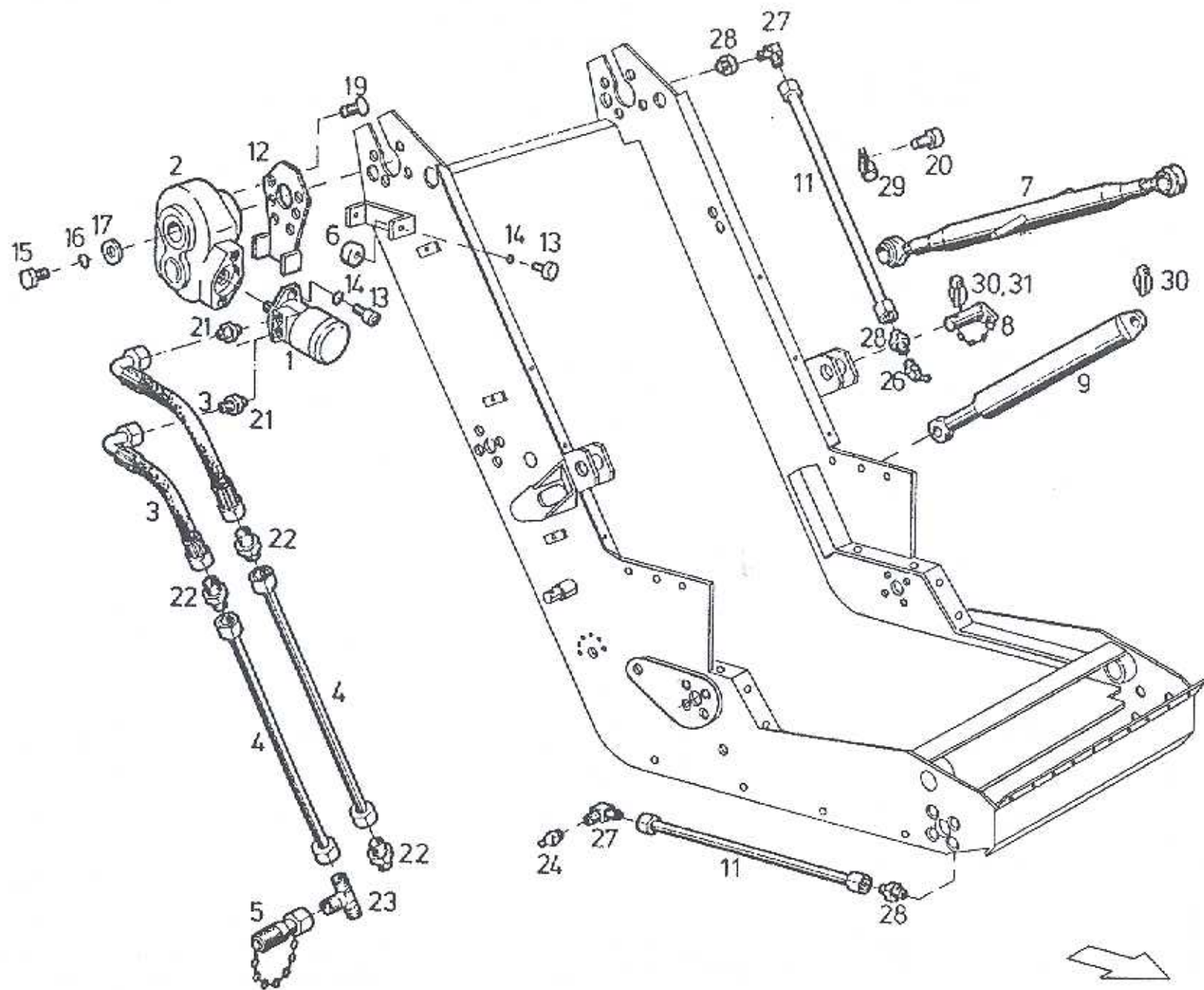
Conveyor belt

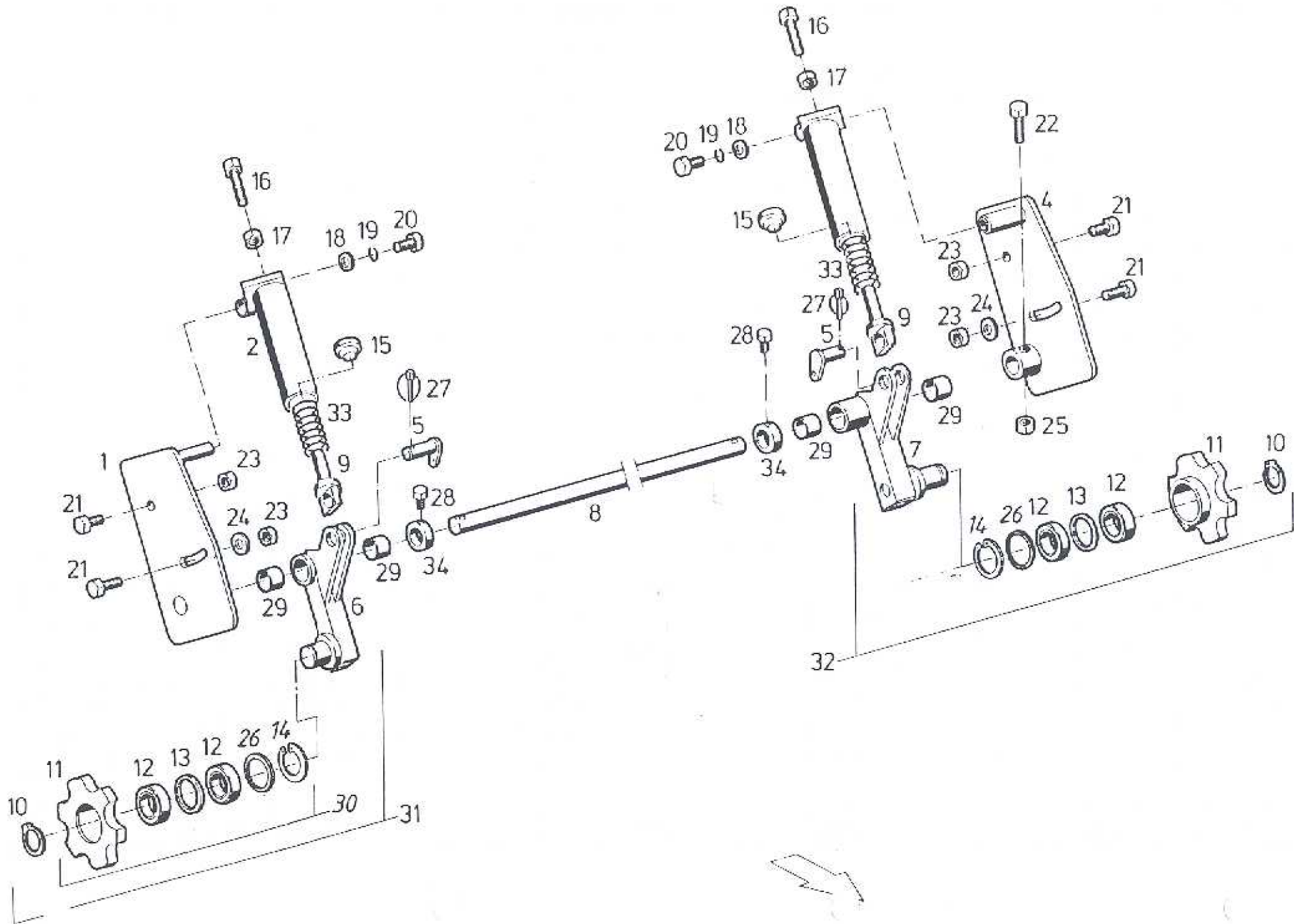
Groupe de pièces de rechange:

Bande de transport

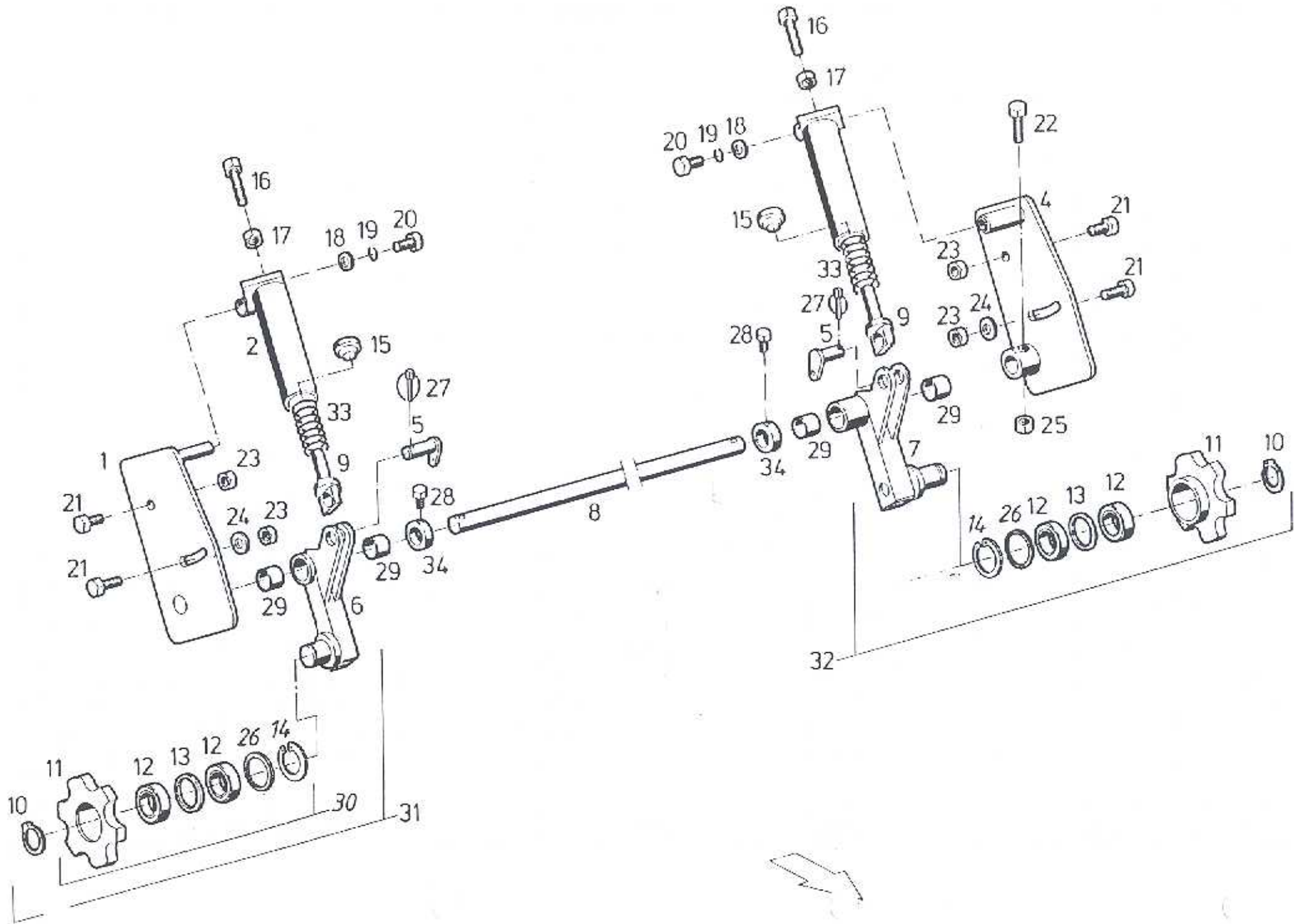


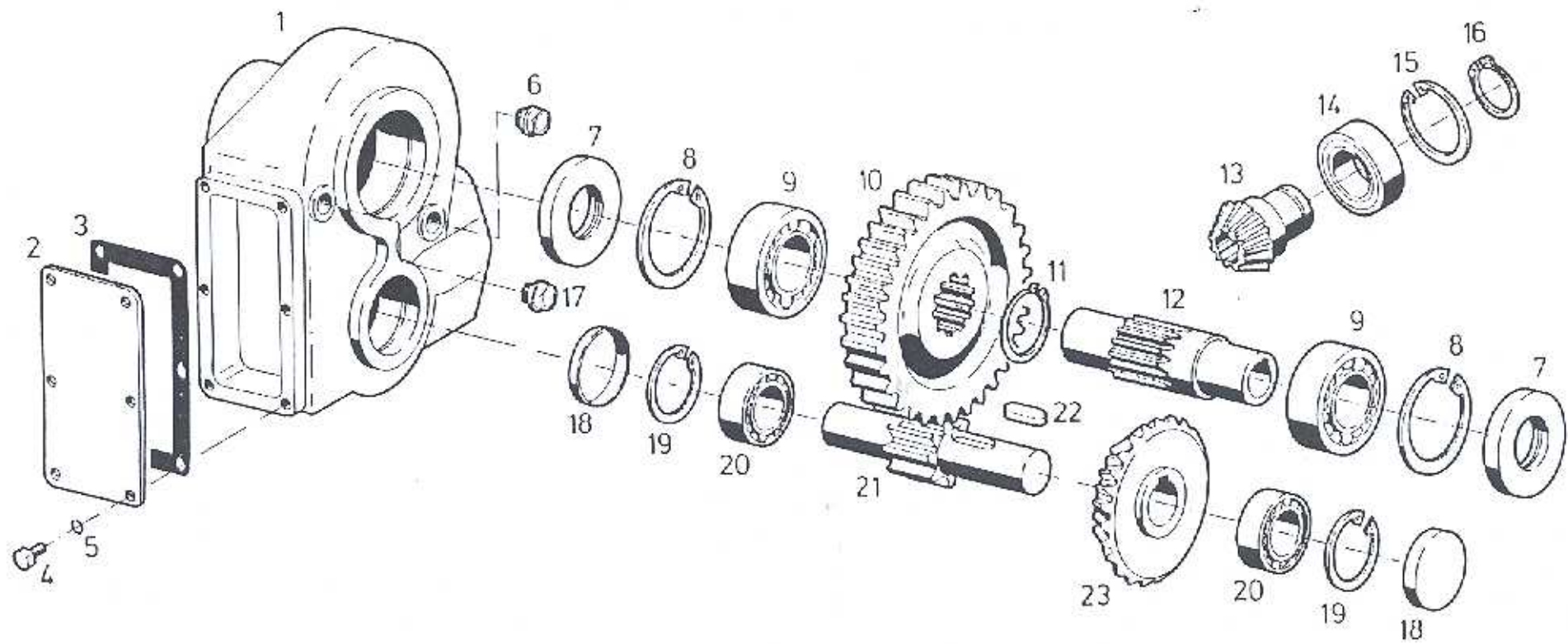
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm ³
2	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
5	660-21-439	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	660-50-195	2	Oberlenker	Upper bull rod	Bielle supérieure		
8	660-50-190	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
9	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396	2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601	1	Halteplatte	Retainer unit	Fixation		
13	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
14	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
18	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12
20	023-02-058	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Band ed transport							



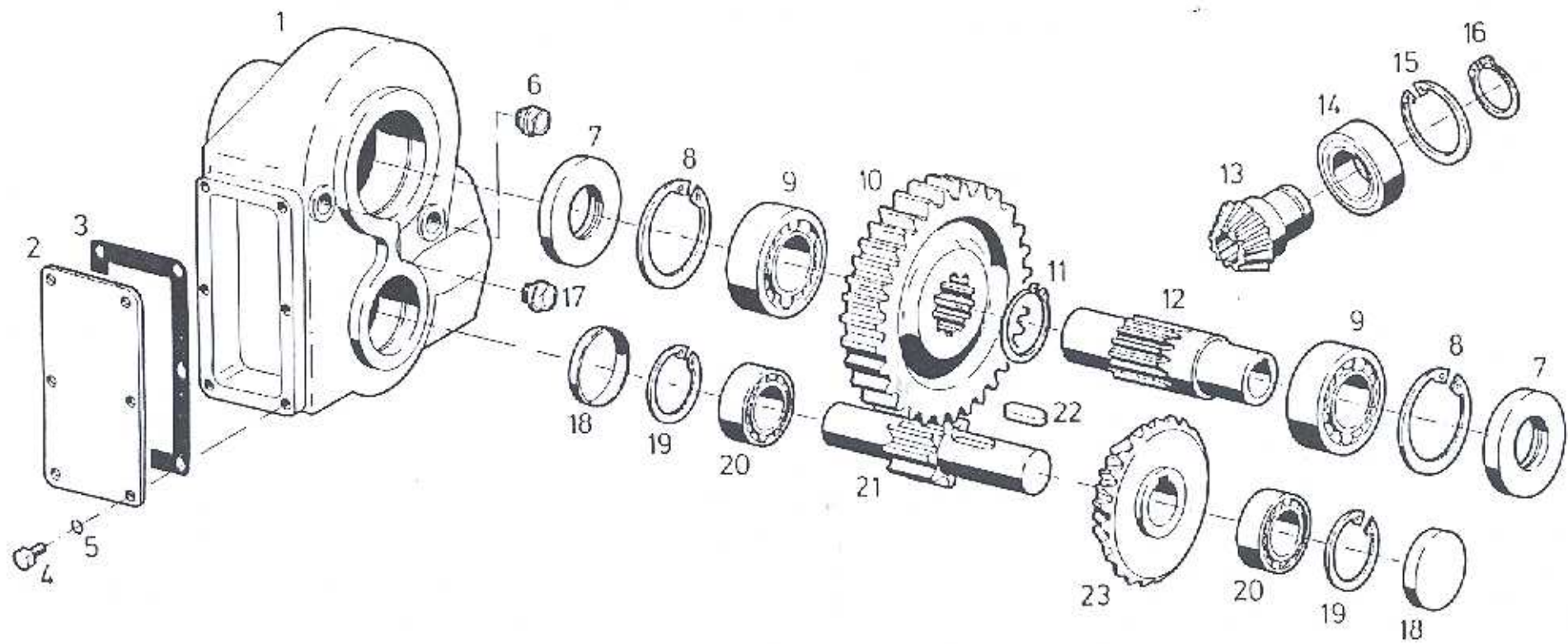


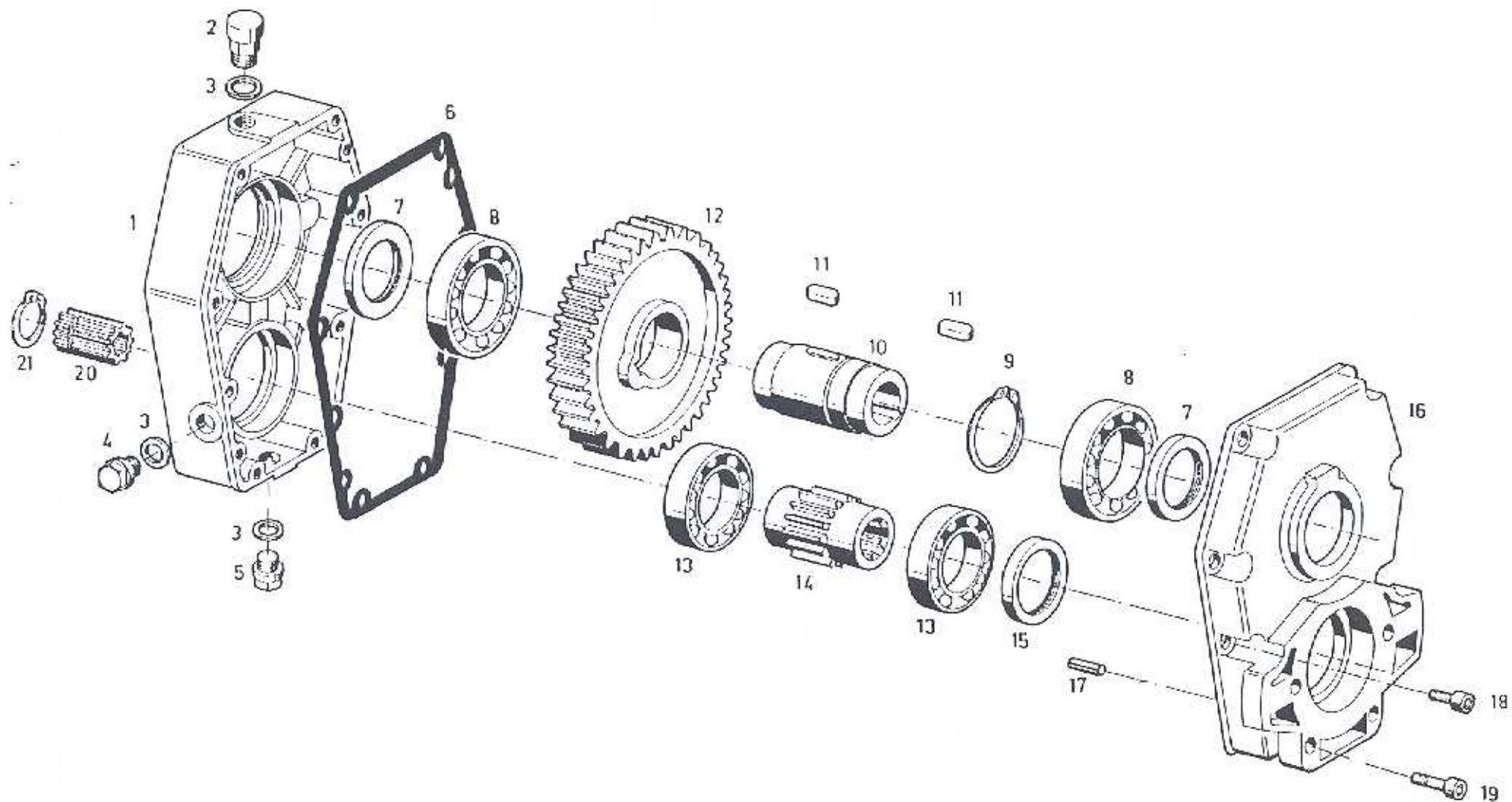
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253	1	Platte rechts	Plate, r.h.	Plaque, droite		
2	660-50-255	1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254	1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252	1	Platte links	Plate, l.h.	Plaque, gauche		
5	423-50-013	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250	1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249	1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 45
11	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
15	660-51-572	2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M 12
19	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							



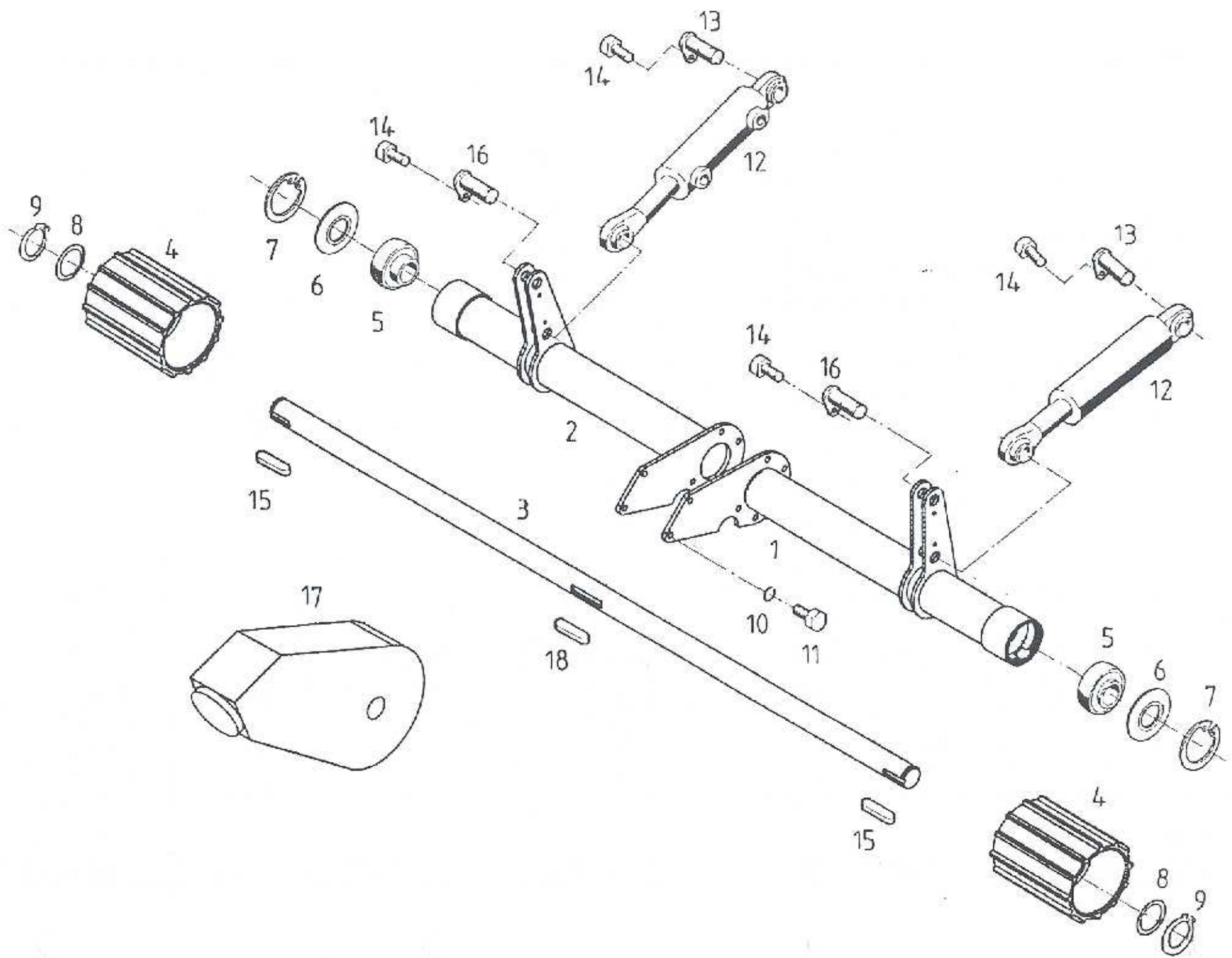


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-619	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
3	660-51-626	1	Dichtung	Seal	Joint		
4	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
5	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1/2"
7	039-02-051	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 60x95x10
8	011-01-021	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 95
9	012-01-022	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6012
10	660-51-621	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
11	010-01-009	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 65
12	660-51-622	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
13	660-51-623	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
14	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
15	011-01-017	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
16	010-01-006	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 50
17	660-51-627	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		Ø 62
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 62
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6305
21	660-51-624	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-034	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x30
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	068-02-001	1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
3	045-01-004	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
4	111-03-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
5	111-02-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
6	660-51-243	1	Dichtung	Seal	Joint		
7	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
8	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
9	010-01-008	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
10	660-51-244	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	042-01-037	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
12	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
13	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
14	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
15	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
16	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
17	034-01-015	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse		
18	020-01-031	6	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
19	020-01-027	2	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
	660-50-86	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
20	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
21	010-01-025	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-50-064	1	Lagerrohr rechts	Bearing ring	Bague de palier		
2	662-50-065	1	Lagerrohr links	Bearing ring	Bague de palier		
3	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		Ø 60
4	662-51-198	2	Rolle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
5	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
6	662-51-207	2	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 109,8
7	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 110
8	031-01-088	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	60x72x2,0
9	010-01-008	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 60
10	004-01-005	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
11	023-02-031	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
12	700-51-008	2	Zylinder	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
13	662-50-070	4	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x60
14	123-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
15	042-01-043	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x60
16	662-50-069	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x105
17	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
18	042-01-055	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x120

Ersatzteilgruppe:

Fahrtrieb

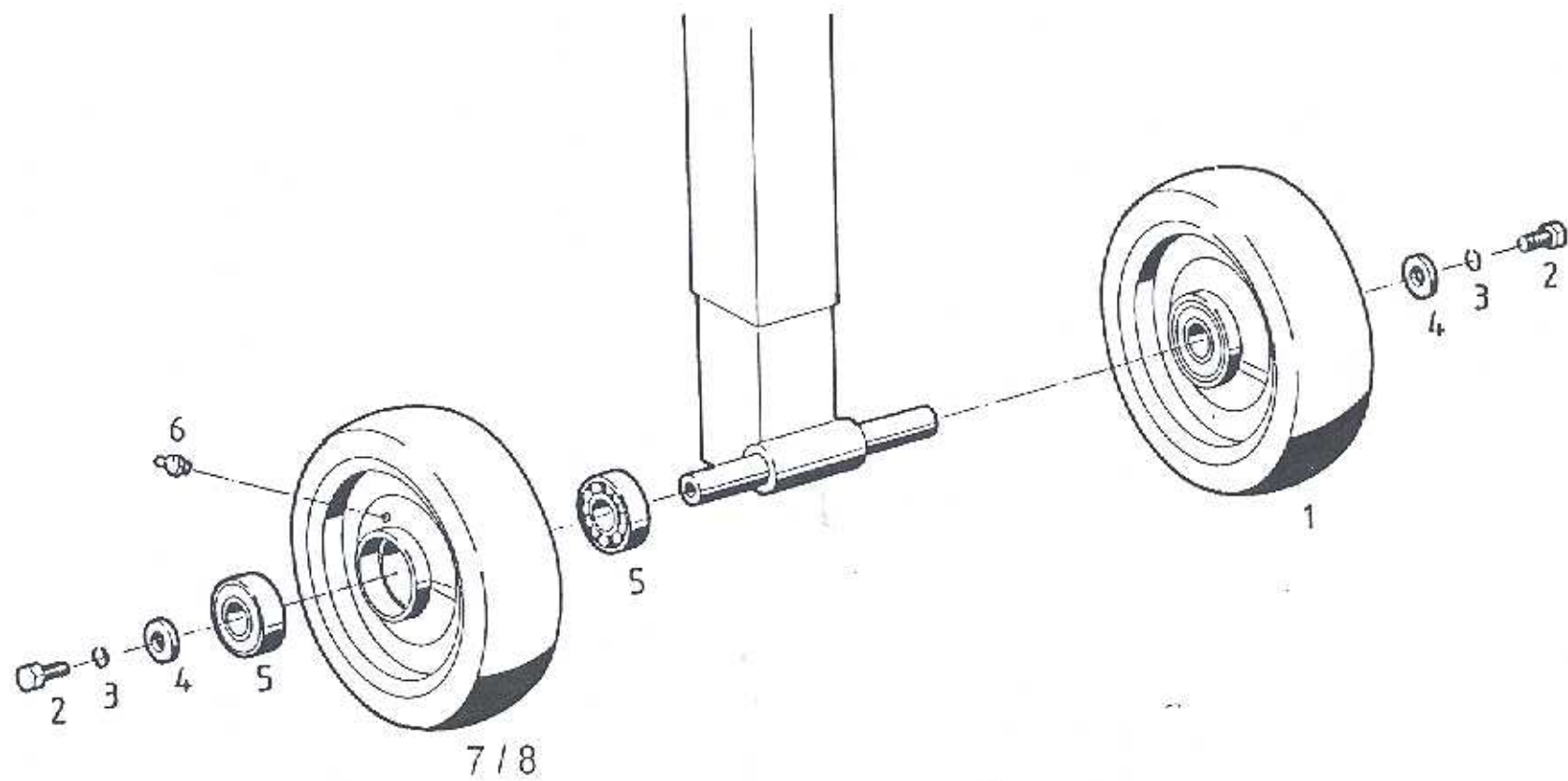
Baugruppe: 50

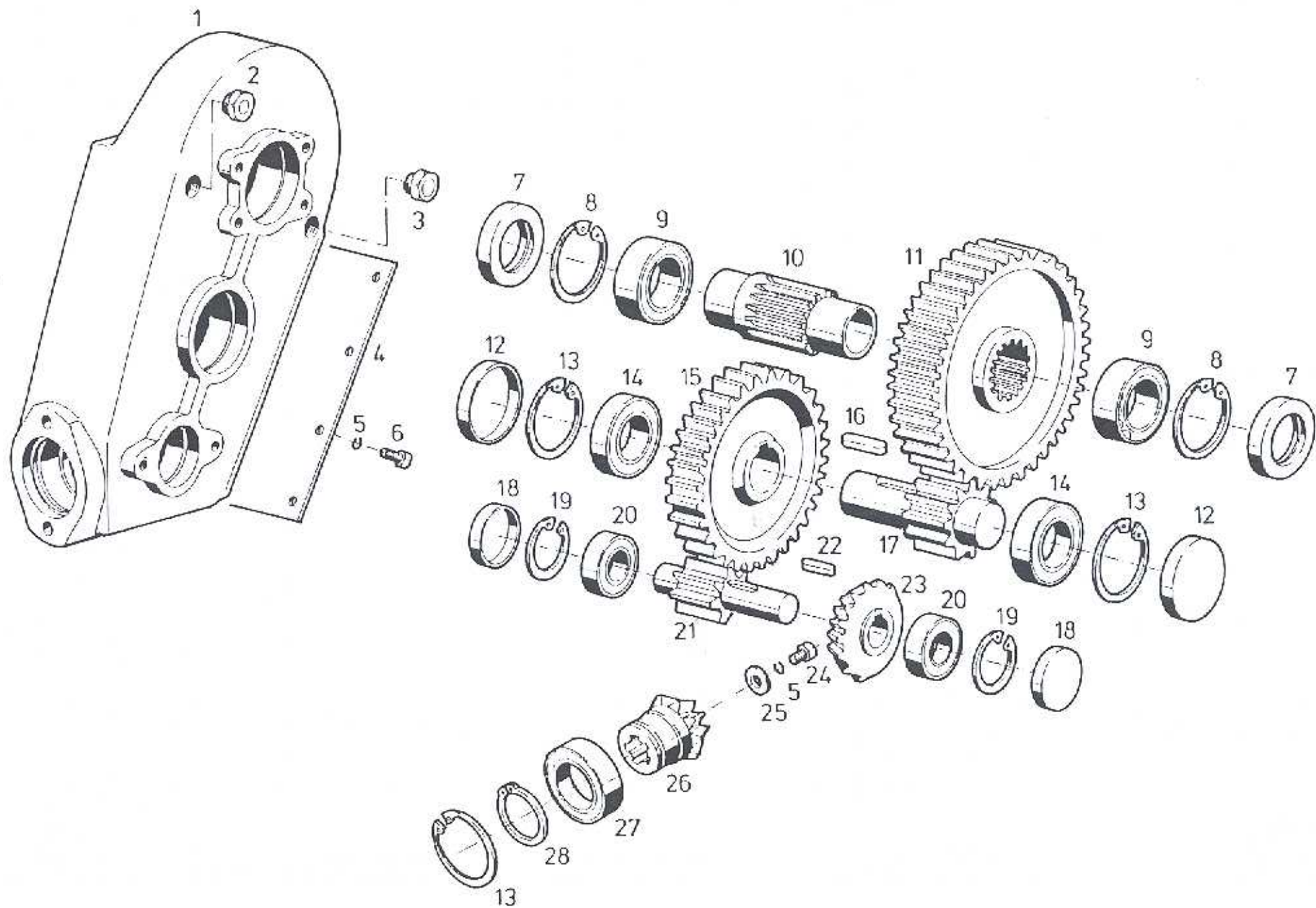
Spare parts group:

Self driving unit

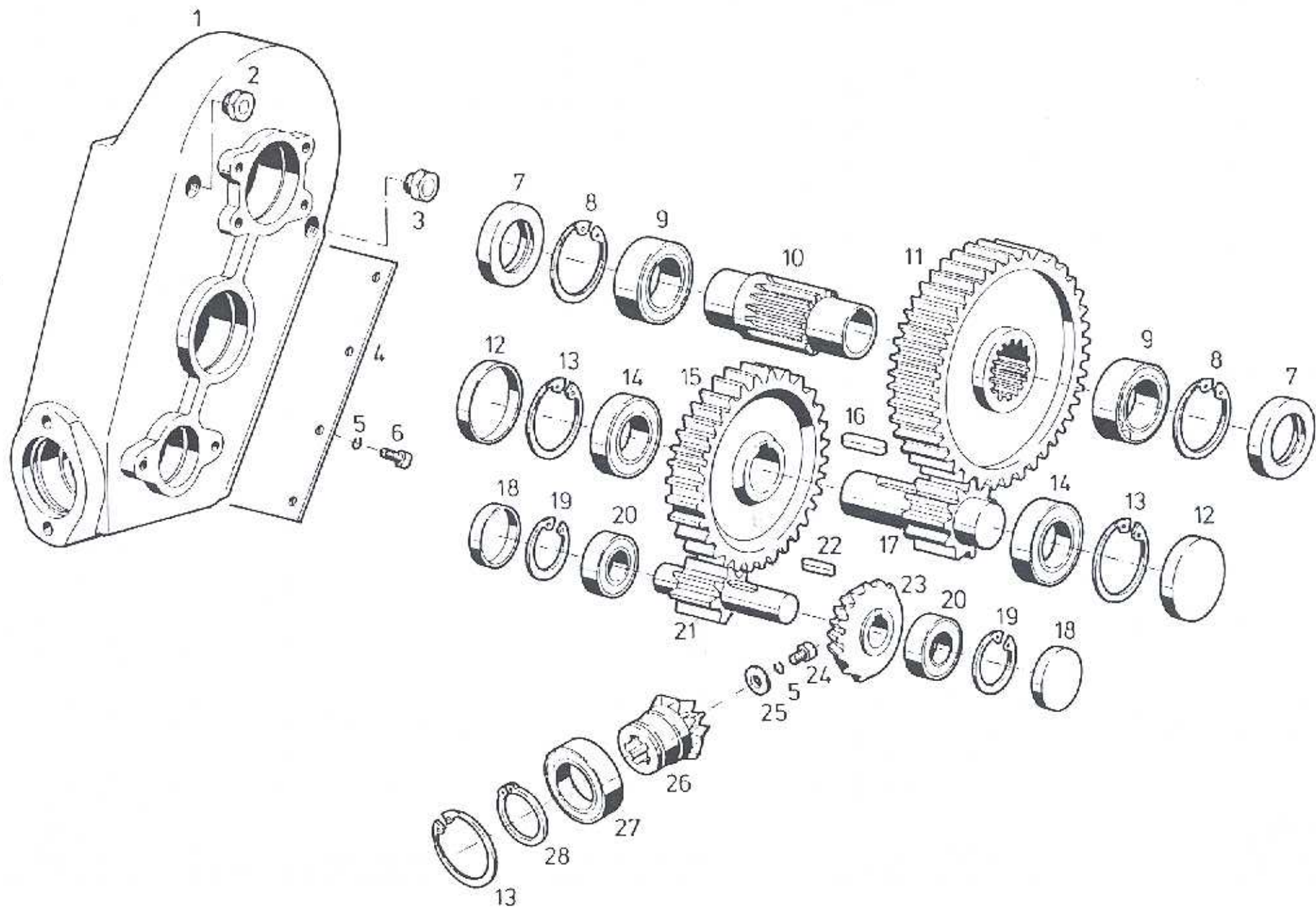
Groupe de pièces de rechange:

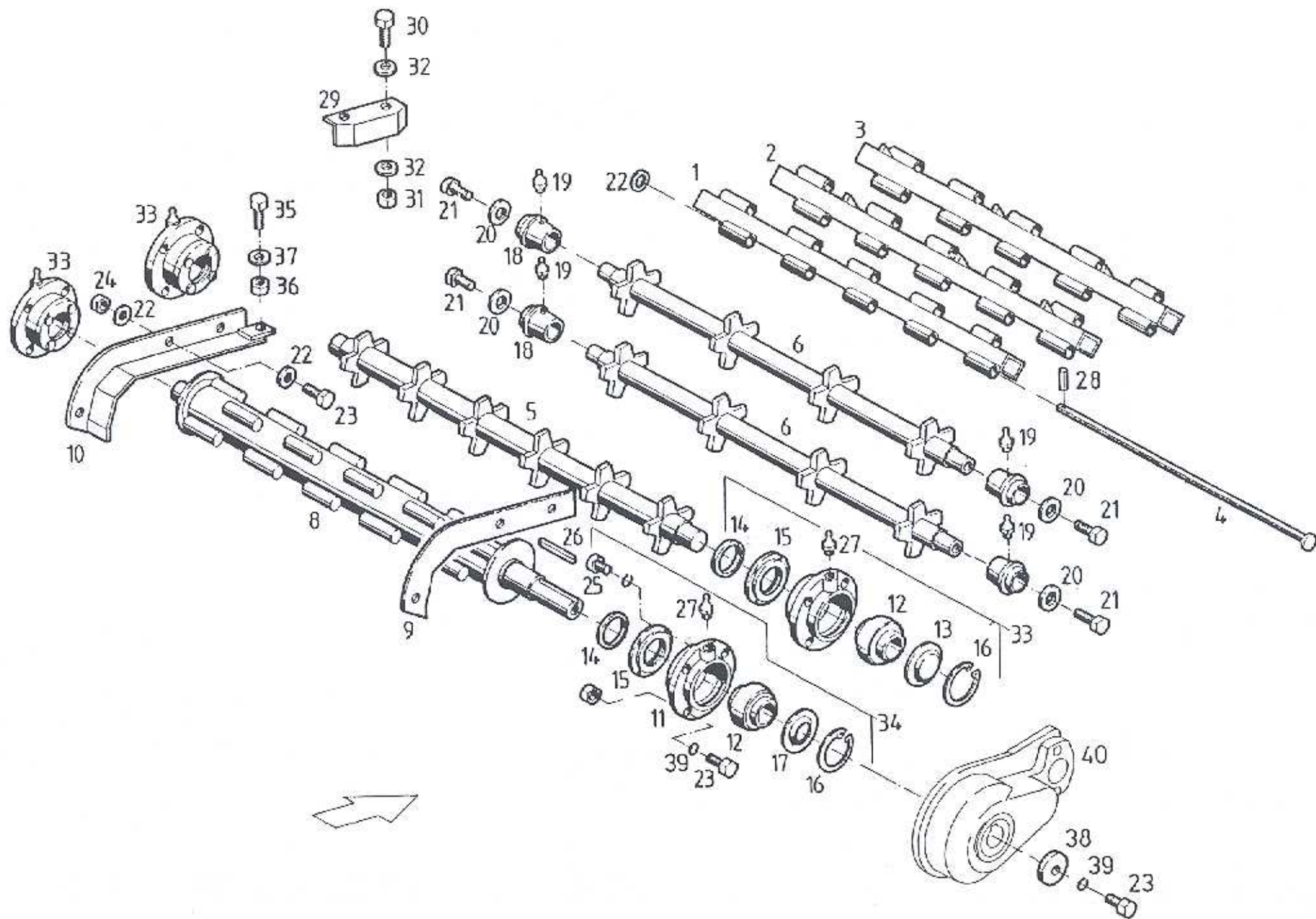
Unité d'entraînement



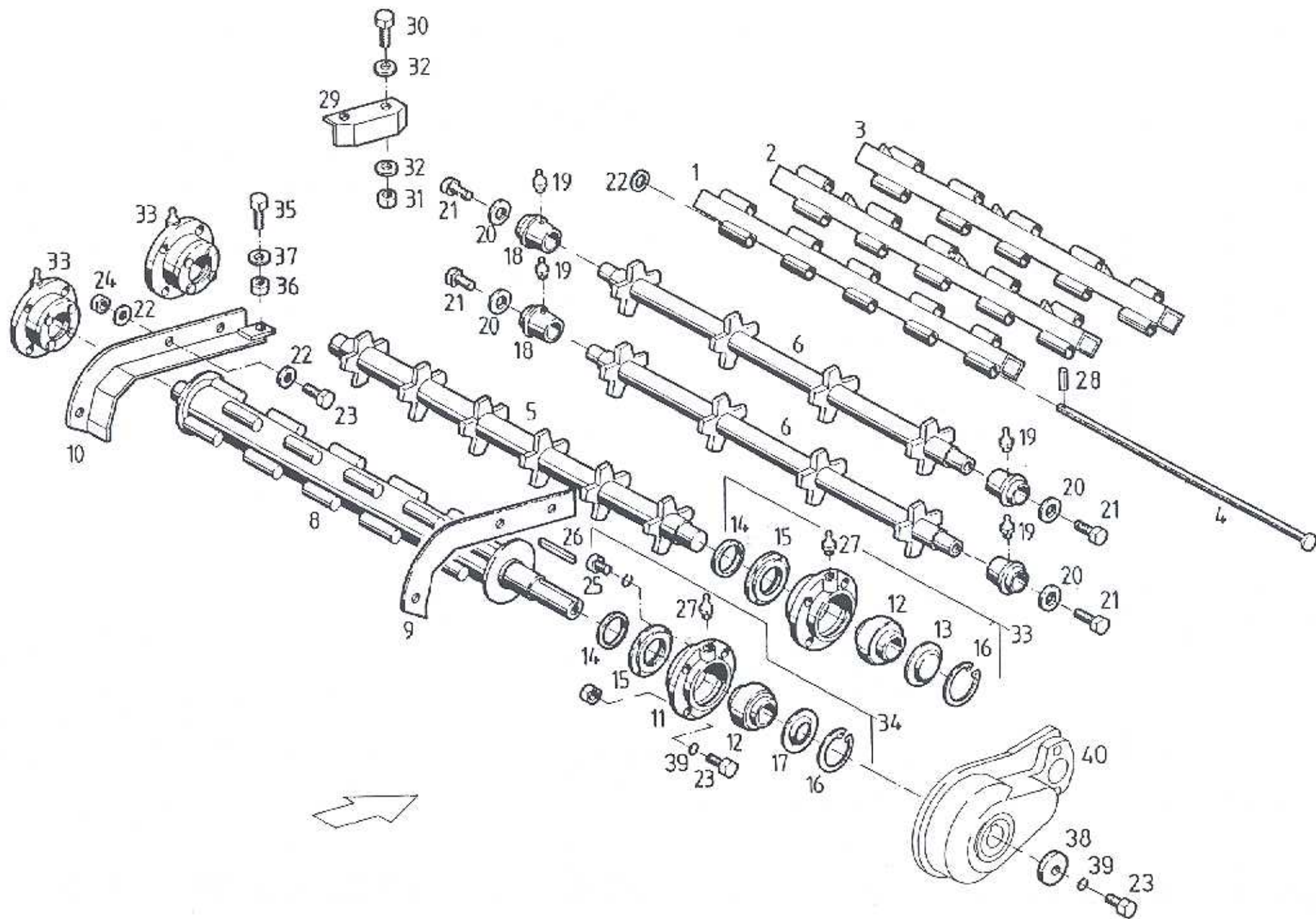


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-51-153	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	662-51-163	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
3	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
4	662-51-161	1	Deckel	Cover	Couvercle		
5	004-01-002	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
6	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
7	039-02-049	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial		
8	011-01-032	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
9	012-01-033	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
10	662-51-157	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	662-51-158	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
12	662-51-165	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		
13	011-01-017	3	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
14	012-01-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
15	662-51-154	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
16	042-01-052	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
17	662-51-159	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
21	662-51-155	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
22	042-01-051	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	5	Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
7							
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing bush	Coussinet		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-008	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
31	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
38	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
39	004-01-006	17	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
40	660-20-042	1	Getriebe kpl.	Gear kompl.	Engrenage compl.		

Ersatzteilgruppe:

Rollboden

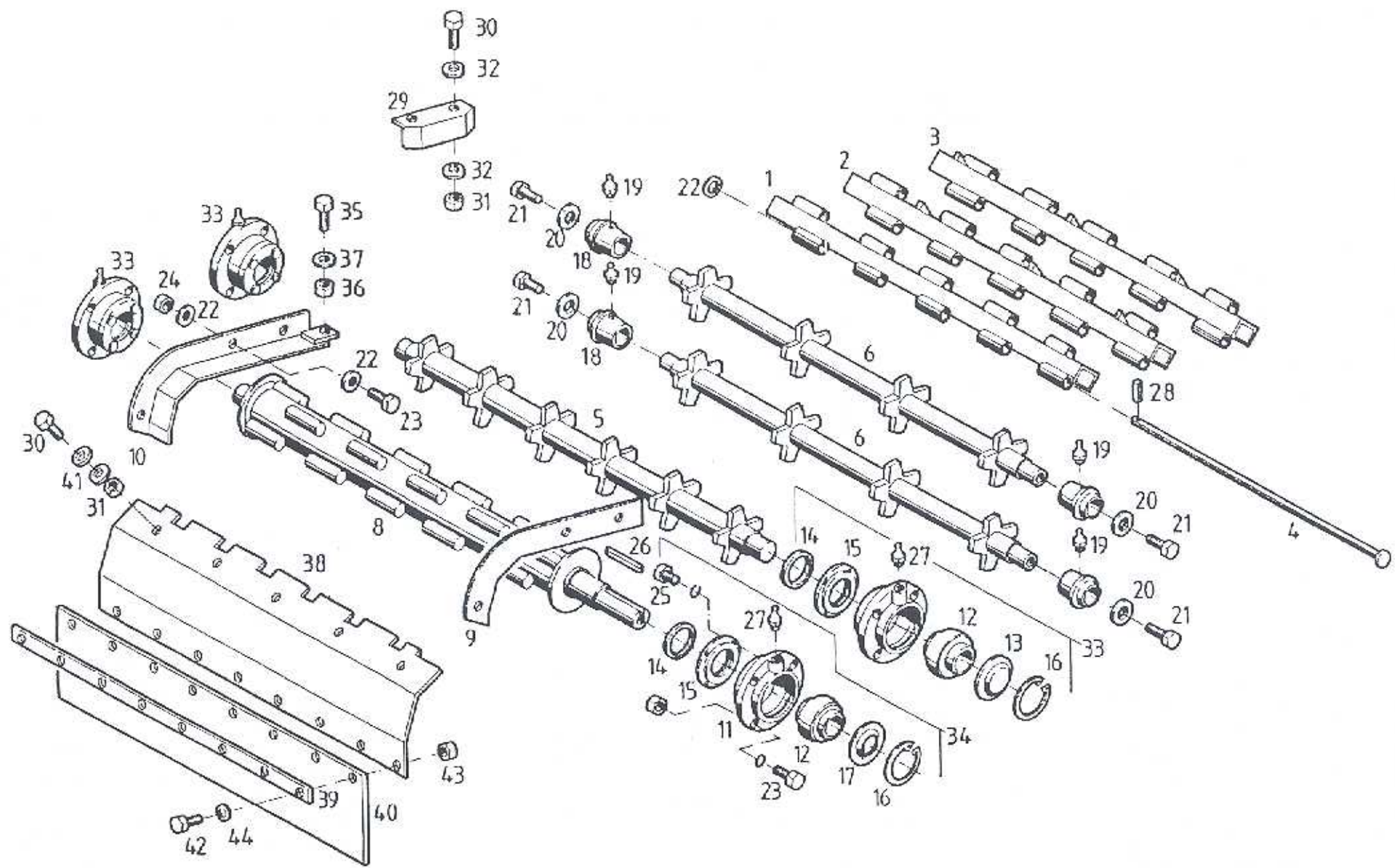
Baugruppe: 60

Spare parts group:

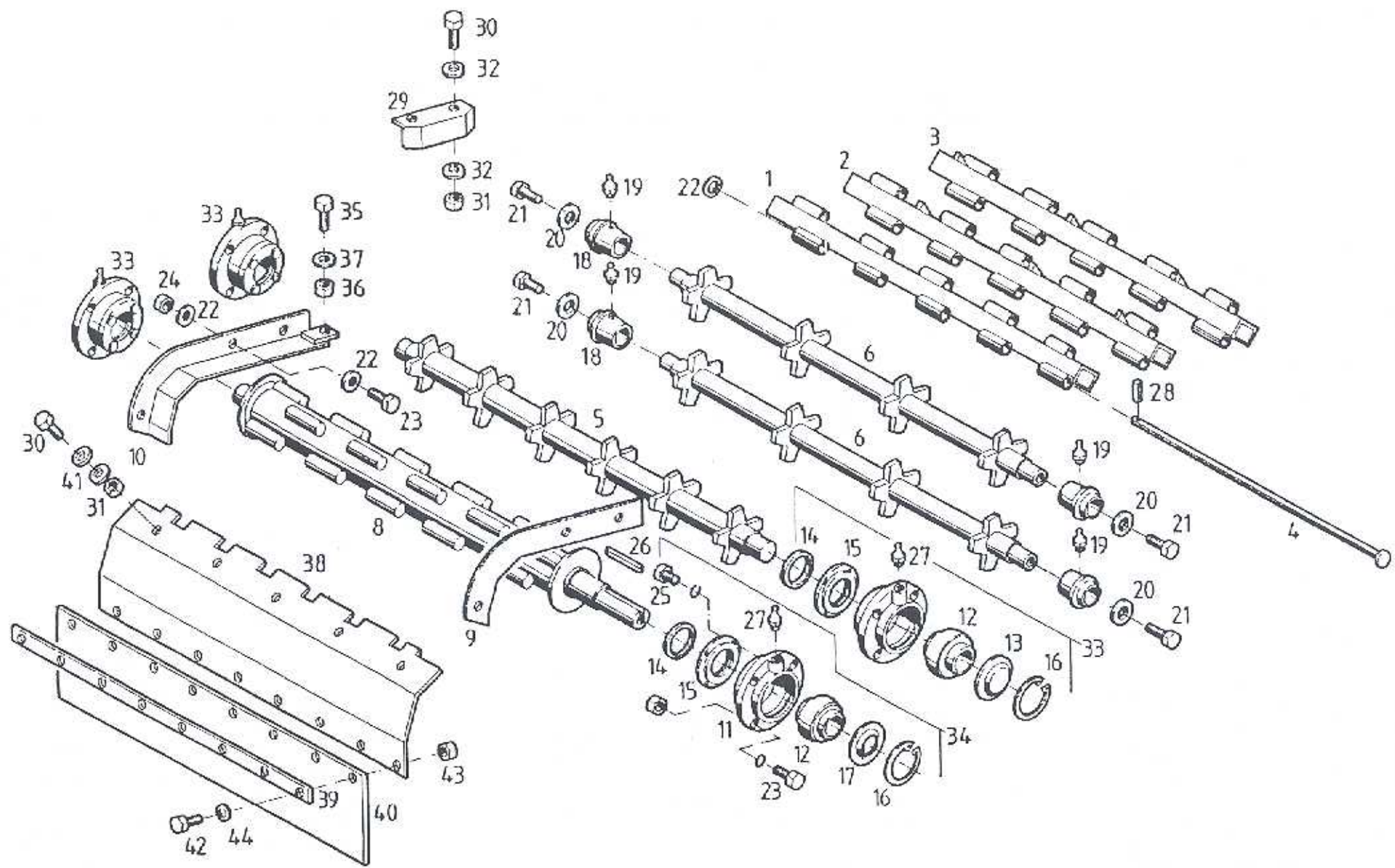
Endless floor

Groupe de pièces de rechange:

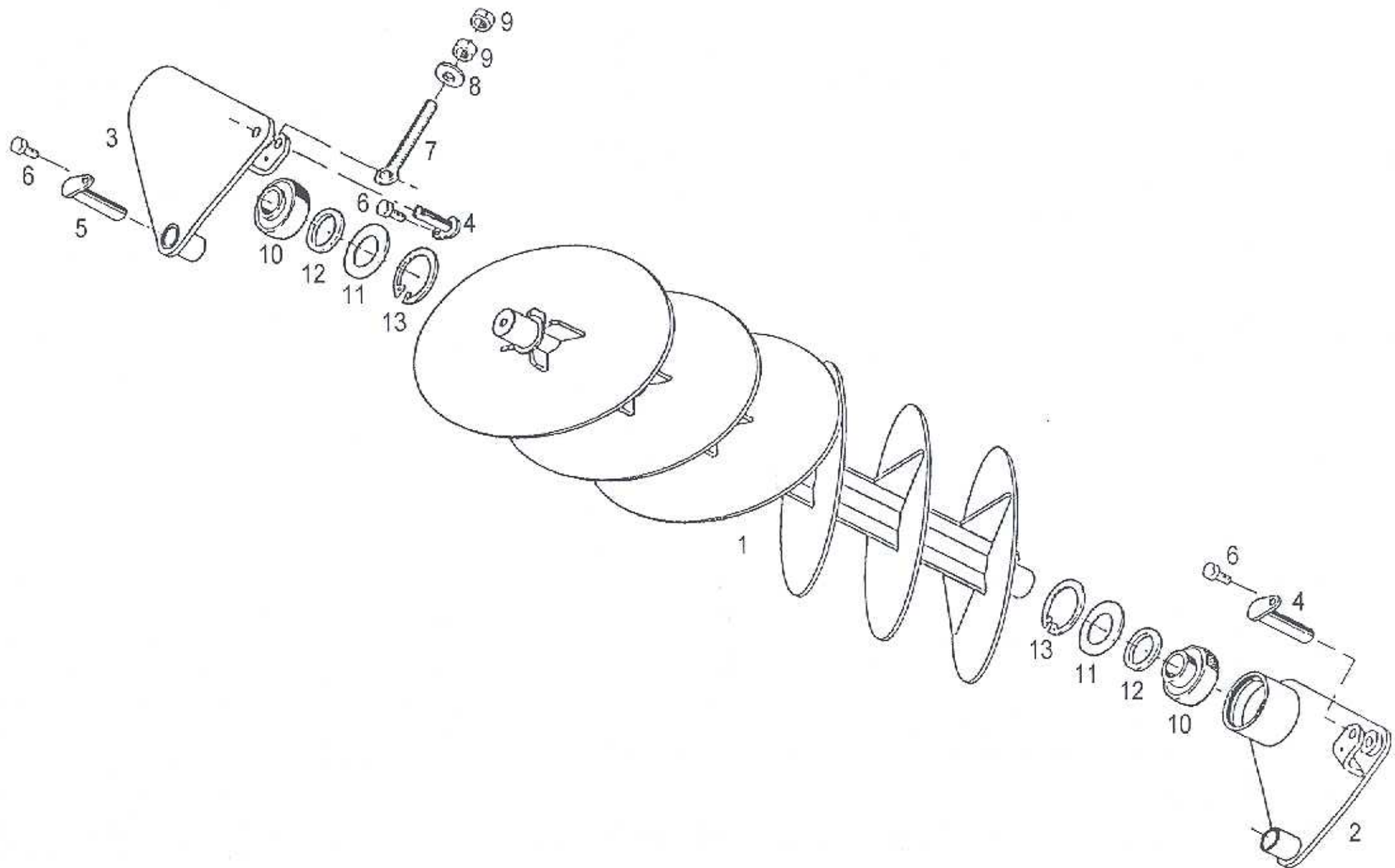
Fond mouvant



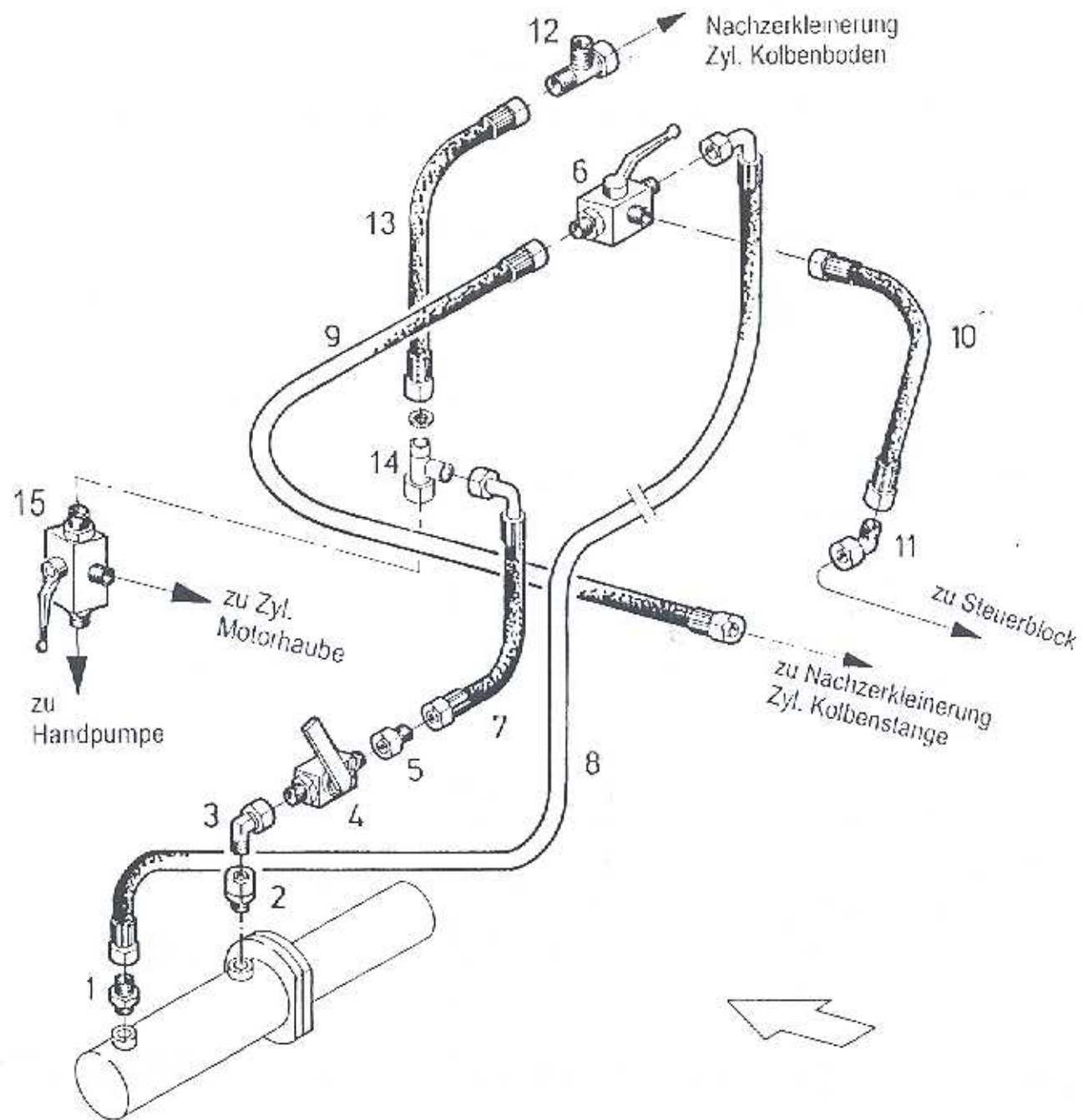
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	5	Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
7							
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing bush	Coussinet		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-008	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							

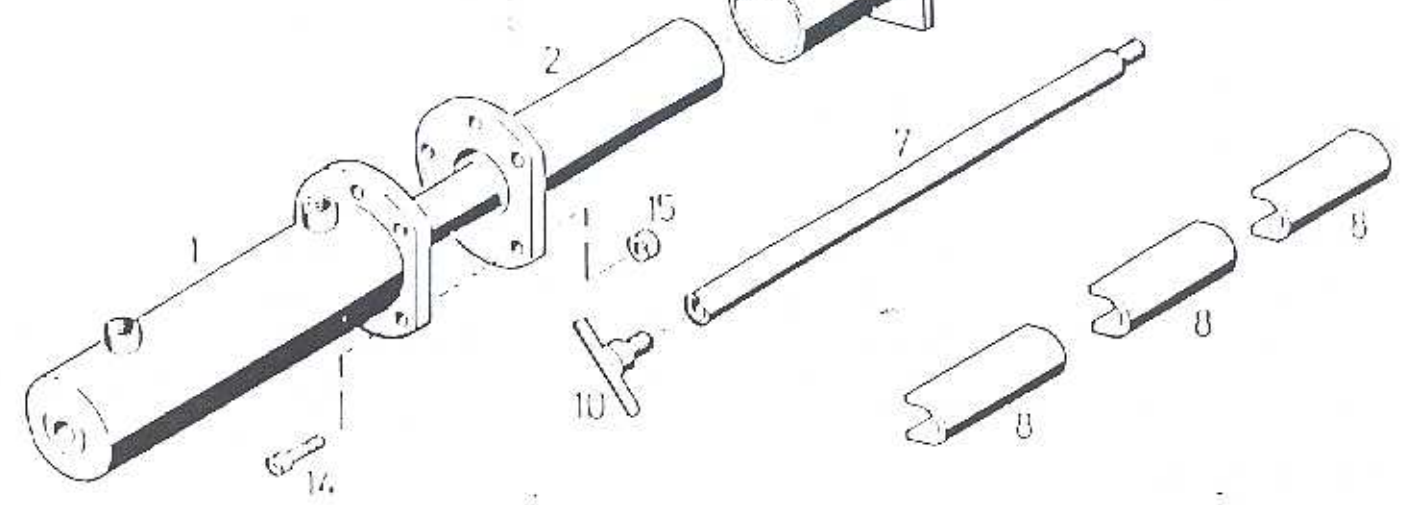
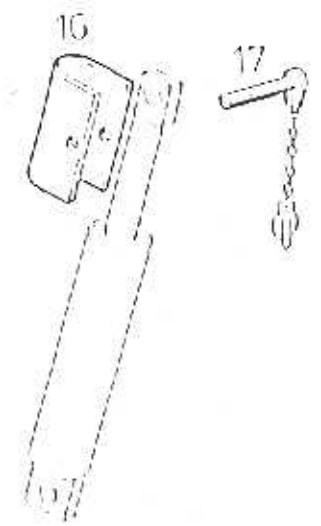
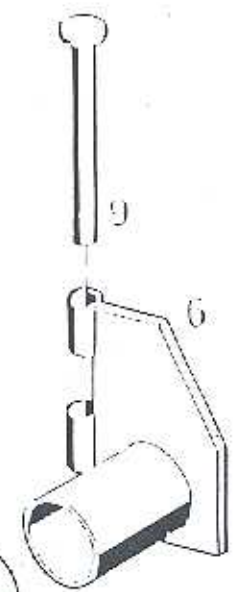
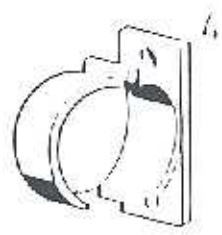
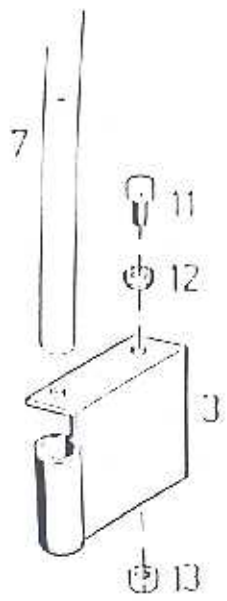


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
31	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
38	660-61-001	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
39	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
40	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
41	003-02-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
42	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	9	M 8x40
43	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
44	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-60-013	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
2	665-60-011	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2.1	665-60-017	1	Lagerplatte links kpl.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
3	665-60-012	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
3.1	665-60-016	1	Lagerplatte rechts kpl.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
4	665-60-021	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 20x80
5	665-60-024	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 35x115
6	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 8x20
7	665-60-019	2	Augenschraube geschw.	Eye bolt	Boulon à oeillet		
8	007-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
9	024-01-010	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		M 24
10	060-01-006	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
11	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
12	041-01-005	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	73x93x7,5
13	011-01-023	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 110
Ersatzteilgruppe: Umlenkschnecke					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Worm shaft							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
2	660-80-009	1	Flanschrohr	Flange half	Brides maitié		
3	660-80-017	1	Halter	Support	Support		
4	660-80-014	1	Halter	Support	Support		
5	660-80-015	1	Platte	Plate	Plaque		
6	660-80-016	1	Platte	Plate	Plaque		
7	660-80-012	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-80-010	3	U-Profil	U-profile	Barre en U		
9	660-80-013	1	Scharnierstange	Hinge pin	Boulon de charnière		
10	660-80-011	1	Schraube	Screw	Vis		
11	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
14	020-01-038	5	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.	912	M 12x45
15	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
16	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
17	660-80-022	1	Bolzen	Bolt	Boulon		

Ersatzteilgruppe:	Steckwellen - Ziehvorrichtung	Baugruppe: 80
Spare parts group:	Axle removing unit	
Groupe de pièces de rechange:	Unité d' érirage des axes	